

Kezelési utasítás

AMAZONE

Cirrus Special

3001 / 4001 / 6001



MG 1749
BAH0009.3 03.08
Printed in Germany



**Az első üzembevétel előtt
kérjük, olvassa el és tartsa be
ezt a kezelési utasítást!
A jövőbeni használat
érdekében őrizze ezt meg!**



NEM SZABAD

HOGY KÉNYELMETLENNEK VAGY FELESLEGESNEK TŰNJÖN EZEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ELŐLVASÁSA ÉS ANNAK BETARTÁSA; NEM ELEGENDŐ AZ, HOGY MÁSOKTÓL AZT HALLJUK VAGY AZT LÁSSUK, HOGY EZ A GÉP JÓ - ÉS CSAK EZÉRT MEGVENNI, MAJD AZT HINNI, HOGY MINDEN MEGY MAGÁTÓL. ÍGY AZ ÉRINTETT NEM CSAK SAJÁT MAGÁT SODORNÁ VESZÉLYBE, HANEM ELKÖVETNÉ AZT A HIBÁT IS, HOGY EGY ESETLEGES KUDARC UTÁN AZ OKOT A GÉPRE HÁRÍTSA, AHELYETT, HOGY MAGÁBAN KERESNÉ A HIBÁT. HOGY BIZTOSAK LEGYÜNK A SIKERBEN, ÁT KELL ÉREZNI A DOLOG ÉRTELMÉT ILLETVE MEG KELL ISMERKEDNI A GÉPEN TALÁLHATÓ ÖSSZES BERENDEZÉS CÉLJÁVAL ÉS A HASZNÁLATUKBAN GYAKORLATOT KELL SZEREZNI. CSAK EZUTÁN LEHETÜNK ELÉGEDETTEK SAJÁT MAGUNKKAL ÉS A GÉPPEL.

HOGY EZT ELÉRJÜK · EZT A CÉLT SZOLGÁLJA EZ A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Azonosító adatok

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

A gép azonosító száma:
(tíz-számjegyű)

Típus:

Cirrus Special

Gyártási év:

Önsúly kg:

Megengedett össztömeg kg:

Maximális rakomány kg:

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész megrendelés

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 501-290

Fax.: + 49 (0) 5405 501-106

E-mail: et@amazone.de

Online pótalkatrész katalógus: www.amazone.de

Pótalkatrészek megrendelése esetén kérjük, mindig adja meg a gép (tíz-számjegyű) azonosító számát.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma: MG 1749

Készítésének dátuma: 03.08

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2008

Minden jog fenntartva.

Utánnymás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG engedélyével történhet.

Igen tisztelt vevő,

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvételekor bizonyosodjon meg arról, hogy nem keletkeztek-e a szállítás során sérülések, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! A szállítólevél alapján ellenőrizze a leszállított gép teljességét a megrendelt opciós felszerelésekkel bezárólag. Csak azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembevétel előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének az előnyeit.

Biztosítsa, hogy a gép minden kezelője elolvassa ezt a kezelési utasítást, mielőtt a gépet üzembe veszik.

Esetlegesen felmerülő kérdések vagy problémák esetén kérjük, nézzon utána ezeknek ebben a kezelési utasításban, vagy egyszerűen hívjon fel bennünket.

A rendszeres karbantartás és a kopott illetve meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje, növeli gépének várható élettartamát.

Felhasználói értékelés

Igen tisztelt olvasó,

a kezelési utasításainkat rendszeresen aktualizáljuk. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy egyre inkább felhasználóbarát kezelési utasítást készítsünk. Kérjük, hogy javaslataikat faxon juttassa el részünkre.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Utasítások az üzemeltető számára	10
1.1	A dokumentum célja	10
1.2	Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül	10
1.3	Az alkalmazott jelölések	10
2	Általános biztonsági utasítások	11
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	11
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése	13
2.3	Szervezési rendszabályok	14
2.4	Biztonsági- és védőberendezések	14
2.5	Informális biztonsági rendszabályok	14
2.6	A kezelőszemélyzet képzése	15
2.7	Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban	16
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	16
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás	16
2.10	Szerkezeti változtatások	16
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	17
2.11	Tisztítás és hulladékeltávolítás	17
2.12	A gépkezelő munkahelye	17
2.13	Figyelmeztető jelzések és egyéb jelzések a gépen	18
2.13.1	A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése	26
2.14	Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén	29
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	29
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások	30
2.16.1	Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások	30
2.16.2	Hidraulikarendszer	34
2.16.3	Elektromos berendezés	35
2.16.4	Függesztett gépek	35
2.16.5	Fékberendezés	36
2.16.6	Gumiabroncsok	37
2.16.7	Vetőgép-üzemeltetés	37
2.16.8	Tisztítás, ápolás és karbantartás	38
3	Fel- és lerakodás	39
3.1	A Cirrus vetőgép felrakodása	40
3.2	A Cirrus vetőgép lerakodása	41
4	Termékleírás	42
4.1	A szerkezeti csoportok áttekintése	43
4.2	Biztonsági- és védőberendezések	46
4.3	A traktor és gép közötti ellátó vezetékek áttekintése	47
4.4	Közlekedésbiztonsági felszerelések	48
4.5	Rendeltetésszerű használat	50
4.6	Veszélyes területek és veszélyes helyek	51
4.7	Típustábla és CE jelölés	52
4.8	Műszaki adatok	53
4.9	Egyezőség	54
4.10	Szükséges traktor felszereltség	54
4.11	Zajsztint adatok	55
5	Felépítés és működés	56
5.1	Elektrohidraulikus vezérlőtömbök	57
5.2	Hidraulikavezetékek	57
5.2.1	Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása	57
5.2.2	Hidraulikavezetékek lekapcsolása	58

5.3	Kétkörös üzemi légfékrendszer	59
5.3.1	A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása	60
5.3.2	A fék- és tartalékvezeték lekapcsolása	61
5.4	Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés	62
5.4.1	A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés csatlakoztatása	62
5.4.2	A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés lekapcsolása	62
5.5	AMATRON⁺ kezelő terminál	63
5.6	Görgős tartó	65
5.7	Vetőmagtartály	65
5.7.1	Digitális feltöltöttségi-szint ellenőrző (opció)	66
5.8	Vetőmag adagolás	67
5.8.1	Adagolóhengerek	67
5.8.2	Vetőmag adagolóhenger táblázat	68
5.8.3	A vetőmagmennyiség beállítása a Vario-hajtóművön	69
5.8.4	A vetőmagmennyiség beállítása elektronikusan a Vario-hajtóművön (opció)	70
5.8.5	A vetőmagmennyiség beállítása teljes adagolással (opció)	70
5.8.6	A vetési mennyiség, a csoroszlyanyomás és a pálcanyomás növelése	72
5.8.7	Leforgatási próba	72
5.8.8	Leforgató edények	72
5.9	Ventilátor	73
5.9.1	Ventilátor fordulatszám táblázat	74
5.9.2	Elosztófej	75
5.10	Talajkerék	75
5.11	Tömörítő kerekek	76
5.12	A vetőmag elhelyezése	76
5.12.1	RoTeC és RoTeC⁺ tárcsás csoroszlyák	77
5.12.2	Csoroszlyanyomás	78
5.13	Magtakaró pálcák	79
5.14	Tömör gumigyűrűs magtakaró henger (opció)	80
5.15	Kettős tárcsasor	81
5.16	Nyomlazító (opció)	82
5.17	Nyomjelzők	83
5.18	Művelőút elhelyezése	84
5.18.1	Példák a művelőutak elhelyezésére	86
5.18.2	4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmus	88
5.18.3	2 plusz és 6 plusz művelőút-ritmus	89
5.18.4	Féloldali kikapcsolás (részszélesség)	90
5.18.5	Kelés előtti nyomjelző (opció)	90
6	Üzembevétel	91
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	92
6.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit	92
6.1.1.1	A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép)	93
6.1.1.2	A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának GV_{min} kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében	94
6.1.1.3	A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V\,tat}$ kiszámítása	94
6.1.1.4	A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása	94
6.1.1.5	A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének TH_{tat} kiszámítása	94
6.1.1.6	Gumibroncs terhelhetőség	94
6.1.1.7	Táblázat	95
6.1.2	Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel	96
6.1.3	Saját fékberendezéssel nem rendelkező gép	96
6.2	A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen	97
6.3	A hidraulikus ventilátorhajtás csatlakoztatásának szerelési előírása	98
6.4	Az AMATRON⁺ készülék első felszerelése	99
7	A gép fel- és lekapcsolása	100

7.1	A vetőgép felkapcsolása	100
7.1.1	A hidraulikarendszer csatlakoztatása	105
7.1.2	Elektromos csatlakoztatások	106
7.1.3	Légfékberendezés csatlakoztatása	106
7.1.4	A hidraulikus fékberendezés csatlakoztatása	107
7.2	A vetőgép lekapcsolása	108
8	Beállítások	111
8.1	A feltöltöttségi-szint érzékelő beállítása	111
8.2	Az adagológörgő ki- és beszerelése	113
8.3	A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával	115
8.3.1	A vetési mennyiség beállítása leforgatási próba segítségével Vario-hajtóművel felszerelt és elektronikus vetőmagmennyiség beállítással nem rendelkező gépeken	117
8.3.1.1	A hajtómű beállítás meghatározása a számlókorong segítségével	120
8.3.2	A vetési mennyiség beállítása leforgatási próba segítségével Vario-hajtóművel felszerelt és elektronikus vetőmagmennyiség beállítással rendelkező gépeken	121
8.3.3	A vetési mennyiség beállítása leforgatási próba segítségével teljes adagolású gépek esetén	123
8.4	A ventilátor fordulatszám beállítása	124
8.4.1	A ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlásszabályozó szelepével	124
8.4.2	A ventilátor fordulatszámának beállítása a vetőgép nyomáshatároló szelepénél	124
8.4.3	A ventilátor fordulatszám-ellenőrzésének beállítása az AMATRON⁺ készüléken	125
8.4.3.1	Riasztás létrehozása a ventilátor fordulatszámának az előírt értéktől való eltérése esetén	125
8.5	A csoroszlyanyomás beállítása	126
8.5.1	RoTeC műanyagtárcsák beállítása	127
8.6	A ferde magtakaró pálcák beállítása	129
8.6.1	A rugósfogak beállítása	129
8.6.2	A magtakaró pálcák nyomásának beállítása	130
8.6.2.1	A magtakaró pálcák nyomásának beállítása (hidraulikus beállítás)	130
8.7	Tömör gumigyűrűs magtakaró hengerek	131
8.7.1	A magtakaró pálcák munkamélységének és állásszögének beállítása	131
8.7.2	A görgőnyomás beállítása	132
8.8	A tárcsasor beállítása (a szántóföldön)	133
8.8.1	A tárcsasor munkamélységének beállítása "fordulás tengelyen" gépbeállítás esetén	133
8.8.2	A tárcsasor munkamélységének beállítása "fordulás hengeren" gépbeállítás esetén	134
8.8.3	A külső tárcsaszárok hosszának beállítása	135
8.8.4	A szegélytárcsák beállítása	135
8.9	A nyomlazító beállítása (a szántóföldön)	136
8.10	A nyomjelző hosszának és munkaintenzitásának a beállítása	137
8.10.1	A művelőút-ritmus / művelőút-számláló beállítása az AMATRON⁺ készüléken	138
8.11	A gép féloldali kikapcsolása	139
8.11.1	A kelés előtti nyomjelzők tárcsatartójának munka- / szállítási helyzetbe hozása	140
8.11.2	A nyomjelzők tárcsatartójának szállítási helyzetből munkahelyzetbe hozása	140
8.11.3	A nyomjelzők tárcsatartóinak szállítási helyzetbe hozása	141
9	Szállítások	142
10	A gép használata	151
10.1	A gépszárnyak kinyitása / becsukása (kivéve Cirrus 3001)	152
10.1.1	A gépszárnyak kinyitása	152
10.1.2	A gépszárnyak becsukása	154
10.2	A közlekedésbiztonsági szegélyléc eltávolítása	156
10.3	A vetőmagtartály feltöltése	157
10.3.1	A vetőmagtartály feltöltése zsákos áruval egy szállítójárműről	160
10.3.2	A vetőmagtartály feltöltése feltöltő csigával	160
10.3.3	A vetőmagtartály feltöltése Big-Bag zsákokból	161
10.3.4	A töltési mennyiség betáplálása az AMATRON⁺ készülékbe	161
10.4	A nyomjelző szállításrögztítőjének eltávolítása (csak Cirrus 3001 Special esetén)	162
10.5	A vetési munka megkezdése	163

10.6	Ellenőrzések.....	164
10.6.1	A vetési mélység ellenőrzése.....	164
10.7	A vetési munka közben	165
10.8	Fordulás a tábla végén.....	166
10.8.1	Fordulás tengelyen.....	167
10.8.2	Fordulás hengeren (a Cirrus 3001 kivételével).....	167
10.9	A munka befejezése a szántóföldön	168
10.10	A tartály és/vagy az adagoló kiürítése	169
10.10.1	A vetőmagtartály kiürítése.....	169
10.10.2	Az adagoló kiürítése.....	169
11	Üzemzavarok	172
11.1	A visszamaradó vetőmagmennyiség kijelzése	172
11.2	Az AMATRON⁺ készülék kiesése a vetési munka közben	173
11.3	A beállított és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérések.....	176
11.4	Üzemzavar táblázat.....	177
12	Tisztítás, ápolás és karbantartás	178
12.1	A felkapcsolt gép biztosítása.....	178
12.2	A megemelt gép biztosítása (szakműhely)	179
12.3	A vetőgép tisztítása	180
12.3.1	Az elosztófej tisztítása (szakműhely)	182
12.3.2	A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása.....	182
12.4	Kenési utasítás.....	183
12.4.1	Kenőanyagok	183
12.4.2	Kenési helyek – áttekintés	184
12.4.2.1	A zsírzógombok zsírozása kinyitott és leengedett gép esetén	185
12.4.2.2	A zsírzógombok zsírozása felemelt, összecusokott és biztonságosan rögzített gép esetén.....	186
12.5	Karbantartási terv – áttekintés	187
12.5.1	A kerék- és kerékagy csavarok után húzása (szakműhely).....	189
12.5.2	A vetőtengely csapágynak karbantartása	189
12.5.3	A gumiabroncsok nyomásának ellenőrzése (szakműhely).....	190
12.5.4	A görgős láncok és lánckerekek karbantartása	190
12.5.5	Az olajszint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	191
12.5.6	Hidraulikarendszer	192
12.5.6.1	A hidraulikavezetékek jelölése	193
12.5.6.2	Karbantartási intervallumok.....	193
12.5.6.3	A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai	193
12.5.6.4	A hidraulikavezetékek be- és kiserelése	194
12.5.7	Üzemi fékberendezés: kétkörös légfékberendezés - hidraulikus fékberendezés.....	195
12.5.7.1	Az üzemi fékberendezés ellenőrzése üzembiztonság szempontjából (szakműhely)	196
12.5.8	Kétkörös légfékberendezés.....	197
12.5.8.1	A sűrítettlevegő-tartály víztelenítés a kétkörös légfékberendezés esetén.....	197
12.5.8.2	A sűrítettlevegő-tartály külső ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés esetén	197
12.5.8.3	A nyomás ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés sűrítettlevegő-tartályában (szakműhely)	198
12.5.8.4	Tömítettség ellenőrzés a kétkörös légfékberendezésnél (szakműhely)	198
12.5.8.5	A kétkörös légfékberendezés vezetékszűrőjének tisztítása (szakműhely)	198
12.5.9	Hidraulikus fékberendezés.....	199
12.5.9.1	A fékfolyadék-szint ellenőrzése.....	199
12.5.9.2	A fékfolyadék cseréje (szakműhely).....	199
12.5.9.3	Fékellenőrzés a fékberendezés hidraulikus részénél (szakműhely).....	200
12.5.9.4	A fékbetétek vastagságának ellenőrzése (szakműhely)	200
12.5.9.5	A hidraulikus fékberendezés légtelenítése (szakműhely)	200
12.6	Szakműhelyi beállítási- és javítási munkák.....	202
12.6.1	A nyomtávolság / nyomszélesség beállítása (szakműhely).....	202
12.6.1.1	A növényápolást végző traktor nyomtávolságának a beállítása (szakműhely)	202
12.6.1.2	A növényápolást végző traktor nyomtávolságának a beállítása (szakműhely)	203
12.6.2	10 üzemórával egy kerékcseré után (szakműhely).....	205

12.6.3	A féken végzett javítás után (szakműhely)	205
12.6.4	A nyomjelzők beállítása a szállítás közbeni tartóba való kifogástalan bevezetéshez (szakműhely)	205
12.6.5	Javítási munkák a nyomáskiegyenlítő tartályon (szakműhely)	206
12.6.6	Az ellenanyák meghúzási nyomatékának az ellenőrzése a gépszárnyon végzett javítás után (szakműhely)	206
12.6.7	A RoTeC tárcsás csoroszllya kopóorrának cseréje (szakműhely)	207
12.7	Alsó függesztőkar-csap	208
12.8	Csavarok meghúzási nyomatéka	209
13	Hidraulika vázlatok	210
13.1	Cirrus 3001 Special hidraulikus kapcsolási vázlat	210
13.2	Cirrus 4001 Special / 6001 Special hidraulikus kapcsolási vázlat	212

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltető számára készült utasítások fejezete információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, és mindig a gépen, illetve a vontató traktoron tartson.
- és amelyet a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül

Ebben a kezelési utasításban minden iránymegadást mindig a haladási iránynak megfelelően vegyen figyelembe.

1.3 Az alkalmazott jelölések

A kezelő utasításai és a reakciók

A kezelő által elvégzendő tevékenységeket számozott kezelői utasításokként szemléltetik. Tartsa be a kezelői utasítások előírt sorrendjét. A mindenkorai kezelői utasításra adott reakciót (választ) adott esetben egy nyíl jelöli. Például:

1. 1-es számú kezelői utasítás
→ a gép reakciója az 1-es számú kezelői utasításra
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik. Például:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

Például (3/6 ábra):

- 3. ábra
- 6-os tétel

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokkal tisztában van.
- a géppel/gépen végzett munkák vonatkozásában ki van oktatva.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető ábrák jelzéseit olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető jelzéseket kicseréli.

Nyitott kérdésekkel kérjük, forduljon a gyártóhoz.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- figyelembe veszi az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat,
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az "Általános biztonsági utasítások" című fejezetét.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a "Figyelmeztető jelzések és egyéb jelzések a gépen" fejezetét, 18. oldalon, és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait.
- megismerkedik a géppel.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő ismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A gépet a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. A gép használata közben ennek ellenére veszélyek és akadályoztatások léphetnek fel

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az "általános értékesítési és szállítási feltételeink" érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A garanciális és szavatossági igények személyi sérülések és anyagi károk esetén ki vannak zárva, amennyiben azok az alábbi okokra, vagy azok egyikére vezethetők vissza:

- a gép nem rendeltetésszerű használata.
- a gép szakszerűtlen szerelése, üzembevétele, kezelése és karbantartása.
- a gép üzemeltetése sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen felszerelt vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezésekkel.
- a gép kezelési utasításában az üzembevitelre, üzemeltetésre és karbantartásra megfogalmazott utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- a kopásnak kitett gépkatrészek hiányos ellenőrzése.
- szakszerűtlenül elvégzett javítások.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasítások a háromszög alakú biztonsági szimbólummal és a szöveg előtt álló jelzőszóval vannak ellátva. A jelzőszó (VESZÉLY, FIGYELEM, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyosságát jellemzi, és a következő jelentéssel bír:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a legsúlyosabb testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó sérülések) a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása közvetlenül halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



FIGYELEM

Közepes kockázatú lehetséges veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a (legsúlyosabb) testi sérülés lehet a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása bizonyos körülmények között halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



VIGYÁZAT

Alacsony kockázatú veszélyeztetést jelöl, amelynek könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülések, illetve anyagi károk lehetnek a következményei, amennyiben nem kerül el ezt.



FONTOS

Különleges viselkedésre utaló vagy a gép szakszerű kezelésére vonatkozó kötelezettséget jelöl.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a gép üzemzavaraihoz vagy a környezet megzavarásához vezethet.



INFORMÁCIÓ

Felhasználási tanácsokat és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítani kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő szereket, stb.



A kezelési utasítást

- mindig tartsa a gép használatának helyén!
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági- és védőberendezések

A gép mindenegyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közütonkon és földutonkon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Személyek Tevékenység	A tevékenységhez speciálisan kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembe helyezés	--	X	--
Beállítás, felszerelés	--	--	X
Üzemeltetés	--	X	--
Karbantartás	--	--	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	--	X	X
Hulladékeltávolítás	X	--	--

Jelmagyarázat: X..megengedett --..nem megengedett

- ¹⁾ Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- ²⁾ Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvórendszabályokról kioktattak.
- ³⁾ Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. Szakképzettségük alapján ismerik az idevágó rendelkezéseket, meg tudják ítélni a részükre átadott munkákat, és képesek felismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a "szakműhely" kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztó-berendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkor fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegő és a hidraulikaolaj, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységek cseréje esetén gondosan rögzítse és biztosítsa ezeket az emelő berendezéseken.

Ellenőrizze a meglazított csavarkötések szilárd rögzítését. Ellenőrizze a biztonsági- és védőberendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az **AMAZONEN-WERKE** engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészekon végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az **AMAZONEN-WERKE** írásbeli engedélye szükséges. Csak az **AMAZONEN-WERKE** által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten illetve a vázon furatokat készíteni.
- a kereten illetve a vázon levő furatokat felfűrní.
- a tartóalkatrészekon hegesztést végezni.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti-**AMAZONE**-pótalkatrészeket és kopóalkatrészeket, vagy az **AMAZONEN-WERKE** által engedélyezett alkatrészeket használjon, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Harmadik gyártótól származó pótalkatrészek és kopóalkatrészek használata esetén nincs biztosítva, hogy azok az igénybevételeknek és a biztonságnak megfelelően méretezettek és gyártottak.

Az **AMAZONEN-WERKE** nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és hulladéktávolítás

A felhasznált anyagokat szakszerűen használja fel, és a hulladékokat előírászerűen ártalmatlanítsa, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- az oldószerekkel történő tisztítás esetén.

2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető jelzések és egyéb jelzések a gépen



A gép valamennyi figyelmeztető jelzését tartsa mindig tiszta és jól olvasható állapotban! Az olvashatatlan figyelmeztető jelzéseket cserélje ki. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető jelzéseket a megrendelési szám (például. MD 075) alapján.

Figyelmeztető jelzések - felépítés

A figyelmeztető jelzések jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető jelzés 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető jelzések - magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető jelzés leírását. A figyelmeztető jelzés leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.
Például: vágás vagy elvágás okozta veszélyeztetés!
2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.
Például: súlyos ujj- és kézsérüléseket okoz.
3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.
Például: csak akkor érintse meg a gép alkatrészeit, miután azok teljesen megálltak.

Megrendelési szám és magyarázat

Figyelmeztető jelzés

MD 076

A kéz vagy a kar behúzásának vagy elkapásának veszélye hajtott, burkolat nélküli lánc- vagy szíjhajtás következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja a kéz vagy kar testrészeinek elvesztésével.

Sohasem nyissa ki, vagy sohasem távolítsa el a lánc- és szíjhajtások védőberendezéseit

- amíg a traktormotor bekapcsolt hidraulikus hajtás mellett jár
- vagy amíg a talajkerék-meghajtás mozog.



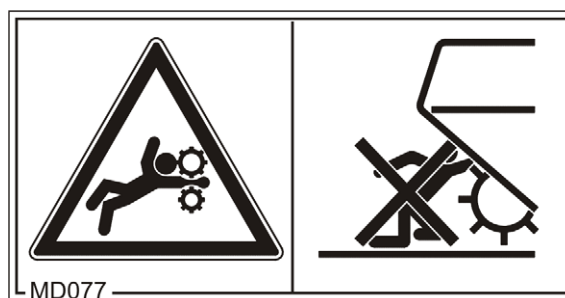
MD076

MD 077

A karok behúzásának vagy elkapásának veszélye hajtott továbbító hengerek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja a karon levő testrészek elvesztésével.

Sohase nyúljon a továbbító hengerek közé, amíg a traktormotor bekapcsolt hidraulikarendszer mellett jár.



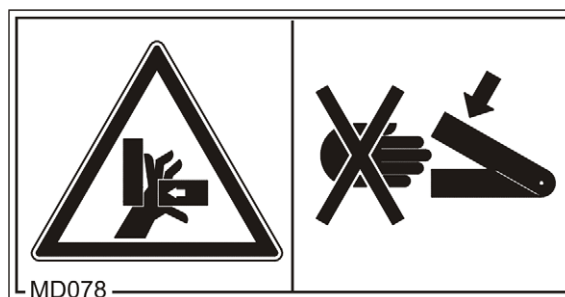
MD077

MD 078

Az ujjak vagy a kéz zúzódásveszélye mozgó, hozzáférhető gépalkatrészek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja az ujjak vagy a kéz testrészeinek elvesztésével.

Sohase nyúljon a veszélyes helyekre, amíg a traktormotor bekapcsolt hidraulikarendszer mellett jár.



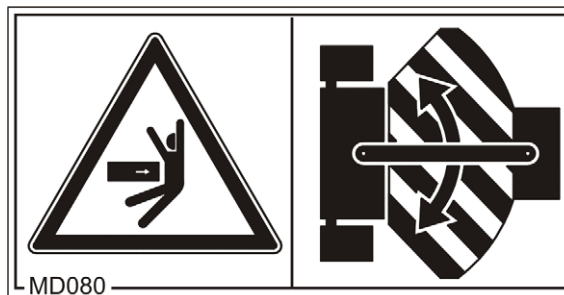
MD078

MD 080

A test zúzódásveszélye a vonórúd elmozdulási tartományában hirtelen kormánymozdulat következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és gép közötti veszélyes területen mindaddig, amíg a traktor motorja jár, és nem biztosítja a traktort akaratlan elgurulással szemben.



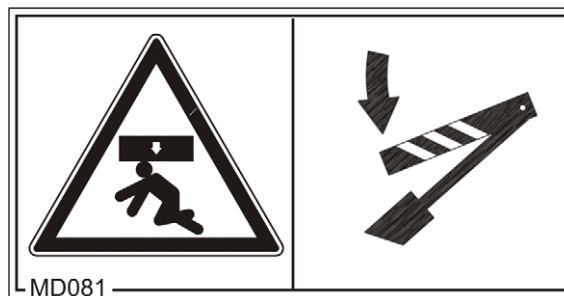
MD 081

Az egész test zúzódásveszélye az emelőhengeren keresztül megemelt, akaratlanul lesüllyedő géprészek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Biztosítsa a megemelt géprészek emelőhengerét az akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a megemelt géprészek alatti veszélyes területre lép.

Mechanikus emelőhenger támasztékot, vagy hidraulikus zárószervezetet használjon ehhez



MD 082

Személyek leesésének veszélye a fellépő felületekről és emelvényekről a gépen szállított utasok esetén!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépek esetén is érvényes.

Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.

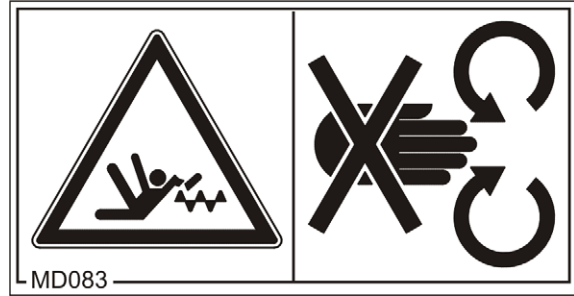


MD 083

A kar vagy a felsőtest behúzásának vagy elkapásának veszélye a hajtott, burkolatlan gépelemek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja a karon vagy a felsőtesten.

Sohase nyissa ki, vagy sohasé távolítsa el a hajtott gépelemek védőberendezéseit, amíg a traktormotor bekapcsolt hidraulikus hajtás mellett jár.



MD083

MD 084

Az egész test zúzódásveszélye a fentről lefelé nyíló gépelemek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Tilos személyeknek tartózkodni a mozgó gépelemek kinyitási tartományában.

Tiltsa ki a személyeket a mozgó gépelemek kinyitási tartományából, mielőtt a gépelemeket kinyitja.



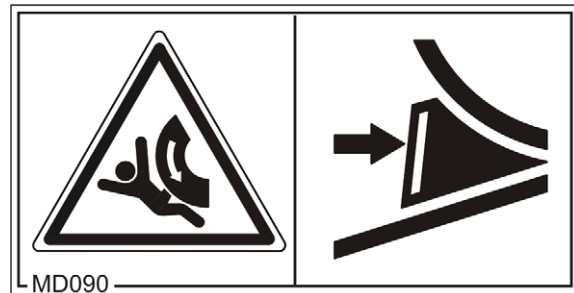
MD084

MD 090

Zúzódásveszély a lekapcsolt, nem rögzített gép akaratlan elgurulása következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Biztosítsa a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet lekapcsolná a traktorról. Használja ehhez a traktor rögzítőfékjét és/vagy a támasztóéke(ke)t.



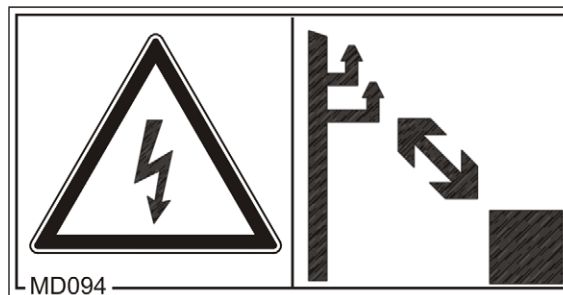
MD090

MD 094

Elektromos áramütés veszélye az elektromos távvezetékek akaratlan érintése következtében!

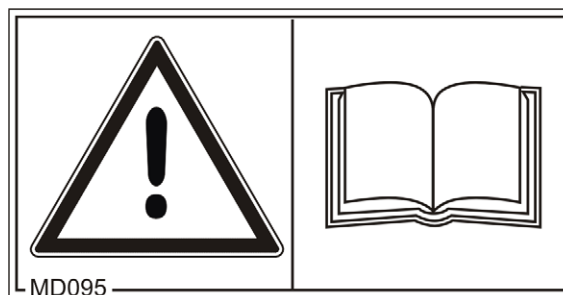
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

A géprészek kinyitása és becsukása közben tartson megfelelő távolságot az elektromos távvezetékektől.



MD 095

A gép üzembevétele előtt olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítást és a biztonsági utasításokat!



MD 096

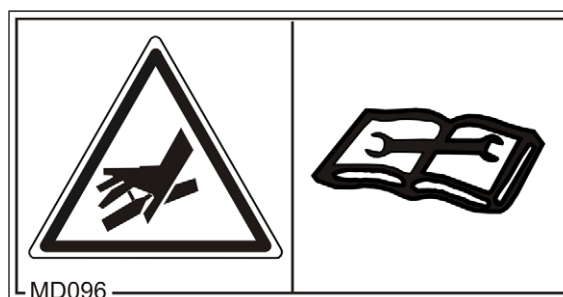
Az egész test elfertőződésének veszélye a kiömlő folyadék (hidraulikaolaj) magas nyomása következtében!

Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

Olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a karbantartási és javítási munkákat elvégzi.

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost.



MD 097

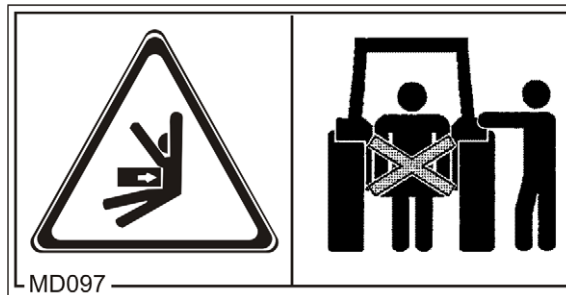
A test zúzódásveszélye a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetésekor az emelési tartományban lecsökkenő szabad tér következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja.

A hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben tilos személyeknek tartózkodni a függesztőberendezés emelési tartományában.

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

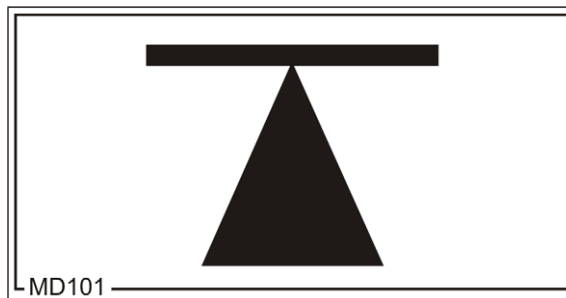
- csak az előírányzott munkaterületről működtesse.
- sohasem működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.



MD097

MD 101

Ez a piktogram az emelő berendezések (kocsiemelők) elhelyezési pontjait jelzi.



MD101

MD 102

A gép akaratlan elindítása és elgurulása miatti veszély a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben.

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás beavatkozástól függő megfelelő fejezetének utasításait.



MD102

MD 104

A test zúzódásveszélye az oldalra kinyíló géprészek következtében!

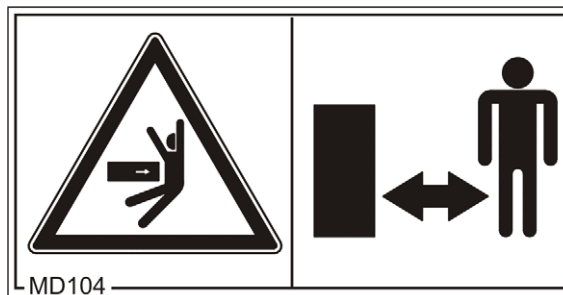
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Tartson megfelelő biztonsági távolságot a gép mozgó szerkezeti részeitől.

Tilos személyeknek tartózkodni a mozgó gépelemek kinyitási tartományában.

Ügyeljen arra, hogy a személyek megfelelő biztonsági távolságot tartsanak be a gép mozgó szerkezeti részeitől.

Tiltsa ki a személyeket a mozgó gépelemek kinyitási tartományából, mielőtt a gépelemeket kinyitja.



MD104

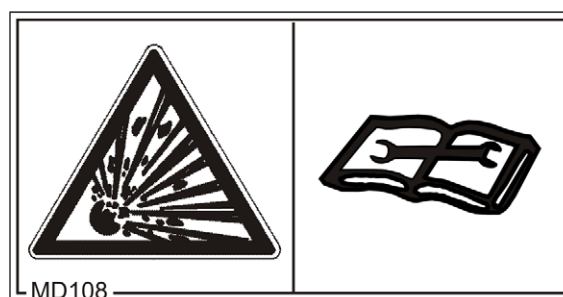
MD 108

Veszély a gáz- és olajnyomás alatt álló nyomástároló miatt!

Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

A hidraulikus berendezésen végzendő valamennyi munka előtt olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás idevágó rendelkezéseit.

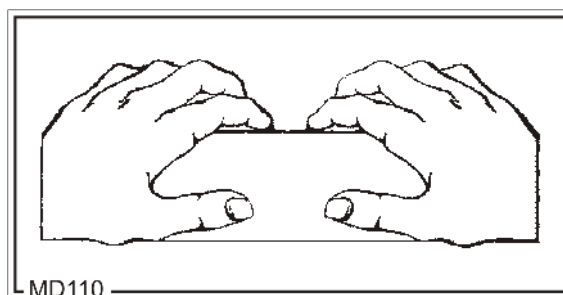
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost.



MD108

MD 110

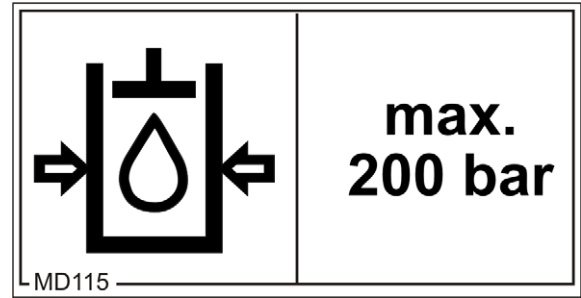
Ez a piktogram azokat a géprészeket jelzi, amelyek kapaszkodóként szolgálnak.



MD110

MD 115

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 200 bar.



MD 150

Az ujjak és a kar elvágásának és levágásának veszélyeztetése a hajtott, védőberendezés nélküli gépelemek miatt!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja az ujjak vagy a kéz testrészeinek elvesztésével.

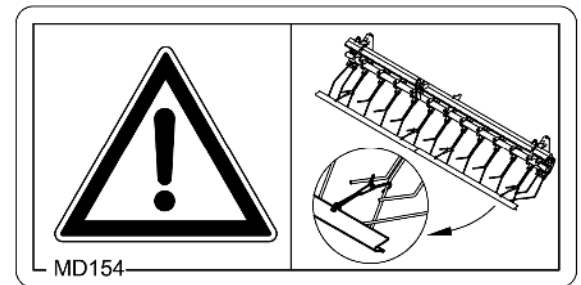
Soha ne nyissa ki és soha ne távolítsa el a hajtott gépelemek védőberendezéseit, amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás mellett jár.



MD 154

A közlekedés többi résztvevőjének szűrési sérülések okozta veszélyeztetése szállítás közben a magtakaró pálcák hátrafelé kinyúló, nem burkolt, hegyes rugósfogai következtében!

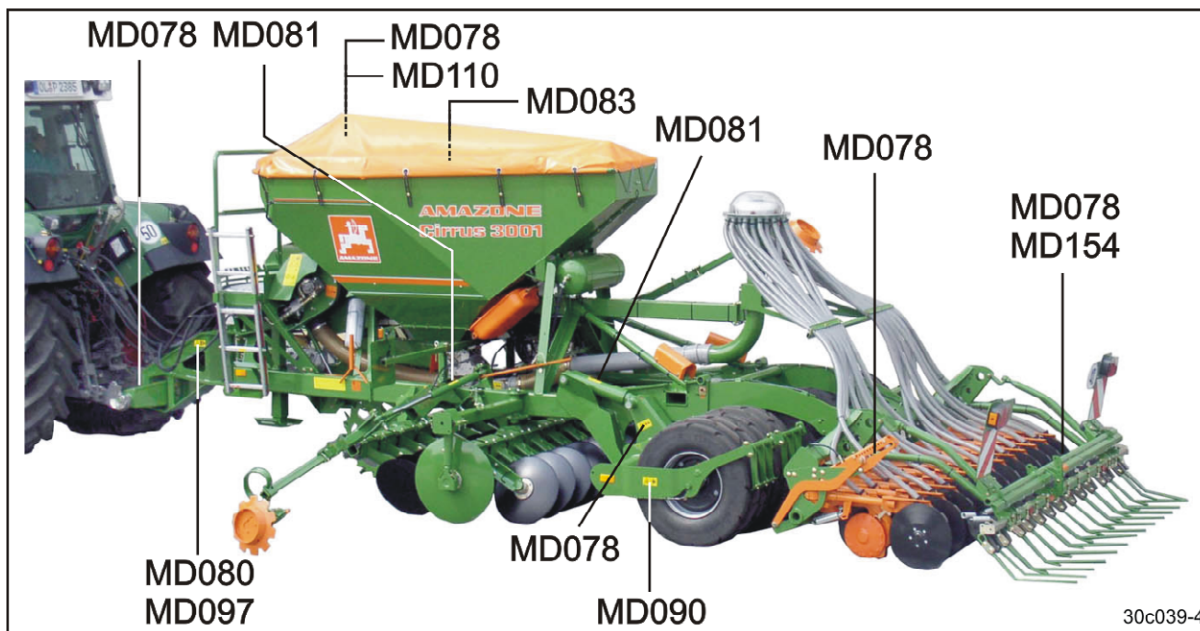
Tilos a szállítás megfelelően felszerelt közlekedésbiztonsági szegélyléc nélkül.



2.13.1 A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése

Figyelmeztető jelzés

A következő ábrák a gépen fellelhető figyelmeztető jelzések elhelyezkedését mutatják.



1 ábra



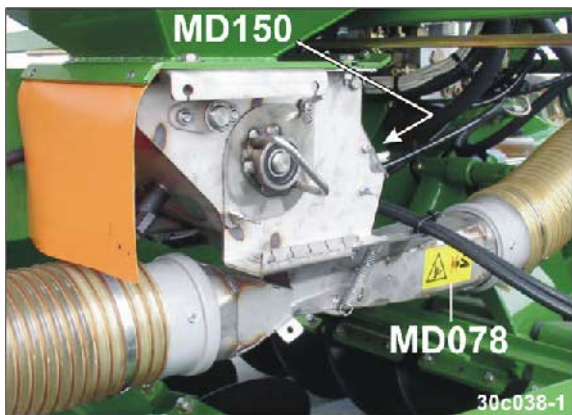
2 ábra



3 ábra



4 ábra



5 ábra



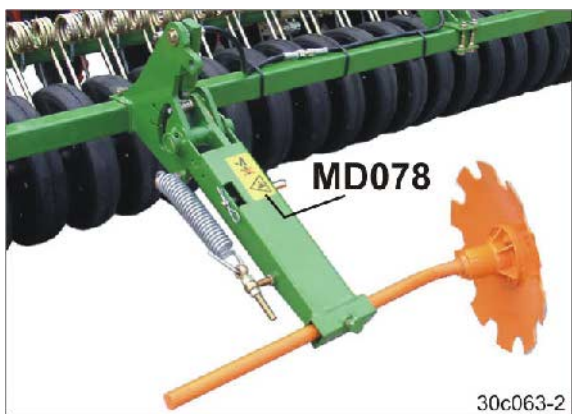
6 ábra



7 ábra



8 ábra



9 ábra



10 ábra



11 ábra

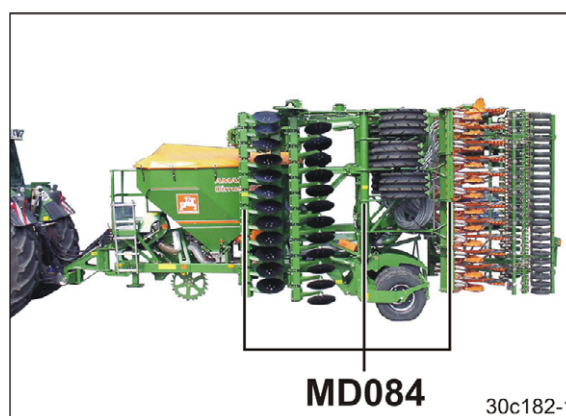


12 ábra

Az alábbi ábrák azokat a figyelmeztető jelzéseket mutatják, amelyek csak az összecsuksútható gépeken találhatók meg.



13 ábra



14 ábra

2.14 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- mind személyek veszélyeztetésével, mind pedig a környezet és a gép veszélyeztetésével járhat.
- mindennemű kártérítési igény elvesztéséhez vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- személyek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt.
- a gép fontos funkcióinak elégtelensége.
- a karbantartás és javítás érdekében előírányzott módszerek elégtelensége.
- személyek veszélyeztetése mechanikai és vegyi hatások miatt.
- a környezet veszélyeztetése a hidraulikaolaj szivárgása miatt.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkor szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében.

Mindenegyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!

2.16.1 Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások

- A kezelési utasításban található előírások mellett tartsa be az általánosan érvényes biztonságtechnikai és baleset-elhárítási előírásokat is!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések fontos utasításokat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemeltetése érdekében. Ezeknek az utasításoknak a figyelembe vétele az Ön biztonságát szolgálja!
- Indulás előtt és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép környékét (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak megfelelő teljesítményű traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
- Előírásszerűen kapcsolja fel a gépet az előírt szerkezetre!
- A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - a traktor megengedett össztömegét
 - a traktor megengedett tengelyterhelését
 - a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét
- Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
- Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!
A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.
- Rögzítse a traktorhidraulika emelőkarját olyan pozícióban,

amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva, mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!

- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó-berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkor helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzóást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzóást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!
- A csatlakoztatott ellátó vezetékeknek (hidraulika, stb.)
 - o kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - o nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódni.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőszervével, valamint ezek működésével. A munkavégzés során ez már túl késő!
- Viseljen nagyon testhezálló ruházatot! A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy beakad vagy felcsavarodik a meghajtó tengelyekre!
- Csak azután vegye üzembe a gépet, ha az összes biztonsági berendezés fel van szerelve, és védő helyzetben vannak!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási- és kinyitási tartományában!
- A külső erővel (például hidraulikusan) működtetett géprészeknél zúzódást és nyírást okozó helyek találhatók!
- A külső erővel működtetett géprészeket csak akkor működtesse, ha a személyek biztonságos távolságban tartózkodnak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.

Ehhez

- o tegye le a gépet a talajra
- o húzza be a traktor rögzítőfékjét
- o állítsa le a traktor motorját
- o húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkor nemzeti KRESZ előírásait!
- Szállítás előtt ellenőrizze,
 - o az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - o a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - o a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - o hogy a traktor rögzítőfékje teljesen ki van-e oldva
 - o a fékberendezés működését.

- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!

A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső- vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét.

- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!

A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.

- A mellső- és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítania kell az előírt fékkésleltetést a megrakott rakomány (traktor plusz felkapcsolt / felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye figyelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelve a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, figyelmeztető- és védőberendezések!
- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e a véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.
- A menetsebességet a mindenkori közlekedési feltételek figyelembevételével válassza meg!
- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon eggyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelve egymáshoz a pedálokat)!

2.16.2 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron azoknak a szabályozóelemeknek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkorinak mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - folyamatos működésűek, vagy
 - automatikusan szabályozottak, vagy
 - funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren végzendő munkák előtt
 - tegye le a gépet
 - tegye nyomásmentessé a hidraulikarendszert
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza be a traktor rögzítőfékjét
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetékeket! Csak eredeti-**AMAZONE** hidraulikavezetékeket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetékeket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost. Fertőzésveszély.
- A szivárgási helyek keresésekor használjon megfelelő segédeszközöket a lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt.

2.16.3 Elektromos berendezés

- Alapvető, hogy az elektromos berendezésen végzendő munkák esetén válassza le az akkumulátort (negatív sarok)!
- Csak az előírt biztosítókat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akkumulátor helyes csatlakoztatására - először a pozitív, és azután a negatív pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akkumulátor pozitív pólusára mindig rakja fel a megfelelő fedelet. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- Robbanásveszély! Az akkumulátor közelében kerülje a szikraképződést és a nyílt láng használatát!
- A gép olyan elektronikus alkatrészekkel és szerkezeti elemekkel szerelhető fel, amelyek működését más készülékek elektromágneses sugárzása befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A fedélzeti hálózattal összekapcsolt elektromos készülékek és/vagy alkatrészek utólagos telepítése esetén az üzemeltetőnek saját felelősségére ellenőriznie kell, hogy ezek telepítése nem okozza-e a járműelektronika vagy egyéb alkatrészek üzemzavarát.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos 89/336/EWG számú irányelv mindenkor érvényes szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.4 Függesztett gépek

- Vegye figyelembe a traktor függesztőberendezésének engedélyezett kombinációs lehetőségeit és a traktoron levő vonószerkezetet!

Csak az engedélyezett járműkombinációt (traktor és hozzákapcsolt gép) kapcsolja össze.
 - Egytengelyű gépek esetén vegye figyelembe a traktor függesztőberendezésén maximálisan megengedett támasztó terhelését!
 - Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!
- A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét, különösen az egytengelyű gépek a traktorra gyakorolt támasztó terheléssel!
- Támasztó terhelésű vonóhorog esetén a vonórúd magasságát csak szakmühely állíthatja be!

2.16.5 Fékberendezés

- A fékberendezésen csak szakműhelyek, vagy bejegyzett fékjavító szolgáltatók végezhetnek beállítási és javítási munkákat!
- Rendszeresen és alaposan ellenőriztesse a fékberendezést!
- A fékberendezés bármilyen működési zavara esetén azonnal állítsa le a traktort. A működési zavarokat azonnal hárítsa el.
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan lesüllyedés és akaratlan elgurulás ellen (támasztóékek), mielőtt a fékberendezésen munkát végezne!
- A fékvezetékek közelében végzett hegesztési-, égetési- és fúrási munkák során legyen különösen óvatos!
- A fékberendezésen végrehajtott minden beállítási és karbantartási munka után alapvetően végezzen fékpróbát!

Légfékrendszer

- A gép felkapcsolása előtt tisztítsa meg a tartalék- és légfékvezeték csatlakozófejeinél levő tömítőgyűrűket az esetleges szennyeződésektől!
- Felkapcsolt gép esetén csak azután indulhat el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!
- Naponta víztelenítse a légtartályt!
- Munkagép nélküli haladás esetén zárja le a traktor csatlakozófejeit!
- A munkagép tartalék- és légfékvezetékeinek csatlakozófejeit tegye az üres csatlakozókba!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt fékfolyadékot használja. A fékfolyadék cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!
- A fékszelepek rögzített beállításait ne változtassa meg!
- Cserélje ki a légtartályt, ha
 - o a légtartály elmozdítható a feszítőszalagok között
 - o a légtartály sérült
 - o a légtartály típustáblája elrozsdásodott, vagy laza, vagy hiányzik.

Hidraulikus fékberendezés exportra szánt munkagépek esetén

- A hidraulikus fékberendezések Németországban nem engedélyezettek!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt hidraulikaolajakat használja. A hidraulikaolajak cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!

2.16.6 Gumiabroncsok

- A gumiabroncsokon és a kerekeken csak megfelelő szerelőszerszámokkal rendelkező szakemberek végezhetnek javítási munkákat!
- Rendszeresen ellenőrizze a levegőnyomást!
- Vegye figyelembe az előírt levegőnyomást! A gumiabroncsokban a túl magas nyomás következtében robbanásveszély áll fenn!
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan lesüllyedés és akaratlan elgurulás ellen (traktor rögzítőfék, támasztóékek), mielőtt a gumiabroncsokon munkát végezne!
- Minden rögzítőcsavart és anyát az **AMAZONEN-WERKE** előírásai szerint húzzon meg, vagy húzzon utána!

2.16.7 Vetőgép-üzemeltetés

- Vegye figyelembe a vetőmagtartály megengedett feltöltési mennyiségét (vetőmagtartály köbtartalom)!
- A fellépőt és a rakodórampát csak a vetőmagtartály feltöltése céljából használja!
Üzemelés közben tilos személyek szállítása a gépen!
- A leforgatási próba során ügyeljen a forgó és lengő géprészek miatti veszélyes helyekre!
- A közúti szállítás előtt távolítsa el a nyomjelző tárcsákat!
- Ne tegyen alkatrészeket a vetőmagtartályba!
- A közúti szállítás előtt szállítási helyzetben reteszelve a nyomjelzőket (kivitteltől függően)!

2.16.8 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, ápolási és karbantartási munkái alapvetően csak
 - kikapcsolt hajtás
 - álló traktormotor
 - kihúzott gyújtáskulcs
 - a fedélzeti számítógépből kihúzott gépcsatlakozó esetén végezhetőek el!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szilárd helyzetét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a karbantartási-, javítási- és tisztítási munkálatokat végezné!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen távolítsa el a fáradt olajt, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészek legalább feleljenek meg az **AMAZONEN-WERKE** által meghatározott műszaki követelményeknek! Ez leginkább eredeti **AMAZONE** pótalkatrészek alkalmazásával érhető el!

3 Fel- és lerakodás

Fel- és lerakodás traktorral



FIGYELEM

Balesetveszély áll fenn, ha a traktor nem megfelelő, valamint a gép fékberendezése nincs a traktorhoz csatlakoztatva és nincs feltöltve!



- Kapcsolja fel előírászerűen a gépet a traktorra, mielőtt a gépet egy szállítójárműre rakná, vagy egy szállítójárműről levinné!
- A gépet felrakáshoz és levételhez csak olyan traktorral kapcsolja össze és szállítsa, amelynek teljesítménye megfelel a feltételeknek!
- Légfékrendszer:
Felkapcsolt gép esetén csak azután indulhat el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!

A Cirrus vetőgépet szállítójárműre történő felrakáshoz, szállítójárműről történő levételhez arra alkalmas traktorral kapcsolja össze (lásd "Üzembevétel" fejezet, 91. oldalon és "A gép fel- és lekapcsolása" fejezet, 100. oldalon).

Az alábbiakat csatlakoztassa a traktorhoz

- az üzemi fék összes csatlakozóját
- valamennyi hidraulikacsatlakozót
- a hidraulikus meghajtású ventilátor csatlakoztatásának szabad visszatérő vezetéket.

A **AMATRON⁺** kezelő terminál csatlakoztatása nem szükséges.



15 ábra



FIGYELEM

A fel- és lerakodáshoz szükség van egy irányító személyre.

3.1 A Cirrus vetőgép felrakodása

1. Hozza a Cirrus vetőgépet szállítási helyzetbe (lásd "Szállítások" fejezet, 142. oldalon).
2. A Cirrus vetőgépet a beépített futóművel emelje meg egy középső helyzetig (az 1-es vezérlőkészülékkel, lásd 7.1.1 fejezet, 105. oldalon).
3. A Cirrus vetőgépet óvatosan tolja hátrafelé a szállítójárműre.
A felrakodáshoz szükség van egy irányító személyre.



16 ábra

4. Teljesen engedje le a Cirrus vetőgépet (1-es vezérlőkészülék, lásd 7.1.1 fejezet, 105. oldalon), mielőtt elérte szállítási pozícióját a szállítójárművön.



17 ábra

5. Előírászerűen rögzítse a Cirrus vetőgépet.

Eközben vegye számításba, hogy a Cirrus vetőgép nem rendelkezik rögzítőfékkel.

Az összecusukható gép szárnyait kiegészítésként kösse le a hevederekhez (18 ábra/1).

6. Kapcsolja le a traktort a gépről.



18 ábra

3.2 A Cirrus vetőgép lerakodása

1. Csatlakoztassa a Cirrus vetőgépet a traktorhoz (lásd 3. fejezet, 39. oldalon).
2. Távolítsa el a szállításbiztosítókat.
3. A Cirrus vetőgépet a beépített futóművel emelje meg egy középső helyzetig, és óvatosan vontassa le a szállítójárműről. A levételhez szükség van egy irányító személyre.
4. A gépet levétel után kapcsolja le a traktorról (lásd 7.2 fejezet, 108. oldalon).



19 ábra

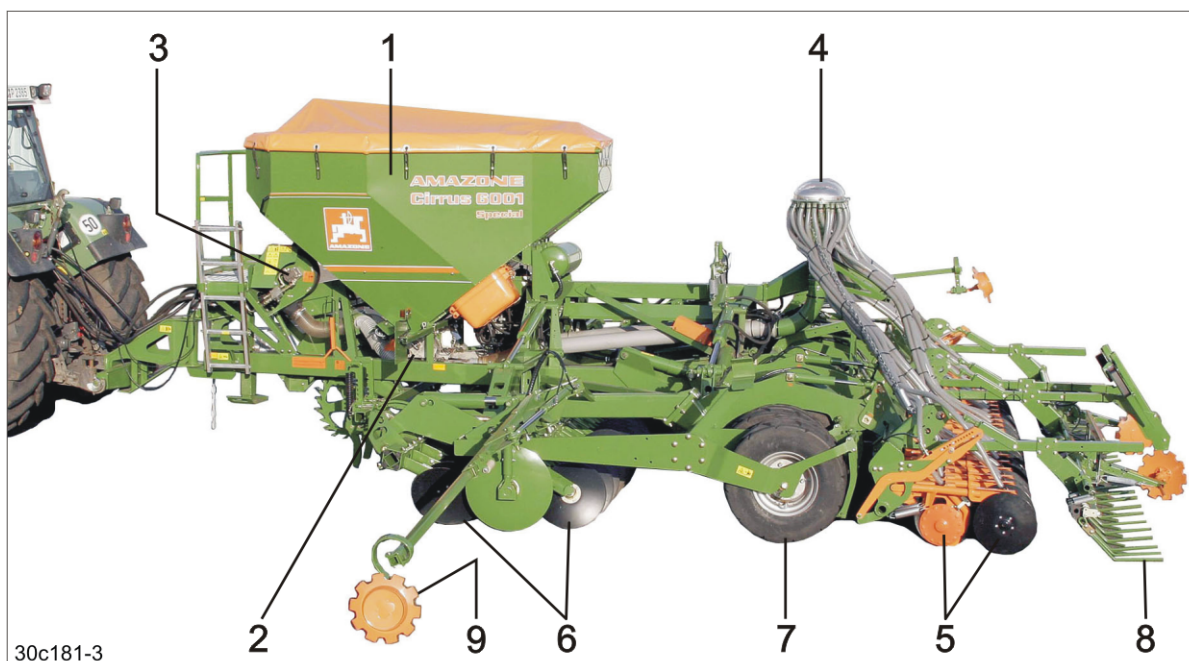
4 Termékleírás

Ez a fejezet

- széles körű áttekintést nyújt a gép felépítéséről.
- megadja az egyes szerkezeti csoportok és szabályozóelemek elnevezéseit.

Ezt a fejezetet lehetőség szerint közvetlenül a gép mellett olvassa el. Így optimális mértékben megismerkedik a géppel.

A gép fő szerkezeti csoportjai



20 ábra

20/...

- (1) Vetőmagtartály
- (2) Központi adagoló
- (3) Ventilátor
- (4) Vetőmag elosztófej

- (5) **RoTeC⁺** tárcsás csoroszlyák
- (6) Kettős tárcsasor
- (7) Sávós tömörítő kerekek beépített futóművel
- (8) Magtakaró pálcák
- (9) Nyomjelző

4.1 A szerkezeti csoportok áttekintése

21/...

AMATRON⁺ kezelő terminál



21 ábra

22/...

- (1) Vonógerenda
- (2) Támasztóláb, kihúzható



22 ábra

23 ábra/...

- (1) Az ellátó vezetékek tartója
- (2) Görgős tartó
 - o a kezelési utasítás
 - o az adagolóhengerek
 - o a digitális mérleg elhelyezésére.



23 ábra

24 ábra/...

- (1) Talajkerék
- (2) Támasztóékek
- (3) Rakodórámpa létrával
- (4) Kapaszkodó fogantyú



24 ábra

25/...

- (1) Takaróponyva
- (2) Ponyvakampó



25 ábra

26/...

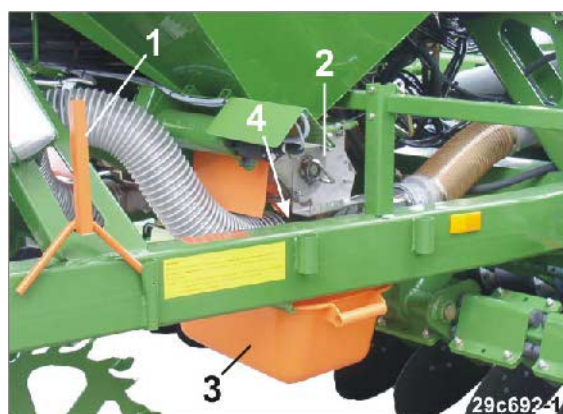
- (1) Vario-hajtómű



26 ábra

27/...

- (1) Leforgató kar (szállítás közbeni tartóban)
- (2) Vetőmag adagoló
- (3) Leforgató edény (a leforgatási próbához szükséges tartón)
- (4) Injektoros szabályozó zsilip



27 ábra

28/...

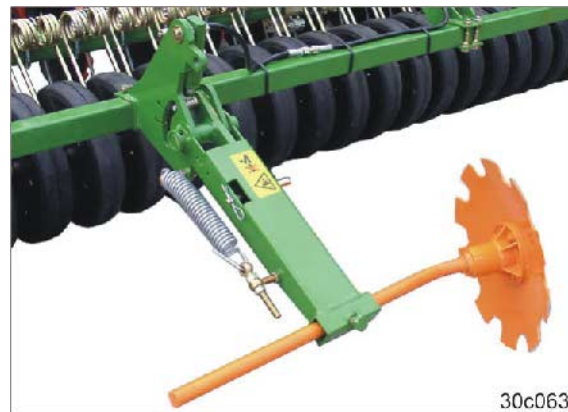
- (1) Rácsbetétek
- (2) Feltöltöttségi-szint érzékelő



28 ábra

29/...

Kelés előtti nyomjelző



30c063

29 ábra

30/...

- (1) Fékszelep kioldószeleppel
(nézet alulról)

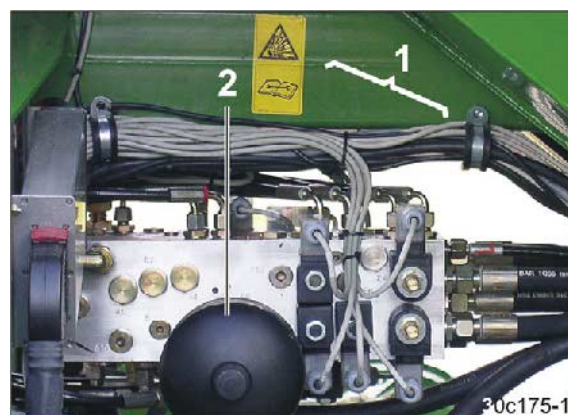


29c225

30 ábra

31/...

- (1) Elektrohidraulikus vezérlőtömbök
- (2) Nitrogén töltetű hidroakkumulátor a gép
kinyitott szárnyainak előfeszítéséhez

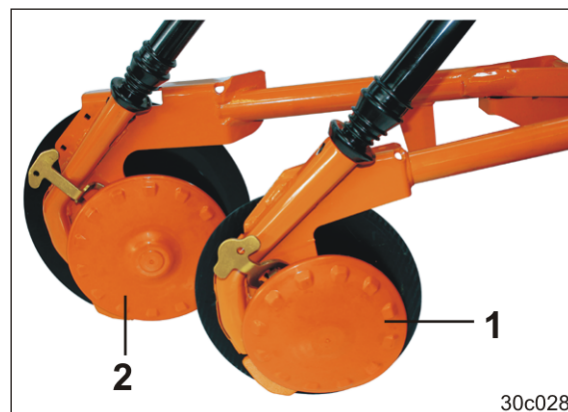


30c175-1

31 ábra

32/...

- (1) RoTeC tárcsás csoroszlya
- (2) **RoTeC⁺** tárcsás csoroszlya



30c028

32 ábra

4.2 Biztonsági- és védőberendezések

33/...

- (1) Ventilátor védőburkolat



33 ábra

34/...

- (1) Rácsbetétek reteszelése
(teljes adagolás esetén)



34 ábra

35/...

- (1) Adagolóablak rögzítő.
A henger hajtásának megszakítása az
adagolóablak kinyitásakor (35/2) teljes
adagolás esetén.



35 ábra

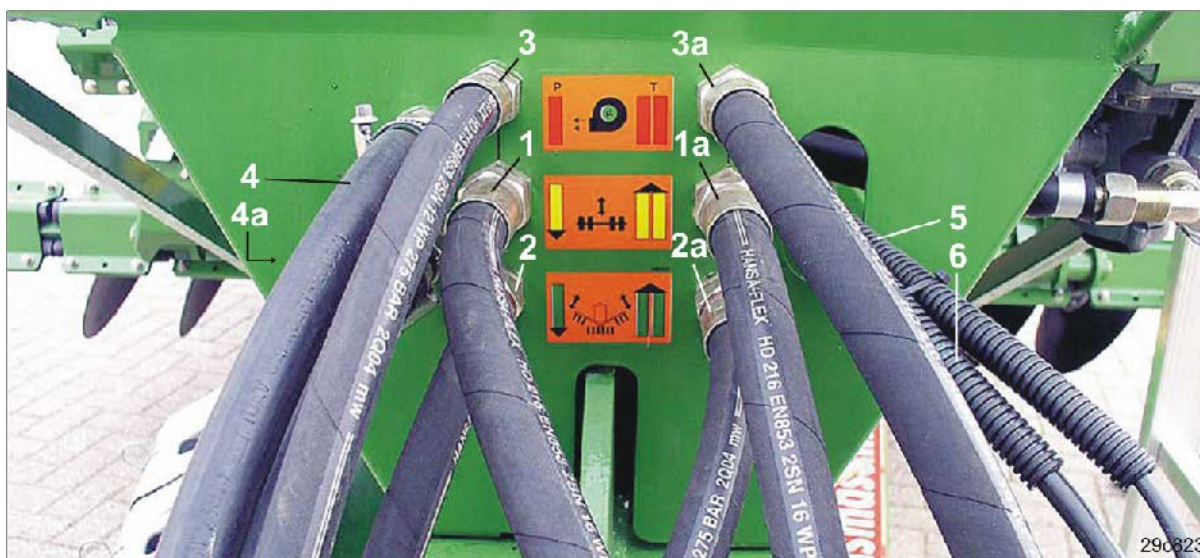
36/...

- (1) Távtartó
a dugattyúrúd elmozdulás elleni
biztosítására a karbantartási munkák során.



36 ábra

4.3 A traktor és gép közötti ellátó vezetékek áttekintése



37 ábra

37/...	Megnevezés		Megjelölés
(1)	Hidraulikavezeték 1	előremenő	1 sárga kábelkötőző
(1a)		visszafolyó	2 sárga kábelkötőző
(2)	Hidraulikavezeték 2	előremenő	1 zöld kábelkötőző
(2a)		visszafolyó	2 zöld kábelkötőző
(3)	Hidraulikavezeték 3	nyomóvezeték elsőbbséggel	1 piros kábelkötőző
(3a)		nyomásmentes vezeték	2 piros kábelkötőző
(4)	Fékvezeték (sűrített levegő)		sárga
(4a)	Tartalékvezeték (sűrített levegő)		piros
(5)	Csatlakozódugó (7-pólusú) a közúti közlekedésben használt világító berendezéshez		
(6)	Dugós csatlakozó a gépen a fedélzeti számítógép részére AMATRON+		
Ábra nélkül	Hidraulikus fékvezeték (lásd 7.1.4 fejezet, 107. oldalon) ¹⁾		

¹⁾ nem engedélyezett Németországban, és néhány más EU országban

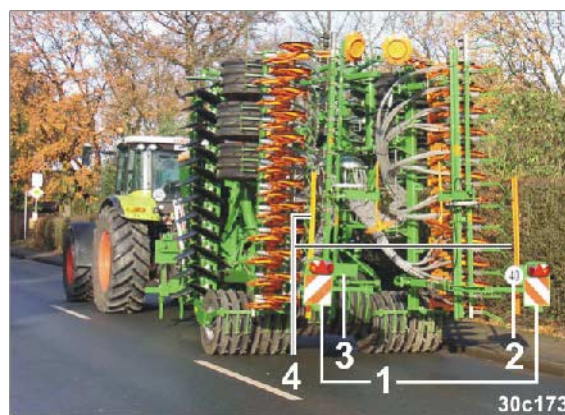
4.4 Közlekedésbiztonsági felszerelések

38 ábra/...

- (1) 2 hátrafelé mutató figyelmeztető tábla
- (2) 1 sebességjelző tábla
- (3) Rendszámtábla tartó

Cirrus 4/6001 típusú vetőgép ferde magtakaró pálcával:

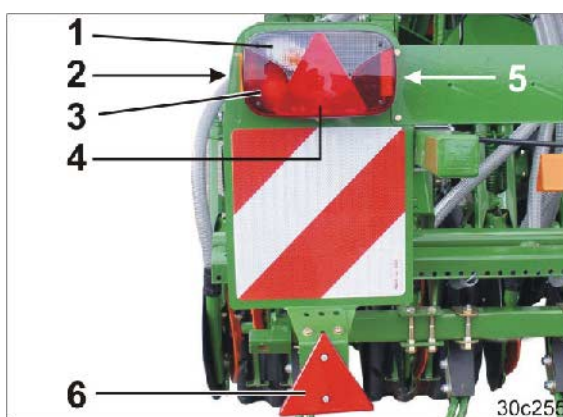
- (4) Közlekedésbiztonsági szegélyléc, két részből álló



38 ábra

39 ábra/...

- (1) 2 hátrafelé mutató irányjelző
- (2) 2 macskaszem, sárga
- (3) 2 fék- és hátsó lámpa
- (4) 2 piros macskaszem
- (5) 1 rendszámtábla megvilágítás
- (6) 2 macskaszem, háromszög alakú

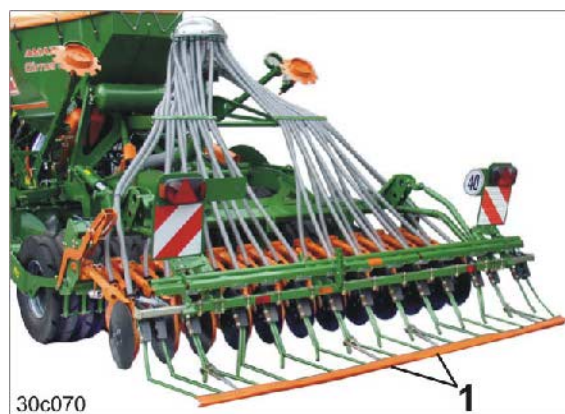


39 ábra

40 ábra/...

Cirrus 3001 típusú vetőgép ferde magtakaró pálcával:

- (1) Közlekedésbiztonsági szegélyléc, két részből álló



40 ábra

41/...

- (1) 2 előre felé mutató figyelmeztető tábla.



41 ábra

42/...

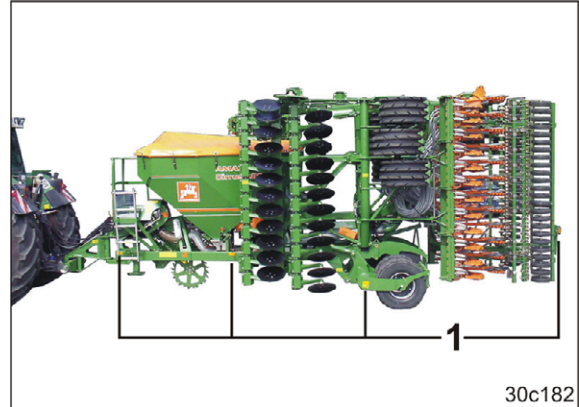
- (1) 2 előre felé mutató szegélyjelző
- (2) 2 előre felé mutató irányjelző



42 ábra

43/...

- (1) 2 x 4 sárga macskaszem (oldalt maximum 3 m-es távolságban elhelyezve)



43 ábra

4.5 Rendeltetésszerű használat

A gépet

- mezőgazdaságilag hasznosított szántóterületeken magágy-előkészítésre és a kereskedelmi forgalomban kapható vetőmagvak adagolására és talajba juttatására gyártották.
- a traktor alsó függesztőkarjain keresztül kapcsolják a traktorra, és egy személy kezeli.

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
menetirány balra 10 %
menetirány jobbra 10 %
- lejtő irányában
lejtőn felfelé 10 %
lejtőn lefelé 10 %

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának a figyelembe vétele.
- a javítási- és karbantartási munkák elvégzése.
- eredeti **AMAZONE** pótalkatrészek kizárólagos felhasználása.

A fentiekől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget,
- az **AMAZONEN-WERKE** semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.6 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulás miatt.

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető jelzések jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyes területén belül nem szabad személyeknek tartózkodni,

- amíg a traktor motorja hozzácsatolt hidraulikarendszer mellett jár.
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszerszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

Veszélyes helyek vannak:

- a kinyitható gépszárnyak tartományban
- a kinyitható nyomjelzők tartományban
- a kinyitható tömörítő kerekek tartományban.

4.7 Típustábla és CE jelölés

A következő ábrák a típustábla (44/1) és a CE jelölés (44/2) elhelyezését mutatják.

A típustáblán megtalálható adatok:

- a gép azonosító száma
- típus
- megengedett rendszernyomás, bar
- gyártási év
- gyártóüzem
- teljesítmény, kW
- önsúly, kg
- megengedett össztömeg, kg
- megengedett hátsótengely terhelés, kg
- megengedett mellsőtengely terhelés / támasztóterhelés, kg.

A gépen elhelyezett CE jelzés (45) a hatályos EU irányelvek rendelkezéseinek a betartását jelzi.



44 ábra



45 ábra

4.8 Műszaki adatok

Cirrus Special			3001	4001	6001
Munkaszélesség		[m]	3,0	4,0	6,0
Teljes hosszúság ¹⁾		[m]	7,59	8,09	8,09
Feltöltési magasság	magasító nélkül	[m]	2350	2350	2500
	magasítóval		2540	2540	2690
Tartálytérfogat	magasító nélkül	[l]	2200	2200	3000
	magasítóval		2800	2800	3600
Hasznos terhelés (a szántóföldön)	magasító nélkül	[kg]	1800	1800	2400
	magasítóval		2300	2300	2900
Vetőelemek száma			24	32	48
Sortávolság		[cm]	12,5		
Tartós zajszint		[dB(A)]	74		
Munkasebesség		[km/h]	12 - 16		
Területteljesítmény		[ha/h]	kb. 2,4	kb. 3,0	kb. 4,8
Teljesítményigény(-tól)		[kW/LE]	90/120	110/150	147/200
Átáramló olajmennyiség (legalább)		[l/min]	80		
Hidraulikarendszer maximális üzemi nyomása		[bar]	200		
Elektromos berendezések		[V]	12 (7-pólusú)		
Hajtómű- / hidraulikaolaj			Hajtómű- / hidraulikaolaj Utto SAE 80W API GL4		
Hárompont bekötésű hidraulikus függesztőberendezés kategória		Kategória	III		
Futómű			4 futókerekes beépített futómű		
A tömörítő kerekek száma			6	8	12
Maximális támasztóterhelés teljesen feltöltött vetőmagtartály esetén (szántóföldön)	magasító nélkül	[kg]	2200	2500	2800
	magasítóval		2500	2800	3100
Üzemi fékberendezés (traktorhoz csatlakoztatott)			Kétkörös légfék vagy hidraulikus fékberendezés ²⁾		
Hatásos fék a beépített futóműben			Hidraulikus működésű		

¹⁾ ferde magtakaró pálcával, kelés előtti nyomjelző nélkül

²⁾ nem engedélyezett Németországban, és néhány más országban

Közúti szállítási adatok (csak üres vetőmagtartállyal)

Cirrus Special		3001	4001	6001
Szállítási szélesség	[m]	3,0		
Teljes magasság szállítási helyzetben (4 m munkaszélességtől kezdődően felcsukva)	[mm]	2700	2700	3700
Önsúly Futómű gumibroncsok poliuretán feltöltés nélkül	[kg]	3900	5890	7600
	[kg]	4300	6290	8000
Megengedett össztömeg Futómű gumibroncsok poliuretán feltöltés nélkül	[kg]	4200	6200	8000
	[kg]	4600	6600	8400
Megengedett tengelyterhelés Futómű gumibroncsok poliuretán feltöltés nélkül	[kg]	3500	5500	6900
	[kg]	3900	5900	7300
megeng. támasztóterhelés (F_H) közúton (lásd a típustáblát)	[kg]	1100	1500	2000
Maximális rakomány közúton történő haladás esetén	[kg]	220		
Megengedett legnagyobb sebesség nem közutakon és közutakon, valamint földutakon.	[km/h]	40		

4.9 Egyezőség

Irányelvek / szabványok megnevezése

- A gép megfelel:
- a gépekkel kapcsolatos 98/37/EK számú irányelvnek
 - az elektromágneses kompatibilitással (EMC) kapcsolatos 89/336/EWG számú irányelvnek

4.10 Szükséges traktor felszereltség

A vetőgép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Traktor motorteljesítmény

Cirrus 3001	90 kW-tól (120 LE-től)
Cirrus 4001	110 kW-tól (150 LE-től)
Cirrus 6001	147 kW-tól (200 LE-től)

Elektromos berendezések

Akkumulátor feszültség:	12 V (Volt)
Világítási csatlakozóaljzat:	7-pólusú

Hidraulikarendszer

Maximális üzemi nyomás: 200 bar

Traktor szivattyúteljesítmény: Legalább 80 l/perc 150 bar nyomás esetén

A vetőgép hidraulikaolaja: Hajtómű- / hidraulikaolaj Utto SAE 80W API GL4

A gép hidraulika- / hajtóműolaja alkalmas minden jelenleg használatos traktortípus kombinált hidraulika- / hajtóműolaj körfolyamataihoz.

1-es vezérlőkészülék: Kettős működésű vezérlőkészülék

2-es vezérlőkészülék: Kettős működésű vezérlőkészülék

3-as vezérlőkészülék:

- 1 egyszeres- vagy kettős működésű vezérlőkészülék elsőbbségi vezérléssel az elmenő vezeték számára
- 1 nyomásmentes visszafolyás nagy átmérőjű (NÁ 16) gyorscsatlakozóval a nyomásmentes olajvisszafolyáshoz. A visszafolyó vezetékben a torlónyomás maximum 10 bar lehet.

Üzemi fékberendezés

- Kétkörös üzemi fékberendezés:
 - 1 csatlakozófej (piros) a tartalékvezeték részére
 - 1 csatlakozófej (sárga) a fékvezeték részére
- Hidraulikus fékberendezés: 1 ISO 5676 szabvány szerinti hidraulikacsatlakozó



A hidraulikus fékberendezés Németországban és néhány EU országban nem engedélyezett!

4.11 Zajszint adatok

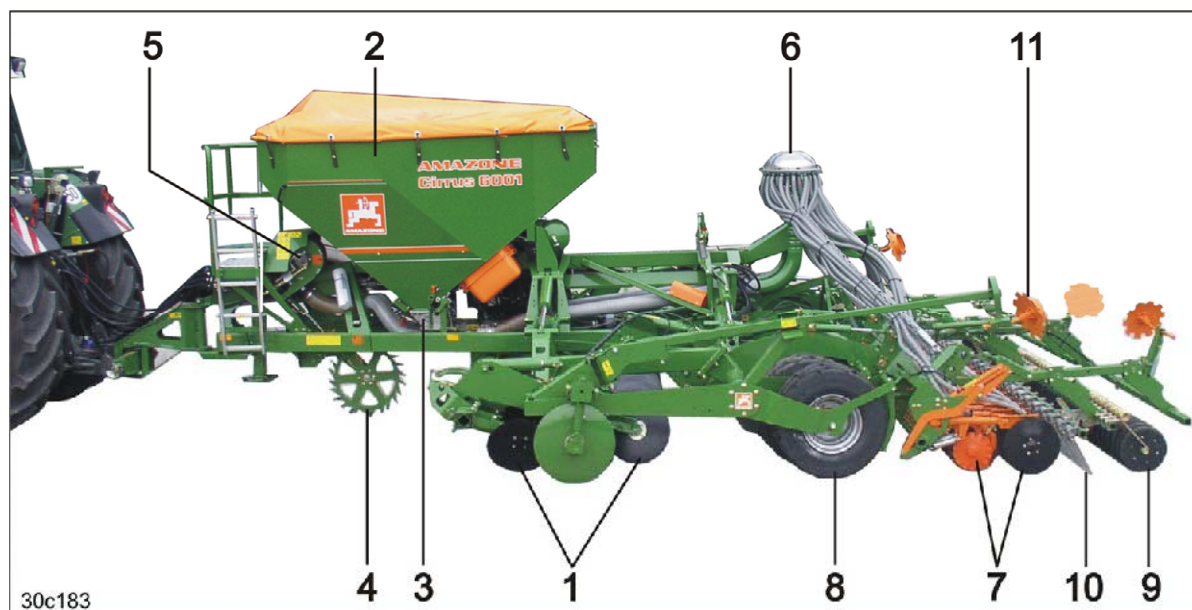
A munkahelyet érintő emissziós érték (hangnyomásszint) 74 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

Mérőkészülék: OPTAC SLM 5.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5 Felépítés és működés

A következő fejezet tájékoztatja Önt a gép felépítéséről és az egyes szerkezeti elemek működéséről.



46 ábra

A **Cirrus Special** előzetes talajmégmunkálás nélkül egy menetben lehetővé teszi a vetést.

A tárcsasor (46/1) segítségével lehetséges mulcsvetés, és hagyományos szántás utáni vetés is.

A vetőmagot a vetőmagtartályban (46/2) a géppel együtt szállítják.

A vetőmag adagolóból (46/3), amelyet talajkerék (46/4) vagy egy elektromos motor hajt meg, a beállított vetőmagmennyiség a ventilátor (46/5) által előállított légáramba kerül.

A légáram szállítja a vetőmagot az elosztófejhez (46/6), amely azután a vetőmagot egyenletesen osztja el az összes csoroszlyához (46/7).

A vetőmag a tömörítő kerekek (46/8) által sávosan tömörített talajba ágyazódik be, és a ferde magtakaró pálcák laza talajjal fedik be. Tetszés szerint alkalmazhatók a tartógerendás magnyomó kerekek (46/9) a beállítható egyenes magtakaró pálcákkal együtt (46/10).

A csatlakozósor vezetőbarázdáját a traktor közepéhez a nyomjelzők (46/11) jelölik ki.

A 4 m feletti munkaszélességű gépeket 3 m-es szállítási szélességre lehet összecsuksni.

5.1 Elektrohidraulikus vezérlőtömbök

A vetőgép összes hidraulikus funkcióját az elektrohidraulikus vezérlőtömbök működtetik.

Először meg kell választania a kívánt hidraulikus funkciót az **AMATRON⁺** készülékben (lásd 5.5 fejezet, 63. oldalon), mielőtt azt a megfelelő vezérlőkészülékkel végre tudná hajtani.

A hidraulikus funkcióknak ez a szabad kapcsolása az **AMATRON⁺** készülékben lehetővé teszi az összes hidraulikus funkció kezelését csupán

- 2 traktor vezérlőkészülékkel a gépfunkciók számára
- 1 traktor vezérlőkészülékkel a ventilátor részére.



47 ábra

5.2 Hidraulikavezetékek



FIGYELEM

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost.

5.2.1 Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek esetén a hibás hidraulikus működés következtében!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.



- Ellenőrizze a hidraulikaolajok összeegyeztethetőségét, mielőtt a vetőgépet traktora hidraulikarendszeréhez csatlakoztatja.
Ne keverje össze az ásványi olajat bioolajjal!
- Tartsa be a maximálisan megengedett 200 bar értékű hidraulikaolaj nyomást.
- Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.
- Dugja a hidraulikacsatlakozót / hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzat(ok)ba mindaddig, amíg a hidraulikacsatlakozó / hidraulikacsatlakozók érezhetően nem reteszelve vannak.
- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek csatlakoztatási helyeinél a helyes és tömített illeszkedést.

Felépítés és működés

1. A traktoron levő vezérlőszелеп működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Tisztítsa meg a hidraulikavezetékek hidraulikacsatlakozóit, mielőtt a hidraulikavezetékeket a traktorral összekapcsolja.
3. Kapcsolja össze a hidraulikavezetéket (hidraulikavezetékeket) a traktor vezérlőkészülékével (vezérlőkészülékeivel).



48 ábra

5.2.2 Hidraulikavezetékek lekapcsolása

1. A traktoron levő vezérlőkészülék működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljakokból.
3. Biztosítsa elszennyeződés ellen porvédő sapkákkal a hidraulikacsatlakozókat és a hidraulikaaljakokat.
4. Helyezze a hidraulikavezetékeket a tömlőtartóra.



49 ábra

5.3 Kétkörös üzemi légfékrendszer



VESZÉLY

A gép nem rendelkezik rögzítőfékkel!

Mindig biztosítsa a gépet támasztóékekkel, mielőtt lekapcsolná a traktorról!



A karbantartási időközök betartása elengedhetetlen a kétkörös üzemi fékberendezés szabályszerű működése érdekében.

50/...

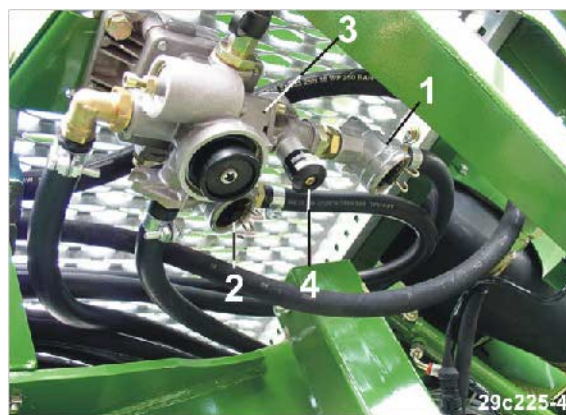
- (1) Tartalékvezeték csatlakozófejjel (piros); előírászerűen rögzítse a tartóban.
- (2) Fékvezeték csatlakozófejjel (sárga); előírászerűen rögzítse a tartóban.



50 ábra

51/...

- (1) A tartalékvezeték vezetékcsűrője
- (2) A fékvezeték vezetékcsűrője
- (3) Pótkocsi fékszelep
- (4) Kioldószelep működtető gomb
 - o ütközésig nyomja be, és az üzemi fék kiold (lásd veszélyekre való utalás, alább)
 - o ütközésig húzza ki, és a vetőgép a sűrítettlevegő-tartályban levő tartaléknyomás hatására befékez (lásd veszélyekre való utalás alább).



51 ábra



VESZÉLY

A kioldószelep működtető gombját (51/4) csak műhelyben működtesse a gépnek egy megfelelő, légfékcsatlakozás nélküli traktorról való rendezése céljából.

Vegye számításba, hogy a vetőgép nem rendelkezik rögzítőfékkel, és a működtető gomb kihúzása esetén a vetőgép nem fékeződik be, ha a sűrítettlevegő-tartály üres.

5.3.1 A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem szabályszerűen működő fékberendezés következtében.

- A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy
 - o a csatlakozófejek tömítőgyűrűi tiszták legyenek
 - o a csatlakozófejek tömítőgyűrűi megfelelően tömítsenek.
- A sérült tömítőgyűrűket feltétlenül cserélje ki azonnal.
- Víztelenítse a légtartályt naponként az első menet előtt.
- Felkapcsolt géppel csak azután induljon el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!



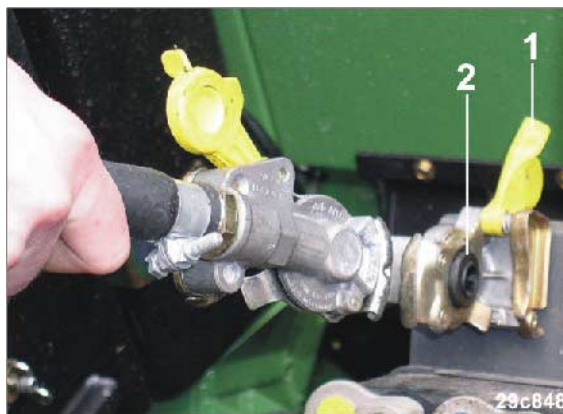
FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) kapcsolja fel, és azt követően a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros).

A gép üzemi fékje azonnal kiold a fékezett állásból, amikor a piros csatlakozófejet csatlakoztatta.

1. Nyissa ki a traktoron levő csatlakozófejek fedelét (52/1).
2. Ellenőrizze a csatlakozófej tömítőgyűrűjének sérüléseit és tisztaságát.
3. Cserélje ki az elszennyeződött, illetve sérült tömítőgyűrűket.
4. Rögzítse a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) előírászerűen a traktoron sárgával jelölt csatlakozóhoz (52/2).



52 ábra

5. Vegye le a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) az üres csatlakozóról.
 6. Ellenőrizze a csatlakozófej tömítőgyűrűjének sérüléseit és tisztaságát.
 7. Cserélje ki az elszennyeződött, illetve sérült tömítőgyűrűket.
 8. Rögzítse a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) előírászerűen a traktoron pirossal jelölt csatlakozóhoz.
- A tartalékvezeték (piros) felcsatlakoztatásakor a traktortól érkező tartaléknyomás a pótkocsi fékszelepen levő kioldószelep működtető gombját automatikusan kinyomja.
9. Távolítsa el a támasztóékeket.

5.3.2 A fék- és tartalékvezeték lekapcsolása



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) kapcsolja le, és azt követően a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).

A gép üzemi fékje csak akkor kerül fékezett helyzetbe, amikor a piros csatlakozófejet leoldotta.

Feltétlenül tartsa be ezt a sorrendet, mert különben az üzemi fékberendezés kiold, és a fékezetlen gép mozgásba jöhet.

1. Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen. Használja ehhez a támasztóékeket.
2. Oldja a tartalékvezeték csatlakozófejét (53) (piros).
3. Oldja a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).
4. Rögzítse a csatlakozófejeket az üres csatlakozókba.
5. Zárja le a traktoron levő csatlakozófejek fedelét.



53 ábra



VESZÉLY

Használjon támasztóékeket!

Vegye számításba, hogy a vetőgép nem rendelkezik rögzítőfékkel, és üres légtartály esetén nincs fékhatás.

5.4 Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés

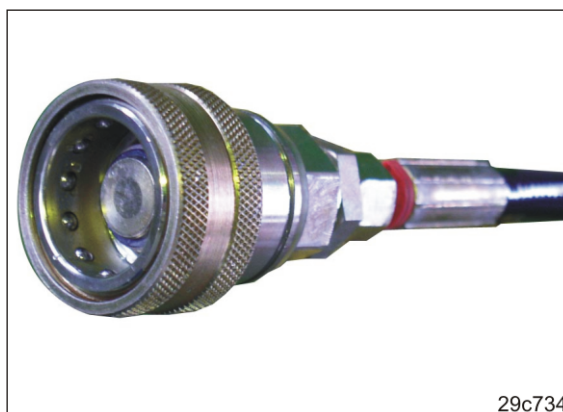
A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés szabályozásához a traktornak hidraulikus működésű fékberendezésre van szüksége.

5.4.1 A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés csatlakoztatása



Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.

1. Vegye le a porvédő sapkát (55/1).
2. Adott esetben tisztítsa meg a hidraulikacsatlakozókat (54) és a hidraulikaaljakokat.
3. Kapcsolja össze a gép hidraulikaalját a traktor hidraulikacsatlakozójával.

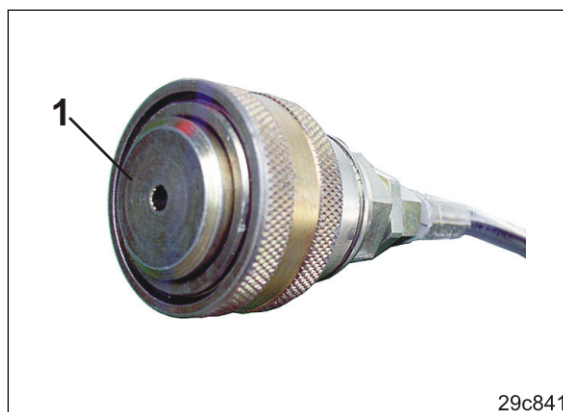


29c734

54 ábra

5.4.2 A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés lekapcsolása

1. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljakokból.
2. A hidraulikacsatlakozókat és hidraulikaaljakokat porvédő sapkákkal (55/1) biztosítsa az elszennyeződéssel szemben.
3. Helyezze a hidraulikavezetékét a tömlőtartóba.



29c841

55 ábra

5.5 **AMATRON⁺** kezelő terminál

Az **AMATRON⁺** készülék a kezelő terminálból (56), az alapfelszerelésből (kábel- és rögzítő anyagok), és a gépen elhelyezett munkaszámítógépből áll.

A kezelő terminálon keresztül történik

- a gép-specifikus adatok betáplálása
- a feladatra vonatkozó adatok betáplálása
- a gép vetés közbeni szabályozása a vetési mennyiség megváltoztatása céljából (elektronikus vetőmagmennyiség beállítás szükséges)
- a hidraulika-funkciók engedélyezése, mielőtt a hidraulika-funkciókat a megfelelő vezérlőkészüléken keresztül végrehajtatná
- a vetőgép ellenőrzése vetés közben.



56 ábra

Az **AMATRON⁺** készülék határozza meg

- a pillanatnyi haladási sebességet [km/h]
- a pillanatnyi vetési mennyiséget [kg/ha]
- a vetőmagtartály teljes kiürüléséig visszalevő útszakaszt [m]
- a vetőmagtartály tényleges tartalmát [kg].

Az **AMATRON⁺** készülék az elkezdett feladat számára tárolja

- az elvetett napi- és összes vetőmagmennyiséget [kg]
- a napi- és összes elvetett területet [ha]
- napi- és összes vetési időt [h]
- az átlagos munkateljesítményt [ha/h].

A kommunikáció érdekében az **AMATRON⁺** készülék tartalmazza a

- "munka" menüt
- a főmenüt a 4 almenüvel
 - o a "feladat" menüt
 - o a "vetőgép leforgatási" menüt
 - o a "gépadatok" menüt
 - o a "setup" (beállítás) menüt.

A "munka" menü

- a vetési munka közben kijelzi a szükséges adatokat
- szolgál a vetőgép munkavégzés közbeni kezelésére.

A "feladat" menüben

- adja meg a vetési mennyiséget
- feladatokat készít, és 20 elvégzett feladat meghatározott adatait tárolja
- indítja el a kívánt feladatot.

A "vetőgép leforgatási" menüben

- a betáplált vetési mennyiséget leforgatási próbával ellenőrzi, és a vetési mennyiséget adott esetben korrigálja (opció).

A "gépadatok" menüben

- táplálja be, válassza ki, vagy egy kalibrálási folyamattal határozza meg a gép-specifikus beállításokat.

A "setup" (beállítás) menüben

- történik a diagnosztikai adatok betáplálása és kivitele, valamint a gép alapadatainak megválasztása és betáplálása. Ezeket a munkákat kizárólag a vevőszolgálat végezheti el.

5.6 Görgős tartó

A görgős tartó (57 ábra/1) tartalmazza

- a géphez csomagolt anyagokat a kezelési utasítással együtt
- a nem használt adagolóhengereket
- a leforgatási próbához használt mérleget.



57 ábra

5.7 Vetőmagtartály

A vetőmagtartály (58/1) jól hozzáférhető a feltöltés, a leforgatás és a visszamaradó mennyiség eltávolítása céljából.

A vetési munka során a munkaeszközökre való szabad rálátás a vetőmagtartály kialakítása következtében biztosítva van.

A vetőmagtartály teljes felületének kinyitása lehetővé teszi a gyors feltöltést.



58 ábra

5.7.1 Digitális feltöltöttségi-szint ellenőrző (opció)

A feltöltöttségi-szint érzékelője ellenőrzi a vetőmagtartályban levő vetőmag szintjét.

Amennyiben a vetőmag szintje eléri a feltöltöttségi-szint érzékelőjét, akkor figyelmeztetőjelzés (59) jelenik meg az **AMATRON⁺** kijelzőjén, és egyidejűleg riasztójelzés is hallatszik. Ez a riasztójelzés arra figyelmezteti a traktorvezetőt, hogy időben töltsön fel ismét vetőmagot.

Géptípus	Cirrus	Feladat
Megbízás szám	6	Vetőgép kalibr.
Művelőnyo. ritmus száma	15	Gép
Munkaszélesség	6.0 m	Setup
Szint túl alacsony		29c214-H

59 ábra

A vetőmagtartályban beállítható a feltöltöttségi-szint érzékelő (60/1) magassági helyzete. Ezáltal beállítható az a maradék vetőmagmennyiség, amely elérésekor a figyelmeztetőjelzésnek és a riasztójelzésnek működésbe kell lépni.

A feltöltöttségi-szint érzékelőjének magassági helyzetét csak üres vetőmagtartály esetén tudja beállítani.



60 ábra

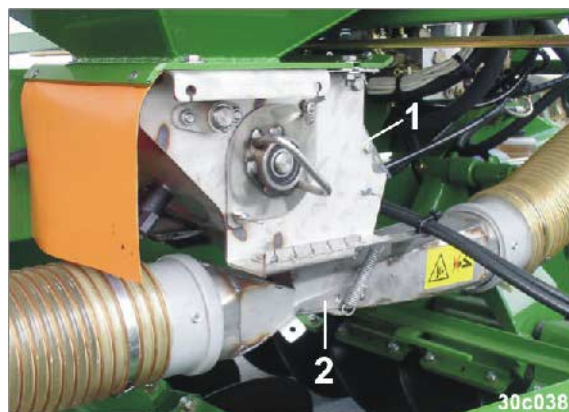
5.8 Vetőmag adagolás

A vetőmag adagolóban (61 ábra/1) egy adagolóhenger végzi a vetőmag adagolását.

Az adagolóhengerek meghajtása tetszés szerint

- a talajkerékről a Vario-hajtóművön keresztül,
- elektromos motor által történhet (teljes adagolás).

A vetőmag az injektoros szabályozó zsilibbe (61 ábra/2) hullik, és a légáram az elosztófejbe, majd tovább a csoroszlyákhöz viszi.



61 ábra

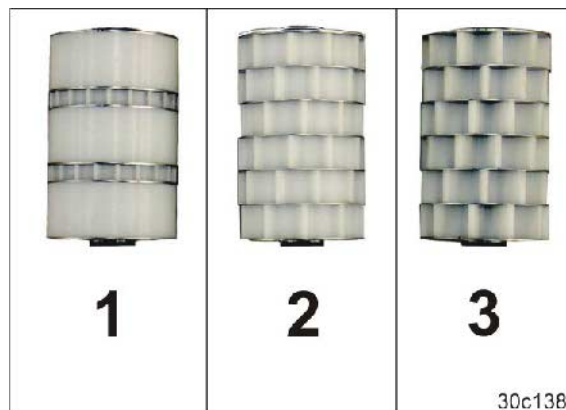
5.8.1 Adagolóhengerek

A vetőmag-adagoló egy cserélhető adagolóhengerrel van felszerelve. Az adagolóhenger megválasztása függ

- a vetőmag méretétől
- a vetési mennyiségtől.

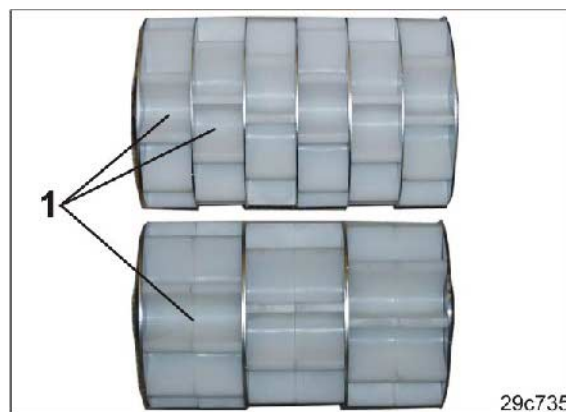
Az adagolóhengereket táblázat (5.8.2 fejezet, 68. oldalon) alapján használja:

- finom adagolóhenger (62 ábra/1) aprómagvak részére.
- közepes adagolóhenger (opció, 62 ábra/2) közepes szemű vetőmagok és közepes vetési mennyiségek részére
- durva adagolóhenger (62 ábra/3) nagy szemű vetőmagok és nagy vetési mennyiségek részére.



62 ábra

Különösen nagy szemű vetőmagok, például lóbab, vetése esetén durva adagolóhenger kamráit (63 ábra/1) a kerekek és a közöttük levő lemezek áthelyezésével meg tudja nagyobbítani.



63 ábra

5.8.2 Vetőmag adagolóhenger táblázat

Vetőmag	Adagolóhenger	Vetőmag	Adagolóhenger
tönkölybúza	durva adagolóhenger	repce	finom adagolóhenger
zab	durva adagolóhenger	vöröshere	finom adagolóhenger
rozs	durva adagolóhenger vagy közepes adagolóhenger	mustár	közepes adagolóhenger vagy finom adagolóhenger
tavaszi árpa	durva adagolóhenger	szója	közepes adagolóhenger
őszi árpa	durva adagolóhenger	napraforgó	közepes adagolóhenger
búza	durva adagolóhenger vagy közepes adagolóhenger	tarlórépa	finom adagolóhenger
bab	durva adagolóhenger	bükköny	közepes adagolóhenger
borsó	durva adagolóhenger		
len (csávázott)	közepes adagolóhenger vagy finom adagolóhenger		
fűmag	közepes adagolóhenger		
köles	közepes adagolóhenger		
csillagfűrt	közepes adagolóhenger		
lucerna	közepes adagolóhenger vagy finom adagolóhenger		
olajlen (nedvesen csávázott)	közepes adagolóhenger vagy finom adagolóhenger		
olajretek	közepes adagolóhenger vagy finom adagolóhenger		
facélia (mézontófű)	közepes adagolóhenger vagy finom adagolóhenger		

64 ábra



A szükséges adagolóhenger a vetőmag fajtájától és a vetési mennyiségtől függ, és a táblázat (64, előbb) alapján válassza ki.

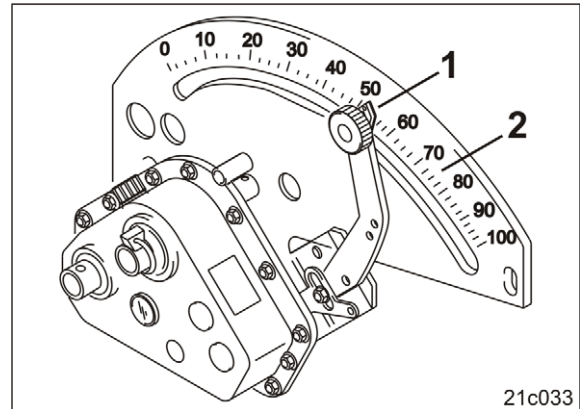
A táblázatban nem szereplő vetőmag esetén az adagolóhengert a táblázatban felsorolt vetőmagok figyelembevételével a magméret szerinti hasonlóság alapján válassza ki.

5.8.3 A vetőmagmennyiség beállítása a Vario-hajtóművön

A Vario-hajtómű beállító karjával (65/1) állítsa be a vetési mennyiséget.

A beállító kar elállítása a vetési mennyiség megváltozását eredményezi. Minél nagyobb a beállító kar által jelzett szám a skálán (65/2), annál nagyobb a vetési mennyiség.

Ellenőrizze leforgatási próbával, hogy a hajtómű karja helyesen van-e beállítva illetve, hogy a későbbi vetés során a kívánt magmennyiség kerül-e kivetésre.



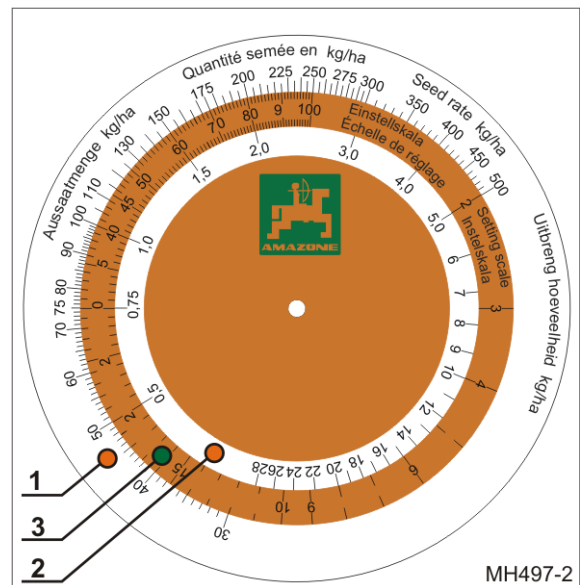
65 ábra

A hajtómű helyes beállításának megállapításához gyakran több leforgatási próbát kell elvégezni.

A számlókorong segítségével a hajtómű szükséges beállítása az első leforgatási próba értékei alapján kiszámítható. Mindig ellenőrizze a számlókoronggal meghatározott értéket további leforgatási próbával.

A számlókorong három skálából áll

- a külső fehér skála (66/1) minden 30 kg/ha feletti vetési mennyiség részére
- a belső fehér skála (66/2) minden 30 kg/ha alatti vetési mennyiség részére
- a színes skála (66/3) 1-től 100-ig az összes hajtómű beállítással.



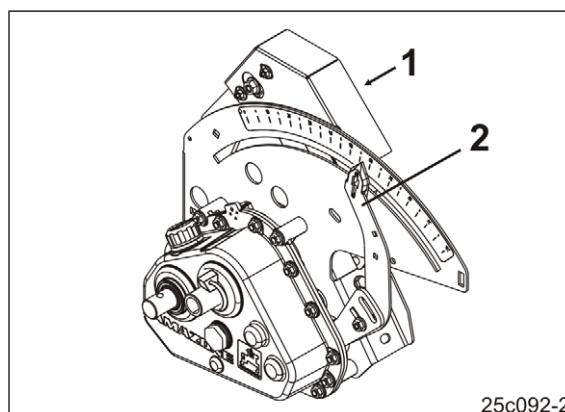
66 ábra

5.8.4 A vetőmagmennyiség beállítása elektronikusan a Vario-hajtóművön (opció)

Az **AMATRON⁺** készülék által vezérelt elektromos állítómotor (67/1) állítja be a hajtómű állítókarját (67/2) a kívánt vetési mennyiségre.

Az első leforgatási próbából származó értékekkel az **AMATRON⁺** készülék kiszámítja a szükséges állást, és automatikusan beállítja a hajtómű állítókarját. További leforgatási próbával ellenőrizze ezt a beállítást.

Az **AMATRON⁺** készülék kijelzője mutatja a hajtómű állító karjának skálahelyzetét.



67 ábra

5.8.5 A vetőmagmennyiség beállítása teljes adagolással (opció)

A teljes adagolású gépek esetén mindig egy elektromos motor (68/1) hajt meg egy adagolóhengert. A gépek nem rendelkeznek Vario-hajtóművel.

Az adagolóhenger fordulatszámát a munkasebesség és a beállított vetési mennyiség határozza meg. A talajkerék a munkasebességet és a megtett útszakaszt határozza meg.

A vetési mennyiséget az **AMATRON⁺** készülékben állítsa be. Minden beállítást leforgatási próbával ellenőrizzen.



68 ábra

Az adagolóhenger fordulatszáma

- határozza meg a vetési mennyiséget Minél nagyobb az elektromos motor fordulatszáma, annál nagyobb a vetési mennyiség.
- automatikusan illeszkedik a változó munkasebességhez.

Vetőmag-előadagolás

Vetőmag-előadagolás kapcsolható be, amely a vetőmagot a gép elindulása előtt a légáramba adagolja.

A vetőmag-előadagolás időtartama beállítható.

A vetőmag-előadagolás akkor kerül alkalmazásra, ha olyan sarkokat kíván elvetni, amelyek csak a gép hátrátolásával érhetők el.

Indulás közbeni gyorsítás

"Indulás közbeni gyorsítás" állítható be, amelynek során a vetőmagmennyiséget a gép gyorsulásának megfelelően illeszti hozzá a fordulási folyamathoz.

A forduló és az 1-es vezérlőkészülék működtetése után a gép munkahelyzetbe kerül. Mihelyt elérte munkahelyzetét a talajkerék, a vetőmagot a szállítóvezetékbe adagolja. Abból a célból, hogy a gép gyorsításának fázisában a rendszer okozta vetőmagmennyiség csökkenést kiegyenlítse, bekapcsolhatja az "indulás közbeni gyorsítást".

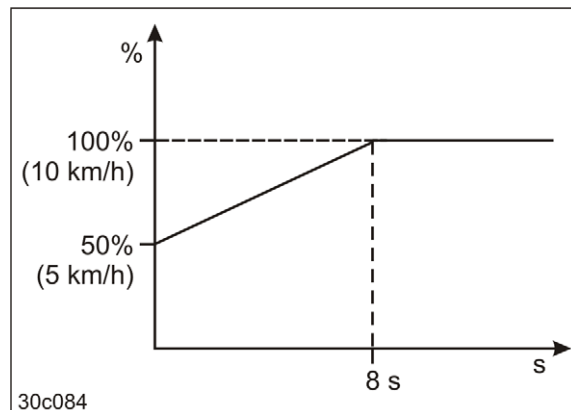
Ehhez a "Ieforgatási menüben" beállított valószínű munkasebességet használja. A valószínű munkasebességhez százalékosan beállítható az indulási sebesség és a valószínű munkasebesség eléréséhez szükséges idő.

Ez az idő és a százalékos érték a mindenkori traktor gyorsulásától függ, és megakadályozza, hogy a gyorsulási fázisban túl kevés vetőmag kerüljön kiadagolásra.

Példa

Az **AMATRON⁺** készülékben beállítható értékek

valószínű
munkasebesség:10 km/h
indulási sebesség:50 %
a munkasebesség
eléréséhez szükséges idő:8 másodperc



69 ábra

5.8.6 A vetési mennyiség, a csoroszlyanyomás és a pálcanyomás növelése

Munkavégzés közben a vetési mennyiséget az **AMATRON⁺** készülékbe való betáplálással növelje.

Amennyiben a csoroszlyanyomást és a pálcanyomást is növelni

kívánja, válassza a csoroszlyanyomás billentyűt  az **AMATRON⁺** készülékben. A 2-es vezérlőszelep működtetésével azután növelje meg a csoroszlyanyomást és a pálcanyomást. Az egyes funkciókat a csapszegek áthelyezésével kapcsolhatja ki (lásd "Csoroszlyanyomás" fejezet, 78. oldalon, és "Magtakaró pálcák" fejezet, 79. oldalon).

A gép szükséges felszereltsége

- elektronikus vetőmagmennyiség beállítás vagy teljes adagolás
- hidraulikus csoroszlyanyomás beállítás
- a magtakaró pálcák hidraulikus nyomásbeállítása.

5.8.7 Leforgatási próba

A leforgatási próbával ellenőrizze le, hogy a beállított és tényleges vetési mennyiségek azonosak-e.

Mindig végezzen leforgatási próbát

- másik vetőmagfajtára való átálláskor
- ugyanazon vetőmagfajta esetén, amennyiben eltér a magméret, az alak, a fajsúly, és ha változik a csávázás
- az adagolóhenger cseréje után
- az **AMATRON⁺** készülékkel meghatározott és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérés esetén.

5.8.8 Leforgató edények

A leforgatási próba közben kihulló vetőmagok a leforgató edényekbe kerülnek.

A leforgató edények száma megegyezik a vetőmag adagolók számával.

A leforgató edényeket szállításhoz helyezze egymásba, és a rugós rögzítő elemmel (70/1) biztosítsa őket a tartály hátfalán.



70 ábra

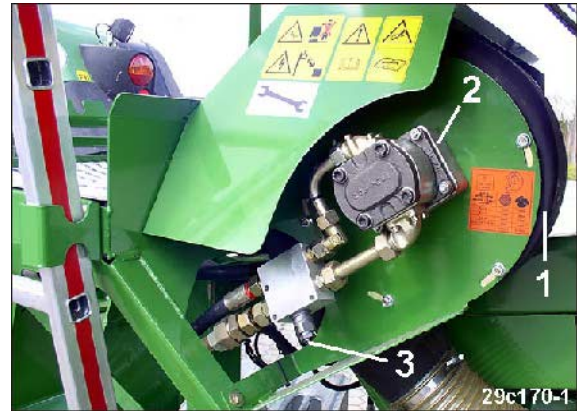
5.9 Ventilátor

A hidromotor (71/2) hajtja meg a ventilátort (71/1), és ez hozza létre a légáramot. A légáram szállítja a vetőmagot az injektoros szabályozó zsiliptól a csoroszlyákhhoz.

A ventilátor fordulatszáma határozza meg a szállított levegőmennyiséget.

Minél nagyobb a ventilátor fordulatszáma, annál nagyobb az előállított levegőmennyiség.

A szükséges ventilátor fordulatszámot a táblázatból (72 ábra, 74. oldalon) vegye ki.



71 ábra

A ventilátor fordulatszáma beállítható

- a traktor áramlásszabályozó szelepénél
vagy (ha nincs ilyen, akkor)
- a hidromotor nyomáshatároló szelepénél (71/3).

A ventilátor fordulatszámának betartását az **AMATRON⁺** készülék ellenőrzi.

5.9.1 Ventilátor fordulatszám táblázat

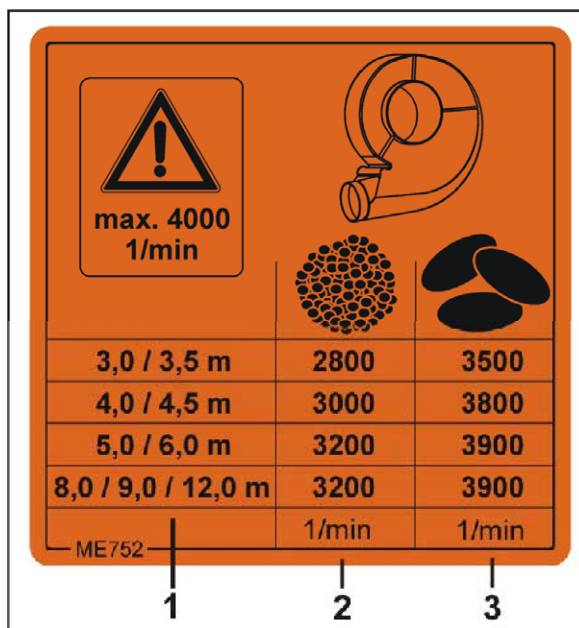
A ventilátor fordulatszáma (1/perc) függ

- a vetőgép munkaszélességétől (72/1)
- a vetőmagtól
 - aprómagvak, pl. repce (72/2)
 - vagy fűmagvak
 - gabona és hüvelyesek (72/3).

Példa:

- Cirrus 4001
- Gabonavetőmag

szükséges ventilátor fordulatszám: 3800 1/perc.



 max. 4000 1/min		
		
	3,0 / 3,5 m	2800
	4,0 / 4,5 m	3000
	5,0 / 6,0 m	3200
8,0 / 9,0 / 12,0 m	3200	3900
ME752	1/min	1/min
1	2	3

72 ábra



VESZÉLY

Ne lépje túl a 4000 1/perc ventilátor fordulatszámot.



A ventilátor fordulatszáma mindaddig változik, amíg a hidraulikaolaj el nem éri az üzemi hőmérsékletét.

Az első üzembevetel során a ventilátor fordulatszámát az üzemi hőmérséklet eléréséig korrigálja.

Amennyiben a ventilátort hosszabb állásidő után helyezi ismét üzembe, a ventilátor a beállított fordulatszámot csak akkor éri, ha a hidraulikaolaj felmelegedik az üzemi hőmérsékletére.

5.9.2 Elosztófej

Az elosztófejben (73 ábra/1) történik a vetőmag egyenletes elosztása az összes vetőcsoroszlya felé. Az elosztófejek száma a gép munkaszélességéhez igazodik. Egy vetőmag adagoló mindig egy elosztófejet lát el.



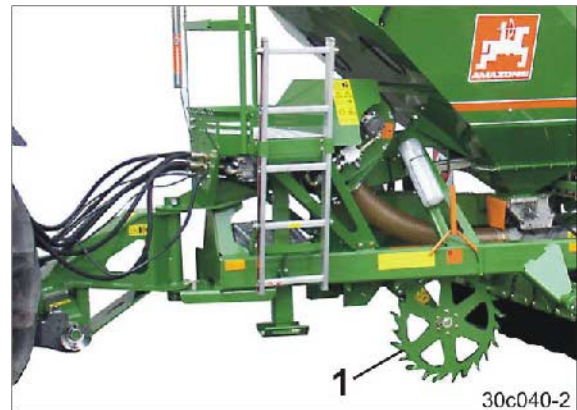
73 ábra

5.10 Talajkerék

A talajkerék (74/1) hajtja meg a Vari-hajtomúvön keresztül az adagolóhengert a vetőmag adagolóban.

Teljes adagolás esetén a talajkeréknek mérőkerék szerepe van a megtett útszakasz méréséhez.

A talajkerékkel lehet a megtett útszakaszt mérni. Az **AMATRON+** készüléknek ezekre az adatokra a haladási sebesség és az elvetett terület (hektárszámláló) kiszámítása érdekében van szüksége.



74 ábra

A talajkerék vezérli

- a művelőutak elhelyezését.
Kb. 5 másodperccel (az idő beállítható az **AMATRON+** készülékben) a talajkerék minden felemelése után, például a földvégi forduló előtt, a művelőút-számláló továbbugrik egyet.
- a nyomjelző váltást (az **AMATRON+** készülékben való beállítástól függően).

5.11 Tömörítő kerekek

A tömörítő kerekek (75/1)

- egymás mellett vannak elrendezve
- sávosan tömörítik a megmunkált talajt, amelybe a vetőmag kerül.
- szállítás alkalmával beépített futóművet képeznek.



75 ábra

A fordulási folyamat tetszés szerint

- tengelyen
- hengeren történik.

A Cirrus 3001 fordulása csak tengelyen lehetséges.

Fordulás tengelyen

A beépített futómű megemeli a gépet.

Fordulás hengeren

A gép az összes tömörítő keréken fordul, felemelt csoroszlyakerettel és felemelt tárcsasorral.

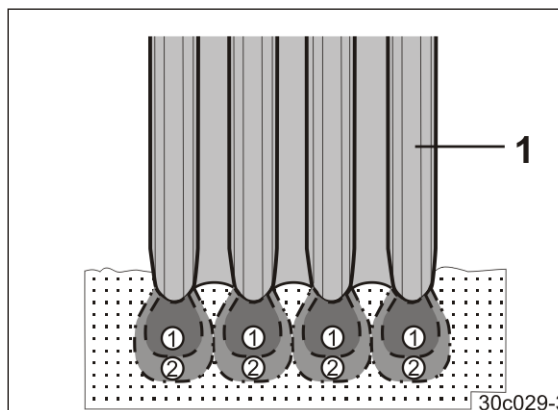
5.12 A vetőmag elhelyezése

A tömörítő kerekek (76/1) erősen tömörített sávokat hoznak létre, amelyekbe a csoroszlyák elhelyezik a vetőmagot.

A sávoknak különböző mértékben tömörített rétegei vannak a talajban:

Réteg ①: erősen tömörített talaj, amelybe a csoroszlyák elhelyezik a vetőmagot.

Réteg ②: közepes tömörítés.



76 ábra

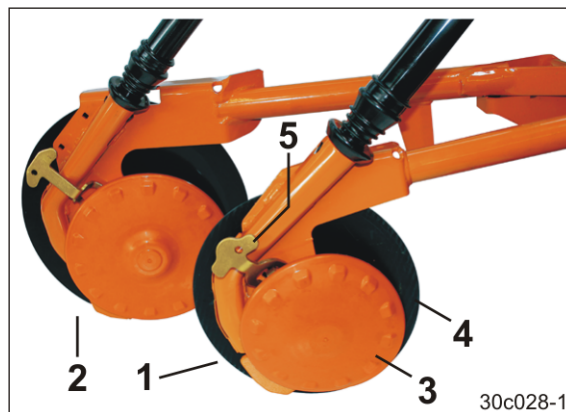
5.12.1 RoTeC és RoTeC⁺ tárcsás csoroszlyák

A **RoTeC** tárcsás csoroszlyák (77/1) és a **RoTeC⁺** tárcsás csoroszlyák (77/2)

- kialakítják a vetőbarázdát a tömörítő kerekek által sávosan tömörített talajban.
- elhelyezik a vetőmagot a vetőbarázdába.

A hajlékony műanyag tárcsa (77/3)

- behatárolja a vetési mélységet
- tisztítja a vetőtárcsa hátoldalát (77/4)
- javítja a vetőtárcsa talajhajtását a bütykös "fogazásával".



77 ábra

A **RoTeC** és **RoTeC⁺** tárcsás csoroszlyákat szántás utáni vetésre és mulcsvetésre használják.

Nagy tömegű szalmával és növénymaradványokkal borított táblákon is lehetséges a mulcsvetés **RoTeC** és **RoTeC⁺** tárcsás csoroszlyákkal.

Nagy haladási sebesség esetén a haladási irányhoz képest szögben álló vetőtárcsa (77/4) csak kevés talajt mozgat meg.

Az egyenletes csoroszlyafutás és a pontos vetés a nagy csoroszlyanyomásból, és a csoroszlya műanyag tárcsán való támaszkodásából következik.

Nagyon sekély vetést tesz lehetővé a speciális sekélyvető tárcsa (78), pl. különösen laza homoktalajokon.

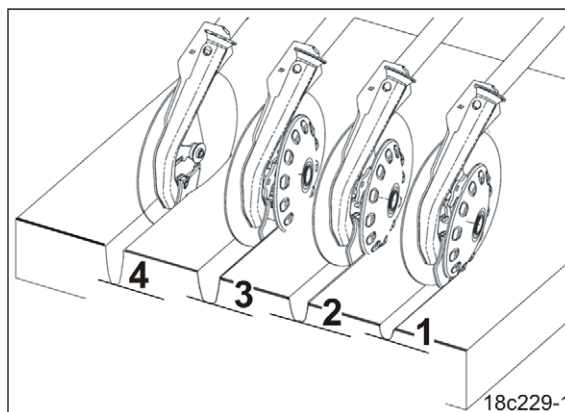


78 ábra

Felépítés és működés

A vetési mélység (79/1 - 4) behatárolása céljából a műanyagtárcsa három helyzetbe állítható be, vagy el is távolítható.

A fogantyú (77/5) működtetésével állítsa be, vagy szerszám nélkül vegye le a műanyagtárcsát.



79 ábra

5.12.2 Csoroszlyanyomás



A vetési mélység három tényezőtől függ

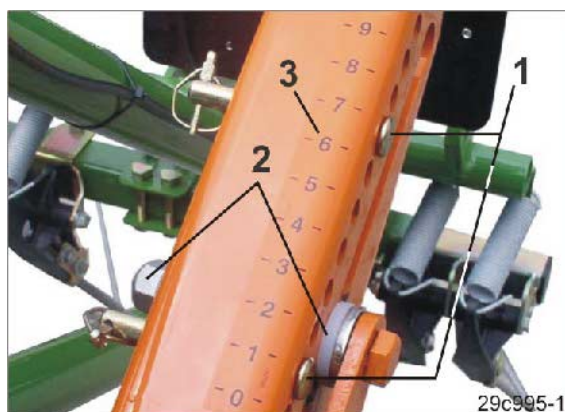
- a talajállapottól
- a csoroszlyanyomástól
- a haladási sebességtől.

A hidraulikus csoroszlyanyomás beállítással két talajféleségnek megfelelően állítható be előre a csoroszlyanyomás. Ezáltal munkavégzés közben a csoroszlyanyomás, pl. normál talajról nehéz talajra való váltás esetén, és fordítva, a talajhoz igazodva állítható be (lásd "A vetési mennyiség, a csoroszlyanyomás és a pálcanyomás növelése" fejezet is, 72. oldalon).

Az állítószelvényben két csapszeg (80/1) határolja a hidraulikus munkahengert. Növelt csoroszlyanyomás esetén a hidraulikus munkahenger ütközője (80/2) a felső csapszegnek fekszik fel.

A skálán levő számok (80/3) tájékoztatásul szolgálnak. Minél nagyobb a szám, annál nagyobb a csoroszlyanyomás.

Az összecsucskható gépek két állítószelvénnnyel vannak felszerelve.



80 ábra

5.13 Magtakaró pálcák

A ferde magtakaró pálcák (81/1) a vetőbarázdába helyezett vetőmagot egyenletesen befedik laza talajjal, és elegyengetik a talajfelszínt.

Beállítható

- a ferde magtakaró pálcák állása
- a magtakaró pálcák nyomása.
A magtakaró pálcák nyomása határozza meg a pálcák munkájának intenzitását, és mértéke a talajtípustól függ.

A magtakaró pálcák nyomását úgy állítsa be, hogy a magvak betakarása után ne maradjon vissza bakhát a szántóföldön.

A magtakaró pálcák nyomását létrehozó húzórugókat az emelőkarral (82/1) feszítse elő.

Az emelőkar (82/1) az állítószelvényben egy csapon (82/2) fekszik fel.

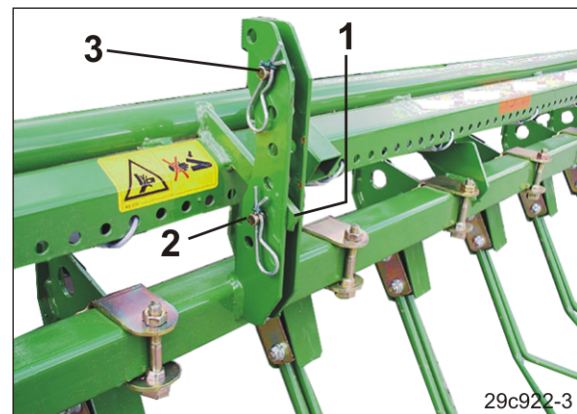
Minél feljebb van bedugva a csap a lyuksorban, annál nagyobb a pálcanyomás.

A magtakaró pálcák hidraulikus nyomásbeállítása esetén a második csapot (82/3) dugja az emelőkar (82/1) felső ütközőjeként az állítószelvénybe.

A pálcanyomás nő, mihamarabb nyomás alá helyezi a hidraulikus munkahengert, és az emelőkar felfekszik a felső csapon.



81 ábra



82 ábra

5.14 Tömör gumigyűrűs magtakaró henger (opció)

A tömör gumigyűrűs magtakaró henger az alábbiakból áll:

- magtakaró pálcák (83 ábra/1)
- nyomógörgők (83 ábra/2).

A magtakaró pálcák lezárják a vetőbarázdákat.

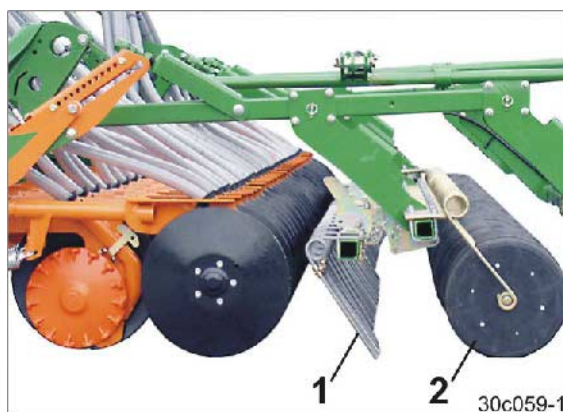
A nyomógörgők a vetőbarázda fenekére nyomják a vetőmagot. A talaj jobb lezárása következtében több nedvesség áll a csírázás rendelkezésére. Az üregek elzáródnak, és csigafertőzöttség esetén megnehezítik a vetőmaghoz való hozzáférést.

Beállítható

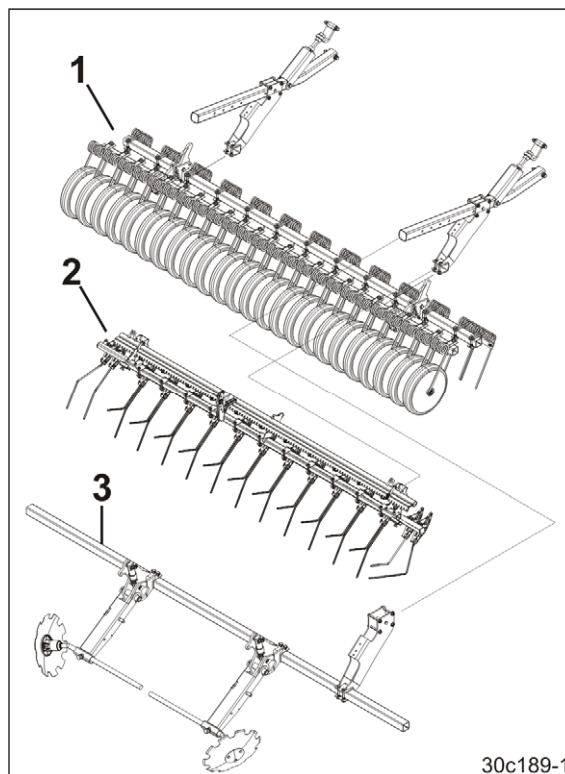
- a magtakaró pálcák munkamélysége
- a magtakaró pálcák állásszöge
- a görgőnyomás.

A tömör gumigyűrűs magtakaró hengerek (84 ábra/1) a ferde magtakaró pálcák (84 ábra/2) ellenében gyorsan kicserélhetők.

A kelés előtti nyomjelző (84 ábra/3) mindkét előbbi berendezéssel kombinálva használható.



83 ábra



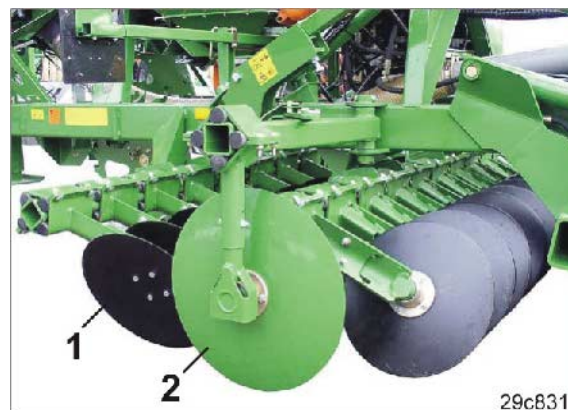
84 ábra

5.15 Kettős tárcsasor

A haladási irányhoz képest ferdén szerelt tárcsák (85/1) készítik elő a magágyat.

Beállítható

- a tárcsák művelési intenzitása a tárcsasor munkamélységével
- a külső tárcsák hosszúsága a különböző talajviszonyokhoz való alkalmazkodás céljából
- a két szegélytárcsa (85/2) függőleges irányban.

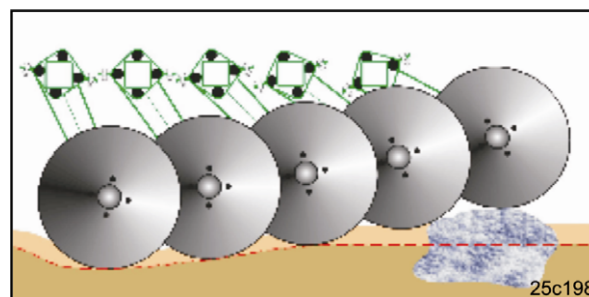


85 ábra

A helyesen beállított külső tárcsák és szegélytárcsák megakadályozzák, hogy a megmunkált talaj oldalt kikerüljön a vetőgép által megmunkált területről.

Az egyes tárcsák rugalmas gumituskós felfüggesztése lehetővé teszi

- a talajegyenletlenségekhez való alkalmazkodást
- a tárcsák kitérését szilárd akadályokba, például kövekbe való ütközéskor. Ezáltal az egyes tárcsák védve vannak a sérülésektől.



86 ábra

A skálán található számjegyek (87/1) tájékoztatásul szolgálnak a tárcsasor különböző munkamélységeinek beállításakor. Minél nagyobb a szám, annál nagyobb a tárcsasor munkamélyisége.



87 ábra

Felépítés és működés

A Cirrus 3001 típusú vetőgép skálája (88/1) a rakodórámpán található.



88 ábra

5.16 Nyomlazító (opció)

Amennyiben nem elegendő a tárcsasor munkája a traktor nyomának megszüntetéséhez, használjon nyomlazítókat (89).

A nyomlazítók vízszintes és függőleges irányban állíthatók be.



A nyomlazítókat a szántóföldi munka után emelje fel, hogy a sérüléseiket megakadályozza.

A nyomlazítókat csak a táblán hozza munkahelyzetbe.



89 ábra

5.17 Nyomjelzők

A hidraulikus működtetésű nyomjelzők a gép mellett váltakozva jobb és bal oldalon hatolnak a talajba.

Eközben az aktív nyomjelző egy nyomot készít. Ez a jelölés segíti a traktorvezető tájékozódását a forduló utáni helyes csatlakozás érdekében.

A traktorvezető a csatlakozó menet során központosan halad a jelölés felett.

A talajkerék felemelése a tábla végén működésbe hozza a nyomjelzők átváltását.



90 ábra

Beállítható

- a nyomjelzők hossza
- talajtípustól függően a nyomjelzők munkaintenzitása.



91 ábra

Az akadályokon való áthaladáshoz az aktív nyomjelző a szántóföldön becsukható és kinyitható.

A nyomjelző becsukása előtt működtesse az akadálybillentyűt (**AMATRON⁺**), hogy a vetőelemek művelőút-kapcsolásának művelőút-számlálója ne kapcsoljon tovább, illetve az automatikusan futó folyamat a forduló előtt ne induljon meg (vö. "Fordulás a tábla végén" fejezet, 166. oldalon).

Ha a nyomjelző mégis szilárd akadályba ütközik, akkor a hidraulikarendszer túlterhelés elleni biztosítása működésbe lép, és a hidraulikus munkahenger enged az akadálynak, és így megvédi a nyomjelzőt a sérülésektől.

A vezérlőkészülék működtetésével a traktorvezető az akadály melletti elhaladás után ismét kinyitja a nyomjelzőt.



Az akadály mellett való elhaladás után deaktiválja az akadálybillentyűt.

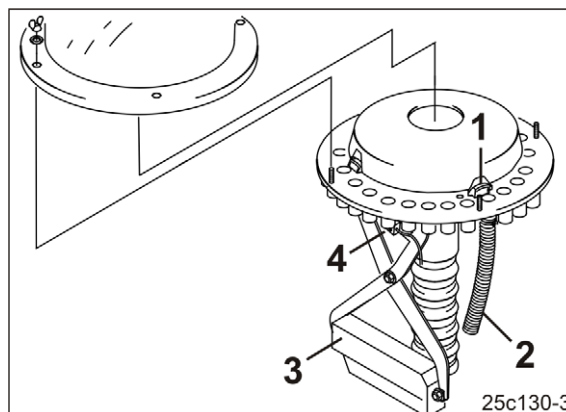
5.18 Művelőút elhelyezése

A művelőút-kapcsolással előre megválasztható távolságban helyezheti el a szántóföldön a művelőutakat. A különböző művelőút távolságok beállításához az **AMATRON⁺** készülékbe táplálja be a megfelelő művelőút-ritmusokat.

A művelőutak elhelyezésekor

- az elosztófejnél található művelőút-kapcsolás tolózár (92/1) keresztül elzárja a vetőmag útját a művelőútra eső csoroszlyák magvezető csövei felé (92/2)
- a művelőútra eső csoroszlyák nem tesznek vetőmagot a talajba.

A művelőútra eső csoroszlyák vetőmagellátása megszakad, mielőtt az elektromotor (92/3) az elosztófejen a megfelelő magvezető csöveket (92/2) lezárja.



92 ábra

A művelőút elhelyezése során a művelőút-számláló a "0" értéket mutatja az **AMATRON⁺** készülékben. Művelőút elhelyezése közben csökkentett vetőmagmennyiség állítható be. A gépet fel kell szerelni elektronikus vetőmagmennyiség beállítással, vagy teljes adagolással.

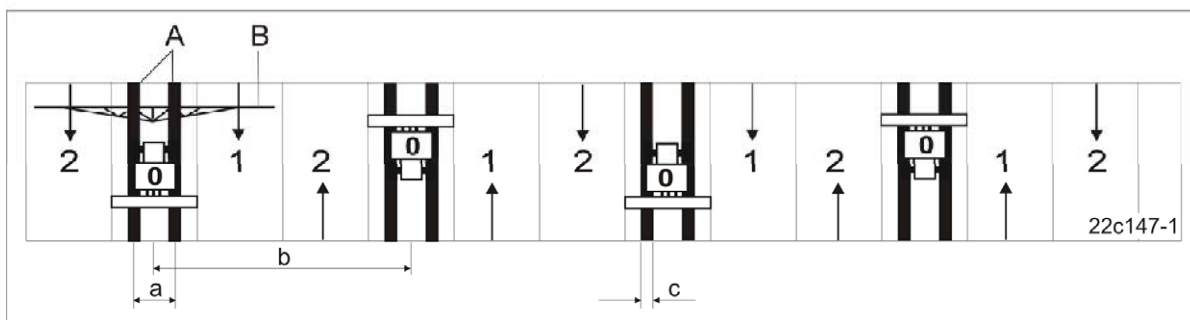
Egy érzékelő (92/4) ellenőrzi, hogy a tolózárak (92/1), amelyek a magvezető csöveket (92/2) nyitják és zárják, szabályszerűen működnek-e.

Meghibásodás esetén az **AMATRON⁺** készülék riasztást ad.

A művelőút-kapcsolással előre megválasztható távolságban helyezheti el a szántóföldön a művelőutakat.

A művelőutak olyan el nem vetett keréknyomok (93/A), amelyek a későbbiekben használandó műtrágyaszóró és növényápoló gépek közlekedésére szolgálnak.

A művelőutak távolsága (93/b) megfelel az elvetett területen használatra kerülő növényápoló gép, például műtrágyaszóró és/vagy szántóföldi permetezőgép munkaszélességének (93/B).



93 ábra

A különböző művelőút távolságok (93/b) beállításához az **AMATRON+** készülékbe táplálja be a megfelelő művelőút-ritmusokat.

Az ábra (93) a 3-as művelőút-ritmust mutatja. A vetési munka közben a szántóföldi menetek átszámolódnak (művelőút-számláló), és megjelennek az **AMATRON+** készülékben.

A 3-as művelőút-ritmus közben a szántóföldi menetek a következő sorrendben kerülnek kijelzésre: 2-0-1-2-0-1-2-0-1... stb.

Egy művelőút elhelyezésekor a művelőút számlálója a "0" számot mutatja az **AMATRON+** készüléken.

A szükséges művelőút-ritmus (lásd 94 táblázat) a kívánt művelőút távolságból és a vetőgép munkaszélességéből adódik. További művelőút-ritmusokat az **AMATRON+** készülék kezelési utasításában talál.

A művelőút nyomtávolsága (93/a) megfelel a növényápolást végző traktor nyomtávolságának, és beállítható (lásd "A növényápolást végző traktor nyomtávolságának a beállítása" fejezet, 203. oldalon).

A művelőút nyomszélessége (93/c) a művelőúton egymás mellett elhelyezett csoroszlyák számának növekedésével növekszik.

Művelőút-ritmus	A vetőgép munkaszélessége		
	3,0 m	4,0 m	6,0 m
	Művelőút távolság (a műtrágyaszóró és a szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)		
1			12 m
3	9 m	12 m	18 m
4	12 m	16 m	24 m
5	15 m	20 m	30 m
6	18 m	24 m	36 m
7	21 m	28 m	42 m
8	24 m	32 m	
9		36 m	
2 plusz	12 m	16 m	24 m
6 plusz	18 m	24 m	36 m

94 ábra

5.18.1 Példák a művelőutak elhelyezésére

A művelőutak elhelyezését a (95) ábrán található néhány példa szemlélteti:

- A = a vetőgép munkaszélessége
- B = művelőút távolság
(= műtrágyaszóró / szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)
- C = művelőút-ritmus (betáplálás az **AMATRON⁺** készülékbe)
- D = művelőút-számláló (a vetési munka közben a szántóföldi menetek átszámolódnak, és megjelennek az **AMATRON⁺** készüléken).

A betáplálást és kijelzést az **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítása szerint végezze el.

Példa:

A vetőgép munkaszélessége: 6 m

A műtrágyaszóró / szántóföldi permetezőgép munkaszélessége: 18 m = 18 m művelőút távolság

1. A mellékelt táblázatból (95) keresse ki: az A oszlopban a vetőgép munkaszélességét (6 m) és a B oszlopban a művelőút távolságát (18 m).
2. Ugyanennek a sornak a "C" oszlopában olvassa le a művelőút-ritmust (3-as művelőút-ritmus), és állítsa be az **AMATRON⁺** készüléken.
3. Ugyanennek a sornak a "D" oszlopában olvassa le a "START" beírás alatt az első szántóföldi menet művelőút-számlálóját (2-es művelőút-számláló), és állítsa be az **AMATRON⁺** készüléken. Ezt az értéket csak közvetlenül az első szántóföldi menet előtt táplálja be.

A	B	C	D
START DÉPART			
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	9 m 12 m 18 m 24 m 27 m	3	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	4	
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m	15 m 20 m 30 m 40 m	5	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 24 m 27 m 36 m 48 m	6	
3,0 m 4,0 m 6,0 m	21 m 28 m 42 m	7	
2,5 m 3,0 m 4,0 m	20 m 24 m 32 m	8	
3,0 m 4,0 m	27 m 36 m	9	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	2 plus	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 24 m 27 m 36 m 48 m	6 plus	

95 ábra

5.18.2 4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmus

A (95) ábra többek között a 4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmusú művelőutak elhelyezését mutatja.

Látható az ábrán a fél munkaszélességű (részszélességű) vetőgép munkája az első szántóföldi menet során.

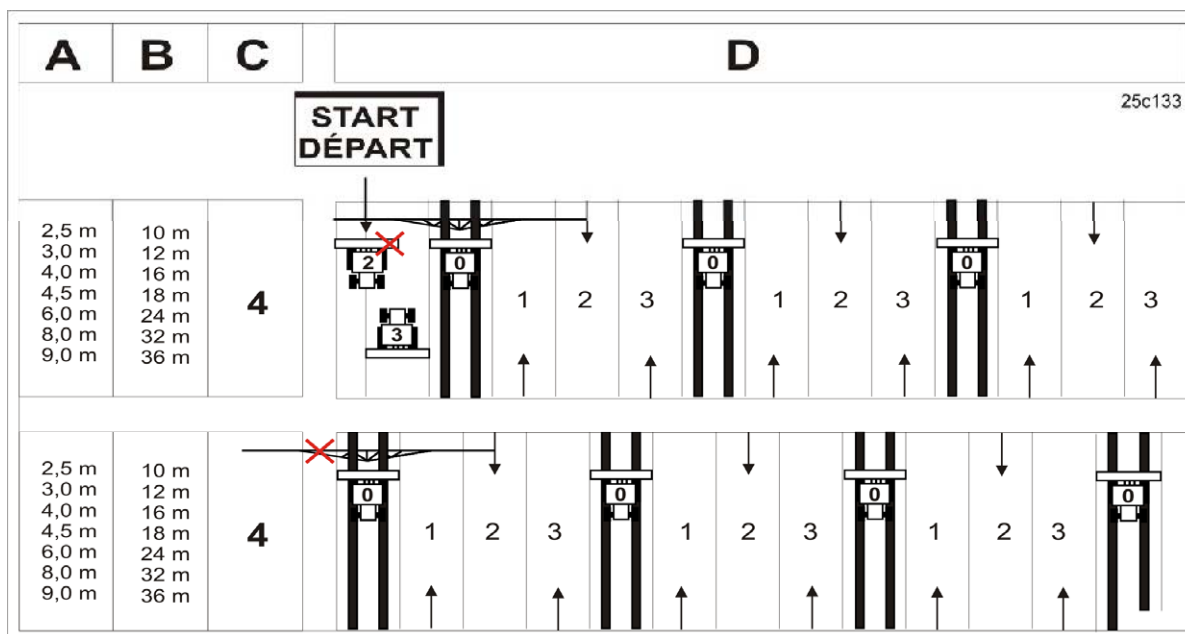
A kikapcsolt szakaszolóval (részszélességgel) végzett vetési munka közben a szükséges adagolóhenger meghajtása szétkapcsol. A pontos leírást az **AMATRON⁺** készülék kezelési utasításában találja.

Cirrus 3001/4001 típusú vetőgépek esetén nincs lehetőség szakaszoló kapcsolásra.

Másik lehetőség a 4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmusú művelőutak elhelyezésére abban áll, hogy teljes munkaszélességgel és művelőút elhelyezésével kezdi a vetést (lásd 96).

Ebben az esetben a növényápoló gép az első szántóföldi menet során fél munkaszélességgel dolgozik.

Az első szántóföldi menet után ismét állítsa be a növényápoló gép teljes munkaszélességét!



96 ábra

5.18.3 2 plusz és 6 plusz művelőút-ritmus

A (95) ábra többek között a 2 plusz és 6 plusz művelőút-ritmusú művelőutak elhelyezését mutatja.

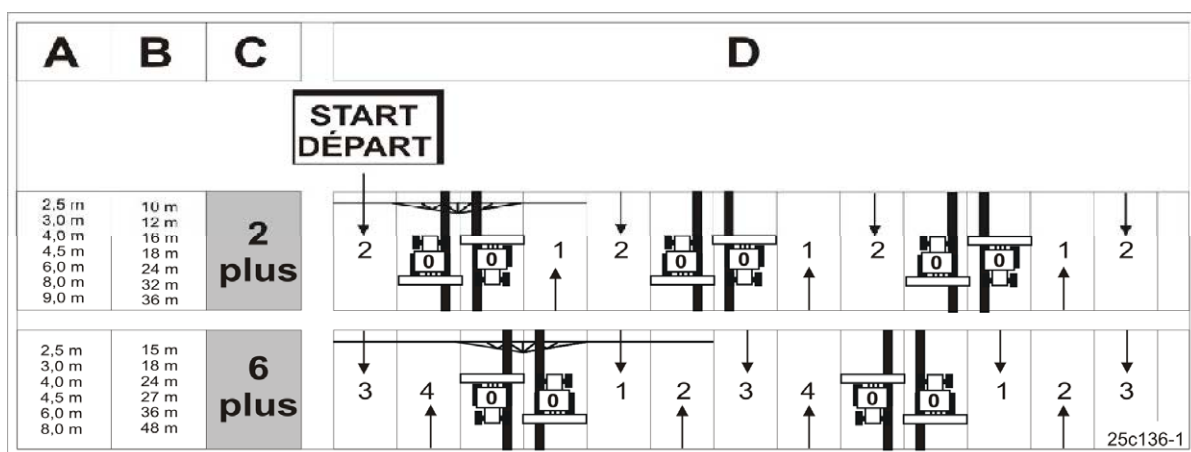
A 2 plusz és 6 plusz művelőút-ritmusú művelőutak esetén (97) a szántóföldi oda- és visszamenet során kerülnek elhelyezésre a művelőutak.

A

- 2 plusz művelőút-ritmusú művelőutak esetén csak a gép jobb oldalán
- 6 plusz művelőút-ritmusú művelőutak esetén csak a gép bal oldalán

szakíthatja meg a vetőmagnak a művelőútra eső csoroszlyákhoz való eljutását.

A vetés kezdete mindig a szántóföld jobb oldali szélén van.



97 ábra

5.18.4 Féloldali kikapcsolás (részszélesség)

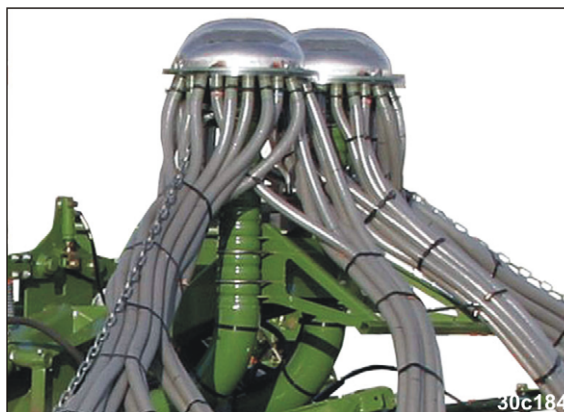
Bizonyos művelőút rendszerek esetén szükséges lehet a szántóföld elején a vetést először csak fél munkaszélességgel (részszélességgel) indítani.

Két elosztófejes vetőgépek esetén a vetőmag csoroszlyákhoz való hozzávezetése féloldalasan kikapcsolható.

- Cirrus 6001.

Két elosztófejjel rendelkező vetőgépek esetén (98 ábra)

- mindenkor egy elosztófej látja el a gép egyik felének vetőcsoroszlyáit vetőmaggal.
- a gép egyik felének vetőmag adagolója kikapcsolható (részszélesség). Ehhez
 - o talajkerék-hajtás esetén távolítsa el a rugós rögzítő elemet
 - o teljes adagolás esetén a motort kapcsolja ki.



98 ábra

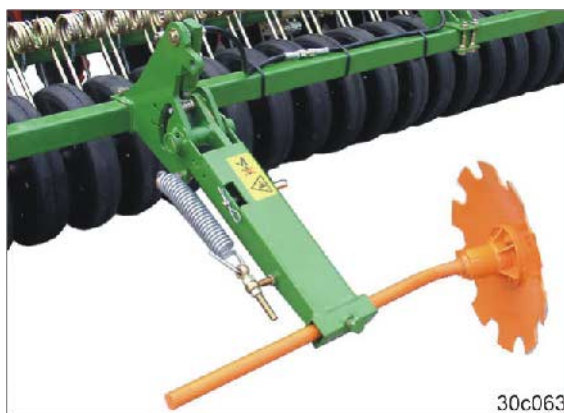
5.18.5 Kelés előtti nyomjelző (opció)

A művelőutak elhelyezése során a kelés előtti nyomjelző jelzőtárcsái (99) automatikusan lesüllyednek, és megjelölik az éppen elhelyezett művelőutat. Ezáltal a művelőutak már a vetőmag kikelése előtt láthatóvá válnak.

Beállítható

- a művelőút nyomtávolsága (93/a)
- a nyomjelző tárcsák munkaintenzitása.

A nyomjelző tárcsák ki vannak emelve, ha nem helyez el művelőutat.



99 ábra

6 Üzembevétele

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépének üzembevitelével kapcsolatban
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a gépet a traktorára függesztheti-e.



- A gép üzembevitelére előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, a 30. oldalon kezdődően
 - a gép fel- és lekapcsolásakor
 - a gép szállítása közben
 - a gép használata során
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is, felelős a KRESZ nemzeti előírásai törvényes rendelkezéseinek betartásáért.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkor mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.
A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.
- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges féklassulást a rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumibroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet terhelés elegendő kell, hogy legyen

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20%-a kell, hogy terhelje.

A traktornak rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

6.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbak kell lennie,

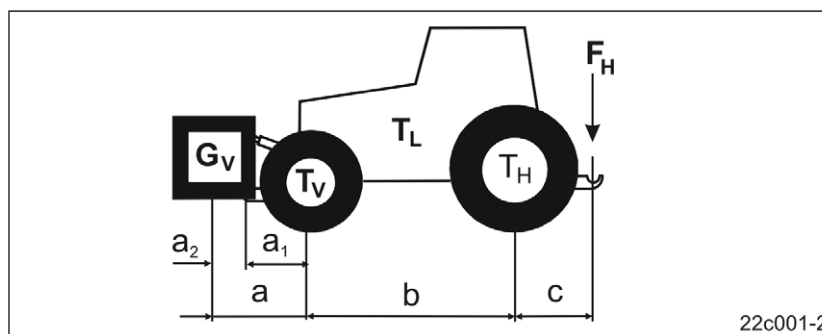
- a traktor önsúlyából
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép támasztó terheléséből számított összegnél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és / vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai (StVZO) 70. § értelmében a kivételes engedélyt, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

6.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép)



100 ábra

T_L	[kg]	a traktor önsúlya	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyét
T_V	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_V	[kg]	mellső pótsúly (amennyiben van)	lásd a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
F_H	[kg]	maximális támasztó terhelés	lásd "Műszaki adatok" fejezet, 53. oldalon
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $GV_{\min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $GV_{\min}$ számértékét írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.3 A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{ tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.4 A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.5 A traktor tényleges hátsótengely-terhelésének TH_{tat} kiszámítása

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsótengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsótengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.6 Gumiabroncs terhelhetőség

A megengedett gumiabroncs terhelhetőség (lásd például a gumiabroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumiabroncs) írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (két gumiabroncs)
Minimális mellső / hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsótengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni (≤) a megengedett értékeknél!


FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében!

Tilos a vetőgép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás (GV_{min}) érdekében.



Annyi mellső pótsúlyt kell használnia, hogy legalább a szükséges minimális mellső pótsúlyozásnak (GV_{min}) megfeleljen!

6.1.2 Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel



FIGYELEM

Veszélyek alkatrészek üzemeltetés közbeni törése miatt a kapcsoló berendezések meg nem engedhető kombinációja következtében!

Ügyeljen arra,

- hogy a traktoron levő kapcsolóberendezés a megengedett támasztó terhelés tekintetében elegendő legyen a tényleges támasztó terhelés felvételére.
- hogy a támasztó terhelés által megváltozott tengelyterhelés, és a traktor súlya a megengedett határon belül legyen. Kétség esetén mérje meg az értékeket.
- hogy a traktor statikus, tényleges hátsótengely-terhelése ne haladja meg a megengedett hátsótengely-terhelést.
- hogy a traktor megengedett össztömegét betartsa.
- hogy a traktor abroncsozásának megengedett gumiabroncs terhelhetőségét ne lépje túl.

6.1.3 Saját fékberendezéssel nem rendelkező gép

Saját fékberendezéssel nem rendelkező Cirrus vetőgép használata Németországban és néhány más országban nem engedélyezett.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a traktor elégtelen fékezőképessége következtében.

A traktornak felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt fékllassulást.

Amennyiben a gép nem rendelkezik saját fékberendezéssel,

- a tényleges traktorsúlynak nagyobbnak vagy egyenlőnek kell lenni ($\geq$) a függesztett gép tényleges súlyánál.
- a maximálisan megengedett haladási sebesség 25 km/h.

6.2 A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan lesüllyesztése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett beavatkozások során
- akaratlan lesüllyesztés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekben végzett beavatkozások során
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.
- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- A gépen mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, karbantartás és javítás elvégzése tilos
 - o meghajtott gép esetén
 - o amíg a traktor motorja hozzacsatolt hidraulikarendszer mellett jár
 - o ha a gyújtáskulcsot a traktorba dugja, és a traktormotor hozzacsatolt hidraulikarendszer esetén akaratlanul elindulhat
 - o ha a traktort és a gépet nem biztosította támasztóékekkel akaratlan elgurulás ellen
 - o ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen

Különösen ezen munkák közben áll fenn veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés következtében.

1. A traktort a géppel együtt csak szilárd, sík terepen állítsa le.
2. Süllyessze le a felemelt, biztosítatlan gépet / a felemelt, biztosítatlan géprészeket.
→ Így akadályozza meg az akaratlan lesüllyedést.
3. Állítsa le a traktormotort.
4. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
5. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
6. Támasztóékekkel biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen.

6.3 A hidraulikus ventilátorhajtás csatlakoztatásának szerelési előírása

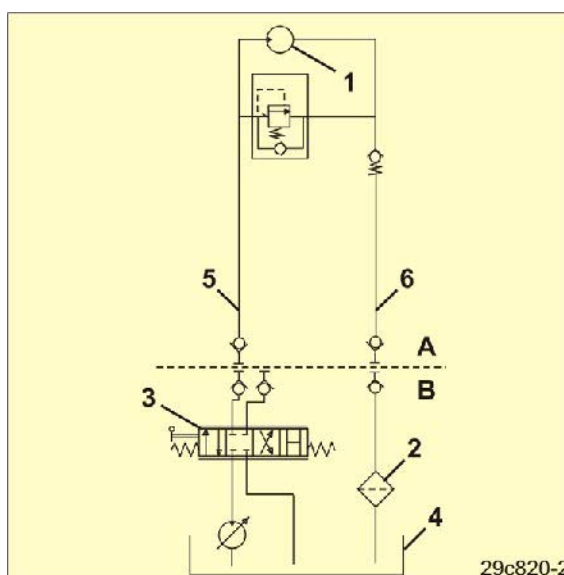
A 10 bar nagyságú torlónyomást nem szabad túllépni. Ezért a hidraulikus ventilátorhajtás csatlakoztatása során tartsa be a szerelési előírásokat.

- A nyomóvezeték (101/5) hidraulikacsatlakozóját csatlakoztassa a traktor egyszeres- vagy kettős működésű elsőbbségi vezérlőkészülékéhez.
- A visszatérő vezeték (101/6) nagy hidraulikacsatlakozóját csak nyomásmentes traktorcsatlakozóhoz csatlakoztassa, a hidraulikatartályba (101/4) való közvetlen belépéssel. Ne csatlakoztassa a visszatérő vezetéket a traktor vezérlőkészülékéhez, hogy a torlónyomás ne lépje túl a 10 bar nyomásértéket.
- A traktor visszatérő vezetékének utólagos kiépítéséhez csak NÁ 16, pl. Ø 20 x 2,0 mm átmérőjű csöveket használjon a hidraulikaolaj-tartályhoz való rövid visszafolyási úttal.

A traktor hidraulikaszivattyújának teljesítménye legalább 80 l/perc
leqyen 150 bar nyomáson.

101/...

- (A) gépoldal
 - (B) traktoroldal
-
- (1) ventilátor hidromotor
 $N_{\max.} = 4000 \text{ 1/perc}$
 - (2) szűrő
 - (3) egyszeres vagy kétfős működésű
vezérlőkészülék elsőbbséggel
 - (4) hidraulikaolaj-tartály
 - (5) előremenő vezeték:
elsőbbségi nyomóvezeték
(jelölése: 1 piros kábelkötőző)
 - (6) visszafolyó vezeték:
nyomásmentes vezeték "nagy"
gyorscsatlakozóval
(jelölése: 2 piros kábelkötőző)



101 ábra



A hidraulikaolaj nem melegedhet fel túlságosan.

A nagy szállított olajmennyiségek kisméretű olajtartályokkal összekötve a hidraulikaolaj gyors felmelegedését okozzák. A traktor olajtartályának (101/4) ürtartalma legalább kétszerese legyen a szállított olajmennyiségnek. A hidraulikaolaj túlzott felmelegedése esetén szükséges lehet egy olajhűtő beszerelése egy szakműhelyben.

Amennyiben a ventilátor hidromotorja mellett egy másik hidromotort is meg kell hajtani, akkor a két motort párhuzamosan kell kapcsolni. Ha a két motort sorba kapcsolja, akkor az első motor után a megengedett 10 bar olajnyomást mindig túllépi.

6.4 Az **AMATRON**⁺ készülék első felszerelése

Az **AMATRON**⁺ terminált (102), az **AMATRON**⁺ készülék kezelési utasítása alapján szerelje be a traktor vezetőfülkéjébe.



102 ábra

7 A gép fel- és lekapcsolása



A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, 30. oldalon.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor és a gép akaratlan indítása, és akaratlan elgurulása következtében a gép fel- és lekapcsolása során!

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás, és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a fel- és lekapcsolás céljából a traktor és gép közötti veszélyes területre lép, ehhez lásd 6.2 fejezetet, 97. oldalon.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor fara és a gép között a gép fel- és lekapcsolása során!

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírányzott munkaterületről működtesse.
- sohasem működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.

7.1 A vetőgép felkapcsolása



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas. Ehhez lásd "A traktor alkalmasságának ellenőrzése" fejezetet, 92. oldalon.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a vetőgép felkapcsolása során a traktor és a gép között!

Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.


FIGYELEM

Személyek számára összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a vetőgép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az e célra előírt berendezéseket.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő felcsatlakoztatása közben ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép függesztési kategóriája feltétlenül megegyezzen.


FIGYELEM

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás kiesése miatt a sérült ellátó vezetékek következtében!

Az ellátó vezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe az ellátó vezetékek helyzetét. Az ellátó vezetékeknek

- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.


VESZÉLY

A traktorról lekapcsolt gépet mindig biztosítsa 4 támasztóékkal (lásd "A vetőgép lekapcsolása" fejezet, 108. oldalon), mivel a Cirrus vetőgép nem rendelkezik rögzítőfékkel!


VESZÉLY

A traktor alsó függesztőkarjainak nem lehet oldalirányú játéka, hogy a vetőgép a traktor mögött mindig központosan haladjon, és ne ide-oda ütdjék!


VIGYÁZAT

A vetőgép csatlakozásait csak azután hozza létre, miután a traktort és a gépet összekapcsolta, a traktormotort leállította, a traktor rögzítőfékjét behúzta, és a gyújtáskulcsot kivette!

Az üzemi fék tartalékvezetékét (piros) csak akkor csatlakoztassa a traktorhoz, ha a traktormotort leállította, a traktor rögzítőfékjét behúzta, és a gyújtáskulcsot kivette!



A Cirrus vetőgép becsukható vagy kinyitható (kivéve Cirrus 3001), fel- és lekapcsolható.

Először mindig a beépített futóművet húzza be (leengedett gép). Kieresztett futóművel lekapcsolt gép esetén (felemelt gép) a hozzáfolyó vezetékekben annyira megnőhet a nyomás, hogy a traktorra történő későbbi rákapcsolás lehetetlenné válik.



FIGYELEM

Amennyiben a Cirrus vetőgépet a traktorról lekapcsolva teli sűrítettlevegő-tartállyal állítja le, akkor a sűrítettlevegő-tartály sűrített levegője blokkolni fogja a fékeket és a kerekeket.

A sűrítettlevegő-tartályban levő sűrített levegő, és ezáltal a fékezőerő folyamatosan csökken a fékhatás teljes megszűnéséig, amennyiben a sűrítettlevegő-tartályt nem tölti után. Ezért a Cirrus vetőgépet csak támasztóékekkel szabad leállítani.

Feltöltött sűrítettlevegő-tartály esetén a fékek azonnal oldanak, ha a tartalékvezeték (piros) a traktorra csatlakoztatja. Ezért a tartalékvezeték (piros) csatlakoztatása előtt a kapcsolja fel a Cirrus vetőgépet a traktor alsó függesztőkarjaira, és húzza be a traktor rögzítőfékjét. A támasztóékeket is csak azután szabad eltávolítani, ha a Cirrus vetőgépet a traktor alsó függesztőkarjaihoz csatlakoztatta, és a traktor rögzítőfékjét behúzta.

A vetőgép felkapcsolása

1. Ellenőrizze, hogy a Cirrus vetőgép mindkét oldalon a külső tömörítő kerekek alá helyezett 2 x 2 támasztóékkal (103/1) rögzítve van-e.



103 ábra

2. Rögzítse a szárnyas gömbperselyeket (104/1) a vonórúd alsó függesztőkar-csapjain (III-as kategória) és biztosítsa őket rugós rögzítő elemmel.

A gömbperselyek traktortípustól függenek (lásd traktor kezelési utasítás).

A Cirrus 3001 és a Cirrus 4001 típusok (II-es kategóriájú) alsó függesztőkar-csapokkal szerelhetők fel.



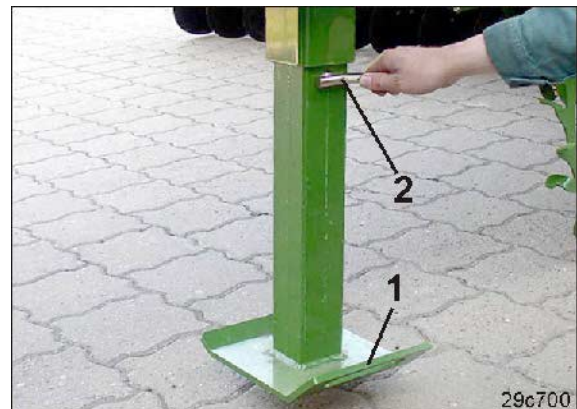
104 ábra



VIGYÁZAT

Zúzódásveszély a mozgó vonógerenda környezetében.

3. Nyissa ki a traktor alsó függesztőkarjainak biztosítását, tehát azok kapcsolásképesek legyen.
 4. Igazítsa úgy az alsó függesztőkarok horgait, hogy a gép csatlakozási pontjaihoz képest egy vonalba hozza őket.
 5. Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.
 6. Tolasson a traktorral a gépre úgy, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak horgai automatikusan felvegyék a gép gömbperselyeit.
→ Az alsó függesztőkar horgok automatikusan reteszelnék.
 7. Ellenőrizze, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak reteszelője zárva és biztosítva van-e (lásd traktor kezelési utasítás).
 8. A traktor alsó függesztőkarjait emelje meg annyira, hogy a támasztóláb (105/1) eltávolodjék a talajtól.
 9. Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
 10. Ellenőrizze, hogy a traktor kardántengelye ki van-e kapcsolva.
 11. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
 12. Kapcsolja össze az ellátó vezetékeket (lásd 7.1.1 - 7.1.4 fejezet, 105. oldalon oldaltól) a traktorral.
-
13. Tartsa meg a támasztólábat (105/1), és távolítsa el a magasságállító csapot (105/2).
 14. A fogantyúnál fogva tolja felfelé a támasztólábat (105/1), és rögzítse a magasságállító csappal.
 15. Biztosítsa a magasságállító csapot egy rugós rögzítő elemmel.



105 ábra



Ellenőrizze az ellátó vezetékek helyzetét.

Az ellátó vezetékeknek

- kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.

16. Ellenőrizze a fék- és világító berendezéseket.
17. Helyezze a támasztóékeket a tartójukba, és rögzítse őket a rugós feszítőkkal (106/1).
18. Az utazás megkezdése előtt végezzen fékpróbát.



106 ábra

7.1.1 A hidraulikarendszer csatlakoztatása



Tisztítsa meg a hidraulikacsatlakozókat a traktorra történő csatlakoztatás előtt. Parányi részecskék okozta olajszenyeződések a hidraulikarendszer működésképtelenségéhez vezethetnek.

Traktor vezérlőkészülék		Csatlakozás	Megjelölés	Funkció
1	kettős működésű	előremenő	1 sárga kábelkötöző	- beépített futómű leengedése / felemelése - talajkerék leengedése / felemelése - nyomjelzők leengedése / felemelése - kelés előtti nyomjelző leengedése / felemelése
		visszafolyó	2 sárga kábelkötöző	Fordulás hengeren - csoroszlyakeret leengedése / felemelése - tárcsasor emelés leengedése / felemelése

Traktor vezérlőkészülék		Csatlakozás	Megjelölés	Funkció
2	kettős működésű	előremenő	1 zöld kábelkötöző	- gépszárny kinyitása/bezsukása - magtakaró pálcák nyomásának beállítása
		visszafolyó	2 zöld kábelkötöző	tárcsasor mélységbeállítás

Traktor vezérlőkészülék		Csatlakozás	Megjelölés	Funkció
3	egyszeres vagy kettős működésű	előremenő ¹⁾	1 piros kábelkötöző	ventilátor hidromotor
		visszafolyó ²⁾	2 piros kábelkötöző	

¹⁾ nyomóvezeték elsőbbséggel

²⁾ nyomásmentes vezeték (lásd "A hidraulikus ventilátorhajtás csatlakoztatásának szerelési előírása" fejezet, 98. oldalon).



- A vetési munka közben a traktor 1-es vezérlőkészüléket gyakrabban működteti, mint a többi vezérlőkészüléket. Az 1-es vezérlőkészülék csatlakozásait a traktor vezetőfülkéjében könnyen elérhető vezérlőkészülékekhez rendelje hozzá.
- Az állandónyomású hidraulikarendszerrel szerelt traktorok hidromotorok üzemeltetésére csak feltételesen alkalmasak. Vegye figyelembe a traktor gyártójának ajánlásait.

7.1.2 Elektromos csatlakoztatások

Csatlakozás / funkció	Szerelési utasítás
Csatlakozódugó (7-pólusú) a közúti közlekedésben használt világító berendezéshez	
Gépoldali csatlakozó AMATRON⁺	Csatlakozódugó, csatlakoztassa az AMATRON⁺ készülék kezelési utasításában a terminálhoz való csatlakoztatásnál leírtak szerint.

7.1.3 Légfékberendezés csatlakoztatása

Traktor csatlakoztatás		Funkció
Csatlakozás	Megjelölés	
fékvezeték	sárga	légfékberendezés
tartalékvezeték	piros	



Csatlakoztassa a traktorhoz

- először a sárga csatlakozófejet (fékvezeték)
- azután pedig a piros csatlakozófejet (tartalékvezeték).

Ügyeljen a helyes reteszelésre (bekattanás)!

A fék azonnal kiold a fékezett helyzetből (fékezett helyzet csak feltöltött sűrítettlevegő-tartály esetén lehetséges), ha a piros csatlakozófejet csatlakoztatta.

A fék- illetve tartalékvezeték csatlakoztatása előtt ügyeljen arra, hogy

- a csatlakozófejek tiszták legyenek
- a csatlakozófejek tömítőgyűrűi kifogástalan állapotban legyenek
- a tömítések tiszták és sérülésmentesek legyenek.

7.1.4 A hidraulikus fékberendezés csatlakoztatása

A traktoroldalon szükség van egy hidraulikus fékberendezésre, amely a Cirrus vetőgép hidraulikus fékberendezését vezérli (nem megengedett Németországban, és néhány más EU országban).

Csatlakoztassa a hidraulikus fékberendezés csatlakozóját (107) a traktor hidraulikus fékberendezésének csatlakozójához.



107 ábra



A csatlakoztatás előtt ellenőrizze a hidraulikacsatlakozók tisztaságát.



VESZÉLY

Ellenőrizze a fékvezeték helyzetét. A fékvezeték nem súrlódhat idegen alkatrészekkel.

7.2 A vetőgép lekapcsolása



FIGYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a lekapcsolt vetőgép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa le az üres gépet szilárd alapú vízszintes helyen.



A vetőgép lekapcsolásakor mindig hagyjon akkora szabad teret előtte, hogy az újbóli felkapcsolás során a traktort egy vonalba tudja hozni a vetőgéppel.

A vetőgép lekapcsolása

1. Hozza egyenesbe a traktort és a vetőgépet, és állítsa le az üres gépet szilárd alapú vízszintes helyen.
2. Zárja le a talajkereket (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).
3. Húzza be a beépített futóművet (leengedett gép). Eközben a gép be lehet csukva, vagy ki lehet nyitva.
4. Nyomja meg billentyűt (108/1) (az **AMATRON⁺** készülék kikapcsolása).
5. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
6. Oldja ki a rugócsapokat (109/1), és a vetőgépen elől található tartókból vegye ki a 4 támasztóéket.



108 ábra



109 ábra

7. A Cirrus vetőgépet mindkét oldalon 2-2 támasztóékekkel (110/1) biztosítsa a külső tömörítő kerekek alatt.


VESZÉLY

Mindig biztosítsa a gépet a 4 támasztóékekkel, mielőtt lekapcsolná a traktorról! A támasztóékek helyettesítik a vetőgép rögzítőfékjét!

8. A traktor és vetőgép közötti összes ellátó vezetéket kapcsolja szét.



A légfékvezetékek lekapcsolásakor először a piros csatlakozófejet (tartálékvezeték) kapcsolja le a traktorról, és azután a sárga csatlakozófejet (fékvezeték)!

9. A tartalék- és fékvezeték hidraulikacsatlakozóit és csatlakozófejeit zárja le porvédő sapkákkal.
10. Az összes ellátó vezetéket rögzítse a tartókon (111).
11. Tartsa meg a támasztólábat (112/1), és távolítsa el a magasságállító csapot (112/2).
12. Engedje le a támasztólábat, és rögzítse a magasságállító csappal.
13. Biztosítsa a magasságállító csapot a rugós rögzítő elemmel.



110 ábra



111 ábra



112 ábra

A gép fel- és lekapcsolása

14. A Cirrus vetőgépet állítsa le a támasztólábra.



FIGYELEM

A vetőgépet csak vízszintes, szilárd talajra állítsa le!

Ügyeljen arra, hogy a támasztóláb ne süllyedjen bele a talajba. Ha a támasztóláb belesüllyed a talajba, a gép újbóli rákapcsolása lehetetlenné válik!



113 ábra

15. Nyissa ki a traktor alsó függesztőkarjainak biztosítását (114) (lásd traktor kezelési utasítás).
16. Kapcsolja le a traktor alsó függesztőkarjait.
17. Menjen előre a traktorral.



VESZÉLY

A traktor előrehaladása közben senki ne tartózkodjon a traktor és a gép között!



114 ábra



VIGYÁZAT

Zúzódásveszély a mozgó vonógerenda környezetében.

8 Beállítások



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajt végre, ehhez lásd a 6.2 fejezetet, 97. oldalon.



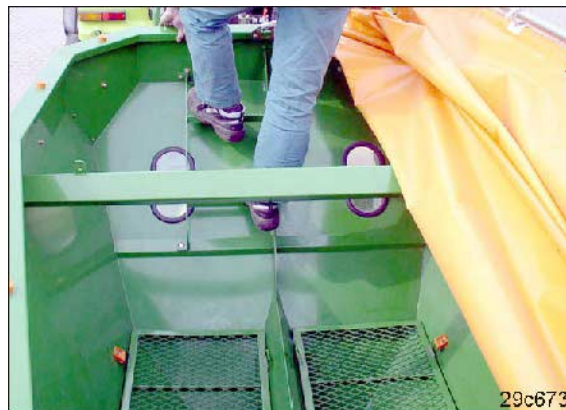
VESZÉLY

A beállítási munkák előtt (amennyiben nincs másképpen leírva)

- nyissa ki a szárnyakat (lásd 10.1 fejezet, 152. oldalon)
- engedje le a gépet, azaz húzza be a beépített futóművet.

8.1 A feltöltöttségi-szint érzékelő beállítása

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. A lépcsőfokokon (115) keresztül másszon be a vetőmagtartályba.



115 ábra

Beállítások

3. Lazítsa meg a szárnyas anyákat (116/2).
4. A feltöltöttségi-szint érzékelőjének (116/1) magassági helyzetét a kívánt visszamaradó magmennyiségnek megfelelően állítsa be.

Az **AMATRON⁺** készülék riasztójelzést ad, ha a feltöltöttségi-szint érzékelőt már nem fedi be vetőmag.

5. Húzza meg erősen a szárnyas anyákat (116/2).



116 ábra

Csak két vetőmag adagolóval felszerelt gépek esetén:

6. Ismételje meg a beállítást a második feltöltöttségi-szint érzékelőnél.
Mindkét feltöltöttségi-szint érzékelőt ugyanabban a magasságban rögzítse a vetőmagtartályban.



A visszamaradó vetőmag mennyiséget, amely kiváltja a riasztást, megfelelően növelje meg

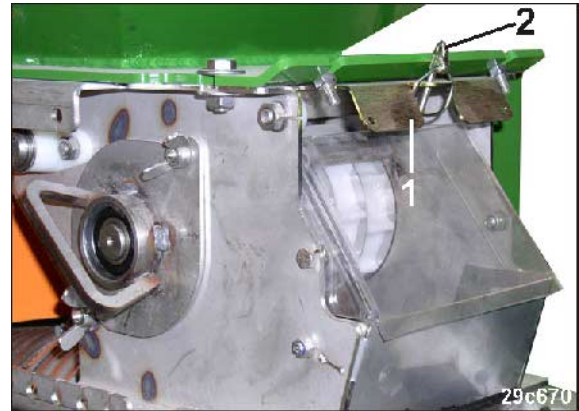
- minél nagyobb szemű a vetőmag
- minél nagyobb a vetési mennyiség
- minél nagyobb a munkaszélesség.

8.2 Az adagológörgő ki- és beszerelése

1. Távolítsa el a rugós rögzítő elemet (117/2) (csak a feltöltött vetőmagtartály tolózárrel (117/1) történő elzárásához szükséges).

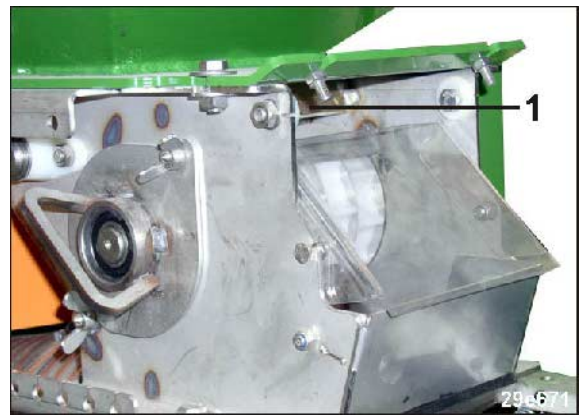


Üres vetőmagtartály esetén az adagolóhenger könnyebben kicserélhető.



117 ábra

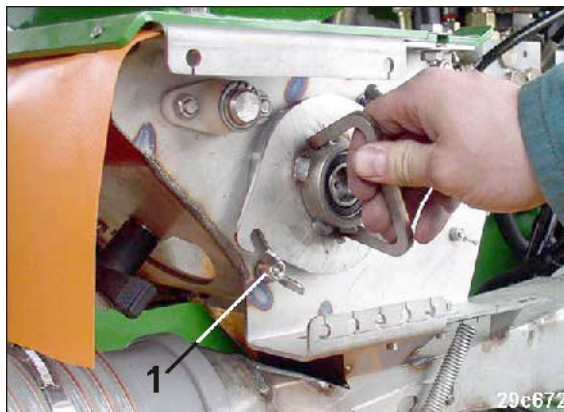
2. Tolja be a tolózárát (118/1) ütközésig az adagolóba.
- A tolózár lezárja a vetőmagtartályt. A vetőmag nem tud ellenőrizetlenül kifolyni az adagolóhenger cseréje közben.



118 ábra

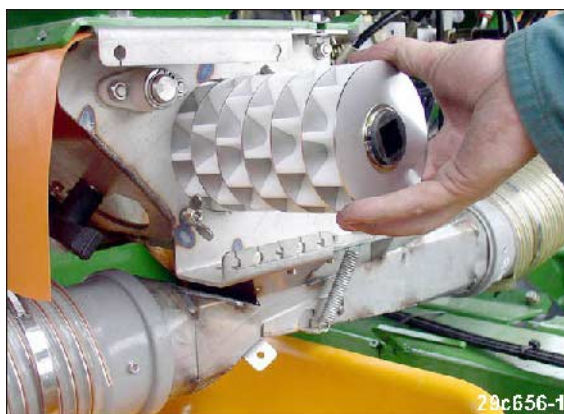
Beállítások

3. Lazítsa meg a két szárnyas anyát (119/1), de ne csavarja le őket.
4. Fordítsa el és húzza ki a csapágyfedelelet.



119 ábra

5. Húzza ki az adagolóhengert a vetőmag adagolóból.
6. Válassza ki a szükséges adagolóhengert a táblázatból (64, 68. oldalon), és szerelje be fordított sorrendben.



120 ábra

7. Ismételje meg a folyamatot a másik adagolónál (amennyiben van ilyen). Mindkét vetőmag-adagolót egyforma adagolóhengerrel szerelje fel.



Ne felejtse el kinyitni az összes tolózárát (117/1).
Minden tolózárát biztosítson rugós rögzítőelemmel (117/2).

8.3 A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával

1. A vetőmagtartályt töltsé fel legalább 200 kg vetőmaggal (aprómagvetés esetén kevesebb is megfelel) (lásd "A vetőmagtartály feltöltése" fejezet, 157. oldalon).
2. Teljesen engedje le a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen behajtja. Eközben a gép be lehet csukva, vagy ki lehet nyitva.
3. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. A leforgató edényeket vegye le a tartály hátfalán levő szállítási közbeni tartóról.



121 ábra

A leforgató edényeket szállításhoz helyezze egymásba, és a rugós rögzítő elemmel (121/1) biztosítsa őket a tartály hátfalán.



VIGYÁZAT

Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

5. Mindegyik vetőmag adagoló alá toljon be egy leforgató edényt a tartóba.



122 ábra

6. Az összes vetőmag adagolón nyissa ki az injektoros szabályozó zsilip fedelét (123/1).

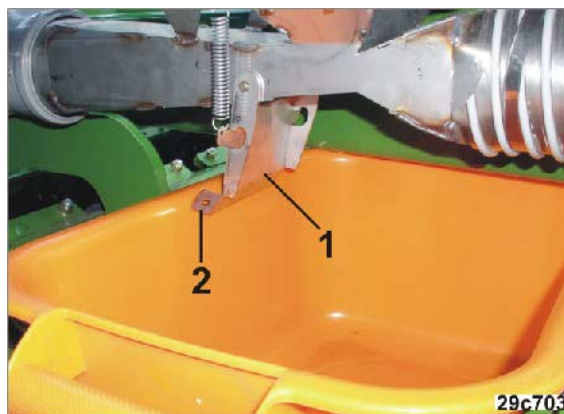


VIGYÁZAT

Zúzódsveszély az injektoros szabályozó zsilip fedelének (123/1) kinyitásakor és becsukásakor!

Az injektoros szabályozó zsilip fedelét csak a pereménél (123/2) fogja meg, különben sérülésveszély áll fenn a rugóterhelésű fedél becsapódása esetén.

Sohase nyúljon kézzel az injektoros szabályozó zsilip fedele és az injektoros szabályozó zsilip közé!



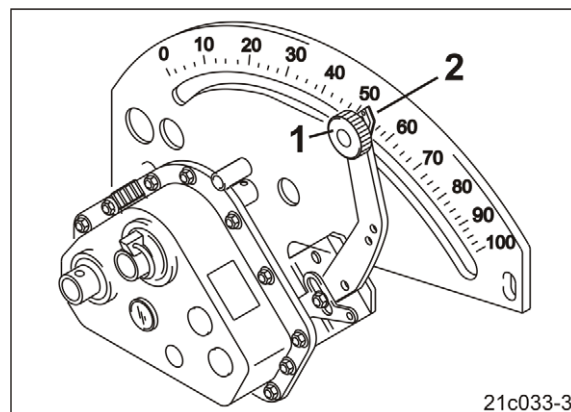
123 ábra



Állítsa be a vetési mennyiséget ezt követő leforgatási próbával, a gépe felszereltségétől függően, a következő fejezetek alapján.

8.3.1 A vetési mennyiség beállítása leforgatási próba segítségével Vario-hajtóművel felszerelt és elektronikus vetőmagmennyiség beállítással nem rendelkező gépeken

1. Állítsa be az **AMATRON⁺** készülékben,
vetési mennyiség távbeállítás: nincs
2. Amennyiben szükséges, készítsen el az **AMATRON⁺**
készülékben egy feladatot.
 - 2.1 Nyissa meg a "Feladat" menüt.
 - 2.2 Válassza meg a feladatszámot.
 - 2.3 Adja meg a feladat nevét (amennyiben kívánja).
 - 2.4 Adja meg a feladat rövid leírását (amennyiben kívánja).
 - 2.8 Indítsa el a feladatot (nyomja meg a "feladat indítás"
billentyűt).
3. Lazítsa meg a rögzítő gombot (124/1).
4. Vegye ki a táblázatból (125, alább) a
hajtómű beállítási értéket az első leforgatási
próba számára.
5. A hajtómű állítókarjának mutatóját (124/2)
alulról állítsa a hajtómű beállítási értékére.
6. Húzza meg erősen a rögzítő gombot.



124 ábra

A hajtómű beállítási értéke az első leforgatási próba számára

Vetés nagy szemű adagolóhengerrel:	hajtómű beállítás "50"
Vetés közepes méretű adagolóhengerrel:	hajtómű beállítás "50"
Vetés aprómag adagolóhengerrel:	hajtómű beállítás "15"

125 ábra

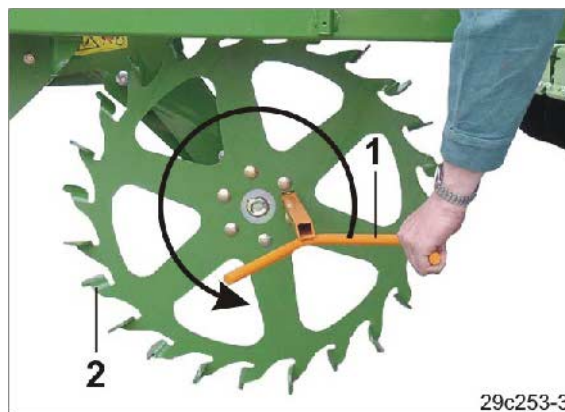
7. Emelje ki a leforgató kart (126/1) a szállítás
közbeni tartóról.



126 ábra

Beállítások

8. Helyezze a leforgató kart (127/1) a talajkerékre (127/2).
9. A talajkereket addig forgassa a leforgató karral az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg az adagolóhengerek összes kamrája meg nem telik vetőmaggal, és a vetőmag egyenletesen nem folyik a leforgató edényekbe.
10. Különös óvatossággal zárja be az injektoros szabályozó zsilip fedelét (123/1) (zúzódásveszély, lásd veszélyekre való utalás).
11. Ürítse ki a leforgató edényeket, és tolja őket újra a vetőmag adagolók alá.



127 ábra

12. Nyissa ki az injektoros szabályozó zsilip fedelét (123/1).
13. Forgassa körbe a talajkereket a leforgató kar táblázatban (128) megadott körülforogatásainak számával.

A leforgató kar körülforogatásainak száma a talajkeréken a vetőgép munkaszélességéhez (128/1) igazodik.

A kerékfordulatok száma (128/2) az alábbi területekre vonatkozik

- 1/40 ha (250 m²) ill.
- 1/10 ha (1000 m²).

Általában a leforgatási próbát 1/40 ha-ra vonatkoztatják. Nagyon kis vetési mennyiségek, pl. repce esetén ajánlatos, hogy a leforgatási próbát 1/10 ha-ra végezze el.

AMAZONE	Munkaszélesség	
	1/40 ha	1/10 ha
3,0 m	38,5	154,0
4,0 m	29,0	115,5
6,0 m	19,5	77,0
8,0 m	14,5	58,0
9,0 m	13,0	51,5
12,0 m	9,5	38,5

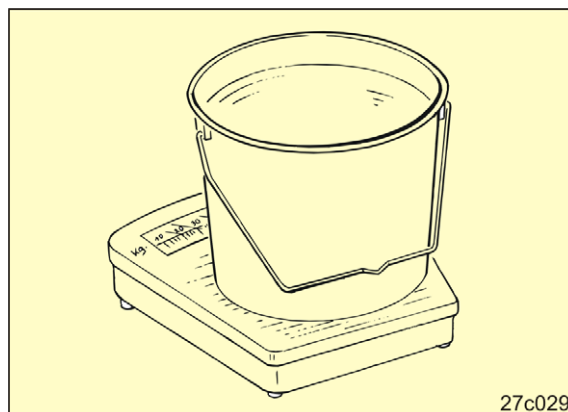
128 ábra

14. Mérje meg a leforgató edényekben felfogott vetőmagmennyiséget (vegye figyelembe az edény súlyát), és szorozza meg

- o "40-nel" (1/40 ha esetén) vagy
- o "10-zel" (1/10 ha esetén).



Ellenőrizze a mérleg műszerpontosságát.



27c029

129 ábra

Leforgatás 1/40 ha-ra vonatkoztatva:

$$\text{Vetési mennyiség [kg/ha]} = \text{leforgatott vetőmagmennyiség [kg/ha]} \times 40$$

Leforgatás 1/10 ha-ra vonatkoztatva:

$$\text{Vetési mennyiség [kg/ha]} = \text{leforgatott vetőmagmennyiség [kg/ha]} \times 10$$

Példa:

Leforgatott vetőmagmennyiség: 3,2 kg 1/40 ha-ra

$$\text{Vetési mennyiség [kg/ha]} = 3,2 \text{ [kg/ha]} \times 40 = 128 \text{ [kg/ha]}$$



Az első leforgatási próbával rendszerint nem éri el a kívánt vetési mennyiséget. Az első leforgatási próba eredménye és a kiszámított vetési mennyiség alapján a helyes hajtómű beállítás a számolókorong segítségével határozható meg (lásd "A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével" fejezet, 120. oldalon).

15. A leforgatási próbát a kívánt vetési mennyiség eléréséig ismétlje meg.
16. Rögzítse a leforgató edényt a vetőmagtartályon.
17. Az injektoros szabályozó zsilip fedelét különös óvatossággal zárja le (lásd veszélyekre való utalás [123]).
18. Tegye a leforgató kart a szállítás közbeni tartóba.

8.3.1.1 A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével

Példa:

A leforgatási próba értékei

kiszámított vetési mennyiség: 175 kg/ha

hajtómű beállítás: 70

Kívánt vetési mennyiség: 125 kg/ha.

1. A leforgatási próba értékeit

o kiszámított vetési mennyiség
175 kg/ha (130/A)

o hajtómű beállítás 70 (130/B)

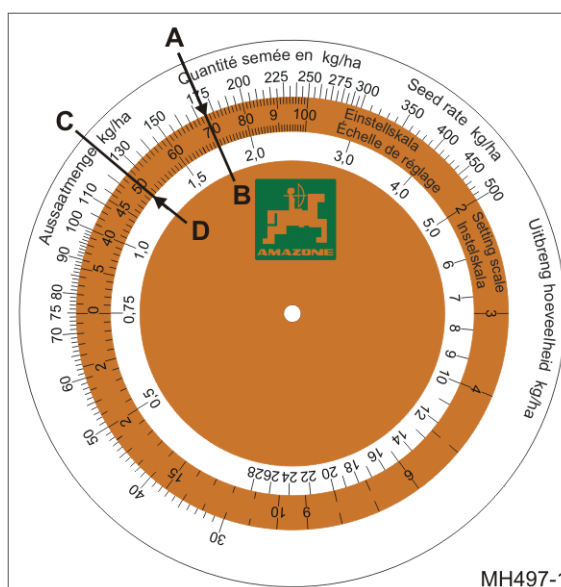
a számolókorongon állítsa egymás fölé.

2. A kívánt 125 kg/ha vetési mennyiségre
vonatkozó hajtómű beállítást (130/C).
olvassa le a számolókorongon.

→ Hajtómű beállítás 50 (130/D).

3. Állítsa a hajtómű emelőkarját a leolvasott
értékre.

4. Ellenőrizze a hajtómű beállítást újbóli
leforgatási próbával (lásd "8.3.1" fejezet,
117. oldalon).



130 ábra

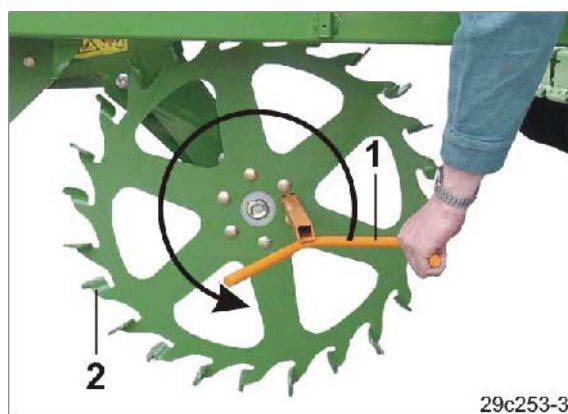
8.3.2 A vetési mennyiség beállítása leforgatási próba segítségével Vario-hajtóművel felszerelt és elektronikus vetőmagmennyiség beállítással rendelkező gépeken

1. Állítsa be a kívánt vetési mennyiséget az **AMATRON⁺** készülékben.
 - 1.1 Nyissa meg a "Feladat" menüt.
 - 1.2 Válassza meg a feladatszámot.
 - 1.3 Adja meg a feladat nevét (amennyiben kívánja).
 - 1.4 Adja meg a feladat rövid leírását (amennyiben kívánja).
 - 1.5 Adja meg a vetőmag fajtáját.
 - 1.6 Adja meg az 1000 szemsúly értékét (csak magszámlálóval ellátott vetőgép esetén szükséges).
 - 1.7 Adja meg a kívánt vetési mennyiséget.
 - 1.8 Indítsa el a feladatot (nyomja meg a "feladat indítás" billentyűt).
2. Emelje ki a leforgató kart (131/1) a szállítás közbeni tartóról.



131 ábra

3. Helyezze a leforgató kart (132/1) a talajkerékre (132/2).
4. A talajkereket addig forgassa a leforgató karral az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg az adagolóhengerek összes kamrája meg nem telik vetőmaggal, és a vetőmag egyenletesen nem folyik a leforgató edényekbe.
5. Különös óvatossággal zárja be az injektoros szabályozó zsipf fedelét (123/1) (zúzódásveszély, lásd veszélyekre való utalás).
6. Ürítse ki a leforgató edényeket, és tolja őket újra a vetőmag adagolók alá.



132 ábra

7. Nyissa ki az injektoros szabályozó zsilip fedelét (123/1).
8. Végezze el a vetési mennyiség beállítását leforgatási próbával az **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítása alapján.



Az **AMATRON⁺** készülék a leforgatási próba során arra figyelmezteti, hogy a leforgató kart addig forgassa az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg nem hallatszik egy jelzőhang.

A leforgatási próba során a jelzőhang megszólalásáig a leforgató kar körülforgatásának száma a vetési mennyiséghez igazodik:

0 - 14,9 kg → a leforgató kar körülforgatásának száma 1/10 ha-ra

15 - 29,9 kg → a leforgató kar körülforgatásának száma 1/20 ha-ra

30 kg-tól → a leforgató kar körülforgatásának száma 1/40 ha-ra.

9. Rögzítse a leforgató edényt a vetőmagtartályon.
10. Az injektoros szabályozó zsilip fedelét különös óvatossággal zárja le (lásd veszélyekre való utalás [123]).
11. Tegye a leforgató kart a szállítás közbeni tartóba.

8.3.3 A vetési mennyiség beállítása leforgatási próba segítségével teljes adagolású gépek esetén

1. Állítsa be a kívánt vetési mennyiséget az **AMATRON⁺** készülékben.
 - 1.1 Nyissa meg a "Feladat" menüt.
 - 1.2 Válassza meg a feladatszámot.
 - 1.3 Adja meg a feladat nevét (amennyiben kívánja).
 - 1.4 Adja meg a feladat rövid leírását (amennyiben kívánja).
 - 1.5 Adja meg a vetőmag fajtáját.
 - 1.6 Adja meg az 1000 szemsúly értékét (csak magszámlálóval ellátott vetőgép esetén szükséges).
 - 1.7 Adja meg a kívánt vetési mennyiséget.
 - 1.8 Indítsa el a feladatot (nyomja meg a "feladat indítás" billentyűt).
 - 1.9 Végezze el a vetési mennyiség beállítását az **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítása alapján (lásd "Elektromosan meghajtott teljes adagolású gépek leforgatása").



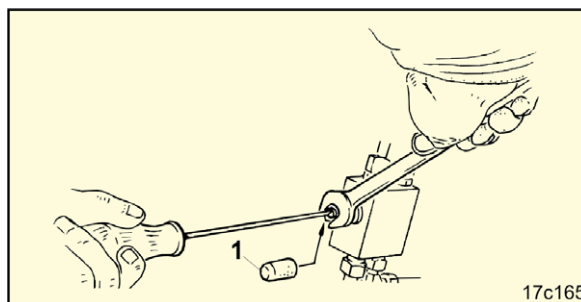
A leforgatási próba során a jelzőhang megszólalásáig a motor körforgásának száma a vetési mennyiséghez igazodik:

- 0 - 14,9 kg → a motor körforgásának száma 1/10 ha-ra
- 15 - 29,9 kg → a motor körforgásának száma 1/20 ha-ra
- 30 kg-tól → a motor körforgásának száma 1/40 ha-ra.

2. Rögzítse a leforgató edényt a vetőmagtartályon.
3. Az injektoros szabályozó zsilip fedelét különös óvatossággal zárja le (lásd veszélyekre való utalás [123]).

8.4 A ventilátor fordulatszám beállítása

A nyomáshatároló szelep (133) a ventilátor hidromotorján.



133 ábra

8.4.1 A ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlásszabályozó szeleppel

1. Távolítsa el a porvédő sapkát (133/1).
2. Lazítsa meg az ellenanyát.
3. Zárja le a nyomáshatároló szelepet. Ehhez forgassa jobbra a csavarhúzózt.
4. A nyomáshatároló szelepet 1/2 fordulattal nyissa ki. Ehhez 1/2 fordulattal forgassa balra a csavarhúzózt.
5. Húzza meg erősen az ellenanyát.
6. Tegye fel a porvédő sapkát.
7. Állítsa be a szükséges ventilátor fordulatszámot a traktor áramlásszabályozó szeleppel. A ventilátor fordulatszámát a gépadatok menüben (lásd 8.4.3 fejezet, 125. oldalon) és a munka menüben jelzik ki.

8.4.2 A ventilátor fordulatszámának beállítása a vetőgép nyomáshatároló szelepnél

1. Távolítsa el a porvédő sapkát (133/1).
2. Lazítsa meg az ellenanyát.
3. Állítsa be a ventilátor fordulatszámát csavarhúzó segítségével a nyomáshatároló szelepnél.

Ventilátor fordulatszám

Jobbra forgatás: a ventilátor fordulatszáma növekszik

Balra forgatás: a ventilátor fordulatszáma csökken.

A ventilátor fordulatszámát a gépadatok menüben (lásd 8.4.3 fejezet, 125. oldalon) és a munka menüben jelzik ki

4. Húzza meg erősen az ellenanyát.
5. Tegye fel a porvédő sapkát.

8.4.3 A ventilátor fordulatszám-ellenőrzésének beállítása az **AMATRON⁺** készüléken

A ventilátor fordulatszám-ellenőrzésének beállítása a gépadatok menüben (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás)

- annak a ventilátor fordulatszámnak (1/perc) a megadása, amelyet ellenőrizni kell, vagy
- az aktuális ventilátor fordulatszám (1/perc) átvétele üzemeltetés közben egy olyan fordulatszámként, amelyet ellenőrizni kell.

8.4.3.1 Riasztás létrehozása a ventilátor fordulatszámának az előírt értéktől való eltérése esetén

Állítsa be az alapadatok menüben a riasztás létrehozását a ventilátor fordulatszámának az előírt értéktől való eltérése esetére (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).

Állítsa be az előírt értékhez viszonyított eltérést százalékos értékben [± 10 (%)].

8.5 A csoroszlyanyomás beállítása



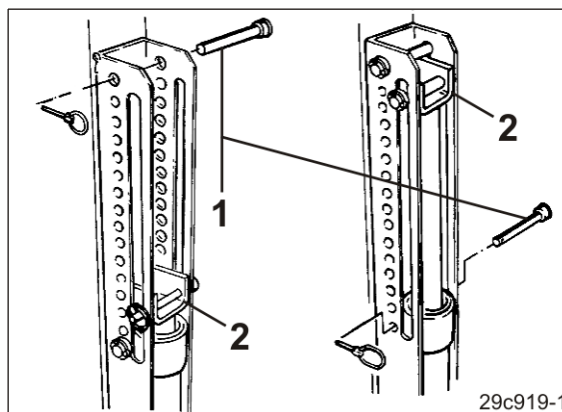
FIGYELEM

Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.

1. Válassza a csoroszlyanyomás

nyomógombját  az **AMATRON+** készüléken, és a hidraulikus munkahengert a 2-es vezérlőkészülék működtetésével

- o helyezze nyomás alá, illetve
 - o állítsa úszó helyzetbe.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
 3. Tegyen egy-egy csapot (134/1) az ütköző (134/2) alá és fölé az állítószelvénybe, és biztosítsa őket rugós rögzítő elemekkel.



134 ábra

Mindegyik furat egy számmal van megjelölve.

Minél nagyobb a szám annál a furatnál, amelyikbe a csapot teszi, annál nagyobb a csoroszlyanyomás.



Ez a beállítás hatással van a vetőmag vetési mélységre.

Mindenegy beállítás után ellenőrizze a vetési mélységét (lásd "A vetési mélység ellenőrzése" fejezet, 164. oldalon).

8.5.1 RoTeC műanyagtárcsák beállítása

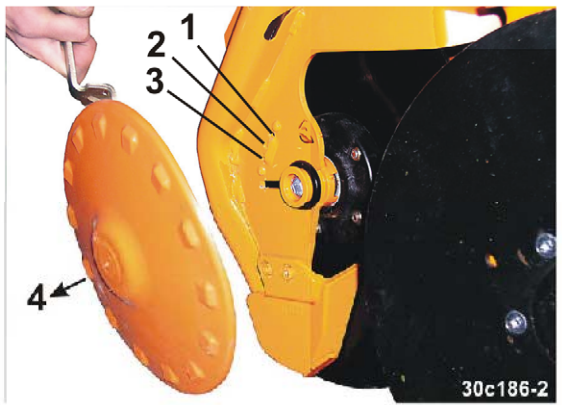
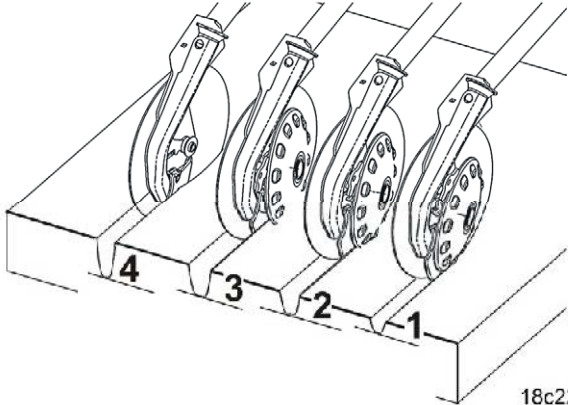
Amennyiben a kívánt vetési mélység nem érhető el, miként a A csoroszlyanyomás beállítása fejezetben, 126. oldalon oldaltól le van írva, úgy állítsa be egyformán az összes RoTeC műanyagtárcsát a táblázat (135) szerint.

Mindegyik műanyagtárcsa három helyzetben reteszelhető a RoTeC tárcsás csoroszlyán, vagy levehető a RoTeC tárcsás csoroszlyáról.

Ezután állítsa be újból a vetési mélységet a A csoroszlyanyomás beállítása fejezet szerint, 126. oldalon.



Ez a beállítás hatással van a vetőmag vetési mélységre.
Minden beállítás után ellenőrizze a vetőmag vetési mélységét.

1	1-es reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 2 cm
2	2-es reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 3 cm
3	3-as reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 4 cm
4	Vetés műanyagtárcsa nélkül	vetési mélység > 4 cm

135 ábra

1 - 3 reteszelési helyzet

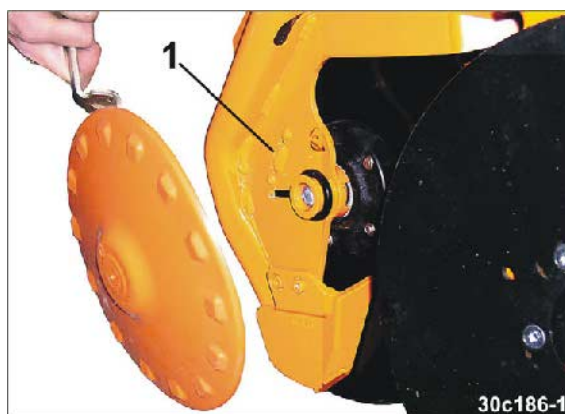
1. Reteszelje a fogantyút (136/1) a 3 helyzet egyikébe.



136 ábra

Vetés műanyagtárcsa nélkül

1. Fordítsa ki a fogantyút a reteszelésből (137/1), és húzza le a műanyagtárcsát a RoTeC tárcsás csoroszlyáról.



137 ábra

A RoTeC műanyagtárcsa felszerelése



Rögzítse

- a "K" jelzésű RoTeC műanyagtárcsát a rövid csoroszlyára
- az "L" jelzésű RoTeC műanyagtárcsát a hosszú csoroszlyára.

1. Nyomja a műanyagtárcsát alulról a RoTeC tárcsás csoroszlya reteszével szemben.
A csatlakozótoldatnak illeszkednie kell a horonyba.
2. Húzza a fogantyút hátrafelé, és a rögzítésen túl felfelé.
A tárcsa közepére mért enyhe ütés megkönnyíti a tárcsa bereteszelését.

8.6 A ferde magtakaró pálcák beállítása



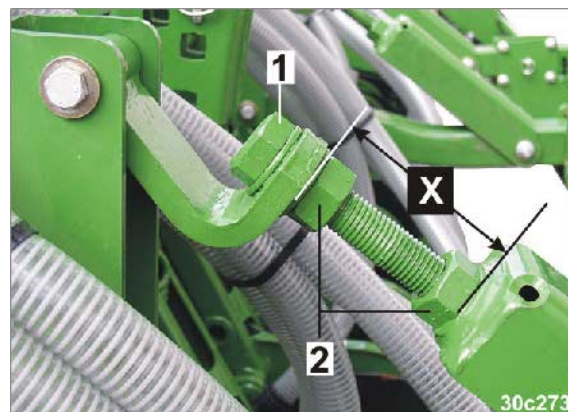
Minden beállítás után ellenőrizze a munkavégzés eredményét.

8.6.1 A rugósfogak beállítása

A rugósfogakat a táblázat (139 ábra) alapján állítsa be.

A beállítás az "X" távolság (138 ábra) megváltoztatásával történik az összes szelvénynél a csavar (138 ábra/1) segítségével.

1. Hozza a gépet munkahelyzetbe a szántóföldön (lásd "A gép használata" fejezet, 151. oldalon).
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Lazítsa meg a két ellenanyát (138 ábra/2).



138 ábra

4. Állítsa be a szükséges "A" távolságot.

Az "A" távolság csökkentése: növekszik az "X" távolság.

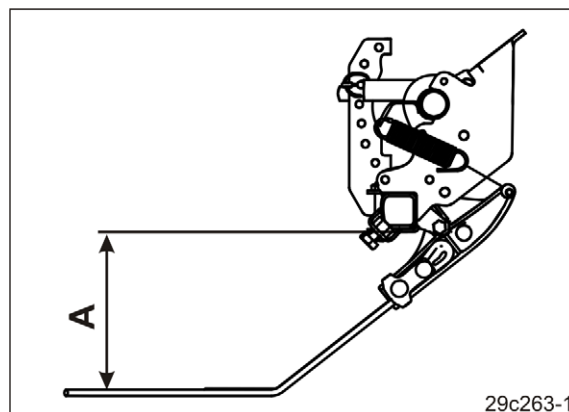
Az "A" távolság növelése: csökken az "X" távolság.

5. Húzza meg erősen az ellenanyákat (138 ábra/2).
6. Ugyanazt a beállítást hajtsa végre az összes szelvényen.

"A" távolság	230 - 280 mm
--------------	--------------

Helyes beállításkor a ferde magtakaró pálca rugósfogai

- vízszintesen fekszenek a talajon, és
- 5 - 8 cm szabad mozgásuk legyen lefelé.



139 ábra

8.6.2 A magtakaró pálcák nyomásának beállítása

1. Az emelőkart (140/1) feszítse meg a leforgató karral.
2. Tegye a csapot (140/2) az emelőkar alatti egyik furatba.
3. Tegye feszültségmentessé az emelőkart.
4. Biztosítsa a csapot egy rugós rögzítő elemmel.
5. Ugyanazt a beállítást hajtsa végre az összes állítószelvényen.



140 ábra

8.6.2.1 A magtakaró pálcák nyomásának beállítása (hidraulikus beállítás)



FIGYELEM

Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.

1. Válassza a csoroszlyanyomás nyomógombját  az **AMATRON+** készüléken, és a hidraulikus munkahengert a 2-es vezérlőkészülék működtetésével
 - o helyezze nyomás alá, illetve.
 - o állítsa úszó helyzetbe.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Tegyen egy-egy csapot (141 ábra/1) az emelőkar alá és fölé az állítószelvénybe, és biztosítsa őket rugós rögzítő elemekkel.



141 ábra

8.7 Tömör gumigyűrűs magtakaró hengerek



VESZÉLY

A beállítási munkákat csak akkor hajtsa végre, ha a beépített futómű be van húzva, azaz a gép teljesen le van engedve.



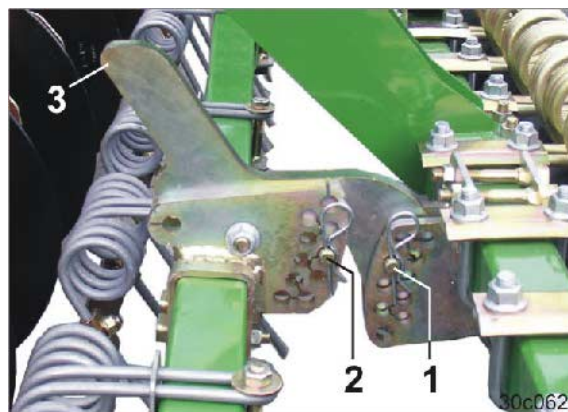
VESZÉLY

A beállításokat csak a traktor rögzítőfékjének behúzása, leállított traktormotor, és kihúzott gyújtáskulcs esetén végezze el.

8.7.1 A magtakaró pálcák munkamélységének és állásszögének beállítása

1. A beépített futóművel csak annyira emelje fel a gépet, hogy a magtakaró pálcák közvetlenül a talaj fölött álljanak, azonban ne érintkezzenek azzal.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. A magtakaró pálcák gerendáját tartsa meg a tartókar fogantyújánál (142 ábra/3).
4. A magtakaró pálcák munkamélységét a tartókar a csappal (142 ábra/1) való rögzítésével állítsa be
 - o az összes szerelvényénél
 - o ugyanabban a furatba.

Annál nagyobb a munkamélység, minél alacsonyabba helyezi a csapot az állítószelvényben.



142 ábra

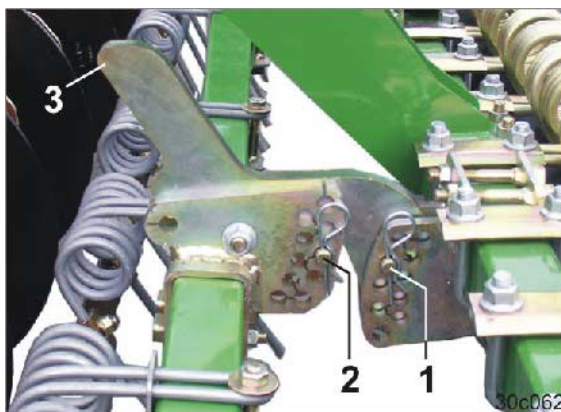
5. A csapot minden áthelyezés után biztosítsa rugós rögzítő elemmel.

Beállítások

6. A pálcák talajhoz viszonyított állásszögének megváltoztatásához helyezze át a csapot (143 ábra/2)

- o az összes szerelvényénél
- o ugyanabban a furatba.

Ügyeljen arra, hogy a csapot (143 ábra/2) a tartókar alatt (143 ábra/3) dugja be az állítószelvénybe.



143 ábra

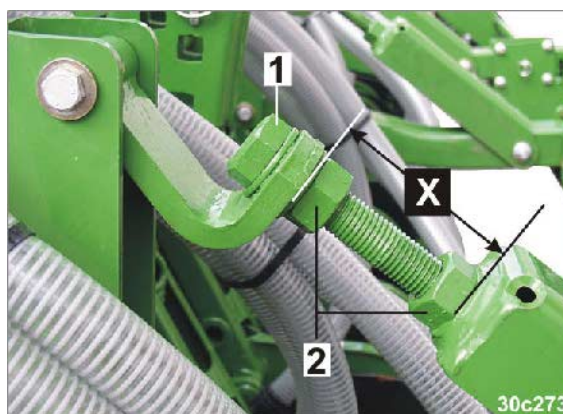
Annál kisebb az állásszög, minél alacsonyabbra helyezi a csapot (143 ábra/2) az állítószelvényben.

7. A csapot (143 ábra/2) minden áthelyezés után biztosítsa rugós rögzítő elemmel.
8. Húzza be a beépített futóművet, azaz teljesen engedje le a gépet.

8.7.2 A görgőnyomás beállítása

A görgőnyomás beállítása az "X" távolság (144 ábra) megváltoztatásával történik az összes szelvényénél a csavar (144 ábra/1) segítségével.

1. Hozza a gépet munkahelyzetbe a szántóföldön (lásd "A gép használata" fejezet, 151. oldalon).
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Lazítsa meg a két ellenanyát (144 ábra/2).



144 ábra

4. Állítsa be a kívánt "X" távolságot.

A görgőnyomás növelése: az "X" távolság növelésével.

A görgőnyomás csökkentése: az "X" távolság csökkentésével.

5. Húzza meg erősen az ellenanyákat (144 ábra/2).
6. Ugyanazt a beállítást hajtsa végre az összes szelvényen.
7. Ellenőrizze a munkavégzés eredményét.

8.8 A tárcsaszor beállítása (a szántóföldön)

8.8.1 A tárcsaszor munkamélységének beállítása "fordulás tengelyen" gépbeállítás esetén



A tárcsaszor munkamélységét közvetlenül a munka megkezdése előtt állítsa be a szántóföldön.

Adott esetben korrigálja a beállítást munkavégzés közben, a munka megszakítása nélkül.



VESZÉLY

Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.

1. Válassza a billentyűt  (lásd **AMATRON+** készülék kezelési utasítás).
- A szimbólum  megjelenik a kijelzőn.
2. Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket mindaddig, amíg a tárcsaszor el nem éri a kívánt munkamélységet.

A tárcsaszor munkamélyége határozza meg a tárcsaszor munkaintenzitását.



Amennyiben a szimbólum  eltűnik a kijelzőről, a tárcsaszor működése deaktiválva van.

A tárcsaszor működése deaktiválva van, mihelyt egy másik beállítást választ, pl. a pálcanyomás beállítást.

8.8.2 A tárcsasor munkamélységének beállítása "fordulás hengeren" gépbeállítás esetén



A Cirrus 3001 típus fordulása hengeren nem lehetséges.

1. Állítsa be a tárcsasor munkamélységét (lásd 8.8.1 fejezet, 133. oldalon).
2. Hagyja a tárcsasort munkahelyzetben, és állítsa le a traktort.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

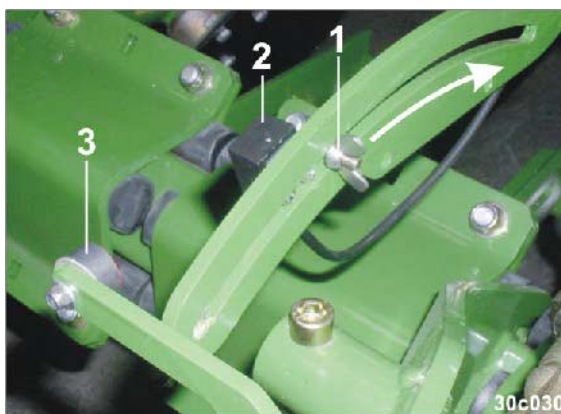


VESZÉLY

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

4. Lazítsa meg a szárnyas anyát (145 ábra/1).
5. Állítsa az érzékelőt (145 ábra/2) és a mágneset (145 ábra/3) egymás fölé.
6. Kézzel húzza meg erősen a szárnyas anyát.

Az érzékelőnek a nyíl irányában történő elmozdítása a tárcsasor munkamélységének a növekedését eredményezi.



145 ábra



A tárcsasor

- a táblavégi forduló előtt felemelkedik, és a forduló után mindig az érzékelővel beállított munkahelyzetet veszi fel
- munkavégzés közben beállítható (lásd 8.8.1 fejezet, 133. oldalon).

8.8.3 A külső tárcsaszárok hosszának beállítása

Mindegyik tárcsasorban a külső tárcsaszárok hossza beállítható.

A tárcsaszárokat

- rövidítse le az első tárcsasoron, ha a külső tárcsák túl sok földet dobnak kifelé.
- rövidítse le a hátsó tárcsasoron, ha a külső tárcsák túl sok földet dobnak befelé.

A beállítás után húzza meg erősen az anyákat.

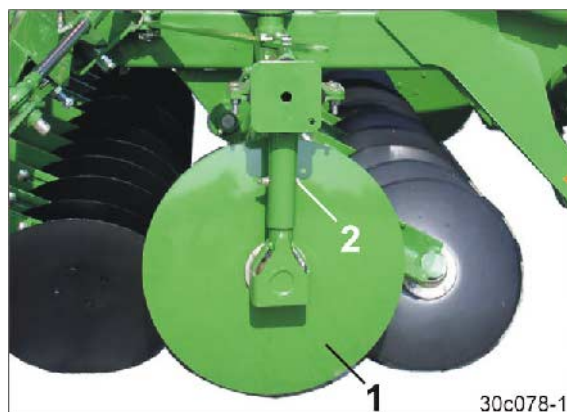


146 ábra

8.8.4 A szegélytárcsák beállítása

Állítsa be a szegélytárcsákat (147/1) úgy, hogy a talaj felszínét éppen érintsék.

A beállítás után húzza meg erősen a csavarokat (147/2).



147 ábra



VIGYÁZAT

Zúzódásveszély a szegélytárcsák beállítása közben.



A Cirrus 3001 típusú vetőgép szegélytárcsái szállításkor be vannak csukva (lásd Szállítások fejezet, 142. oldalon).

8.9 A nyomlázító beállítása (a szántóföldön)



VESZÉLY

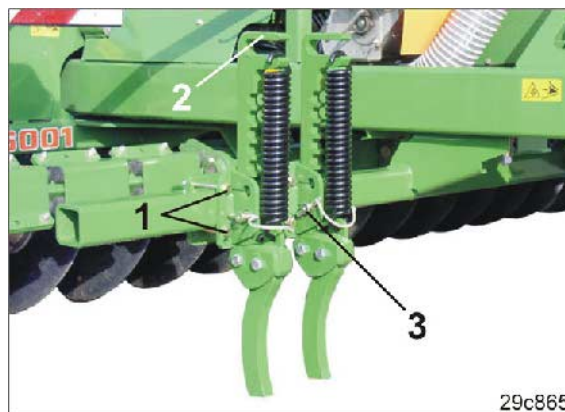
Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

A nyomlázítók vízszintes beállítása:

1. Lazítsa meg a csavarokat (148/1), és tolja el vízszintes irányban a nyomlázítókat.
2. Húzza meg erősen a csavarokat.

A nyomlázítók függőleges beállítása:

1. A nyomlázítót tartsa meg a fogantyúnál (148/2).
2. Távolítsa el a csapot (148/3).
3. Állítsa be a nyomlázítót függőlegesen, tegye be a csapot, és biztosítsa rugós rögzítő elemmel.



29c865

148 ábra

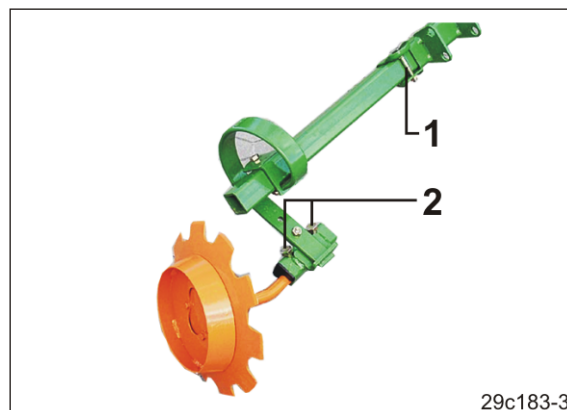
8.10 A nyomjelző hosszának és munkaintenzitásának a beállítása



VESZÉLY

Tilos személyeknek tartózkodni a nyomjelzők elfordulási tartományában.

1. Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.
2. Egyidejűleg nyissa ki mindkét nyomjelzőt a szántóföldön (lásd **AMATRON+** készülék kezelési utasítás), és haladjon előre néhány métert.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Lazítsa meg az ékszorító csavart (149/1).
5. Állítsa be a nyomjelző hosszát az "A" távolságra (lásd 150 fejezet, alább).
6. Húzza meg erősen az ékszorító csavart (149/1).



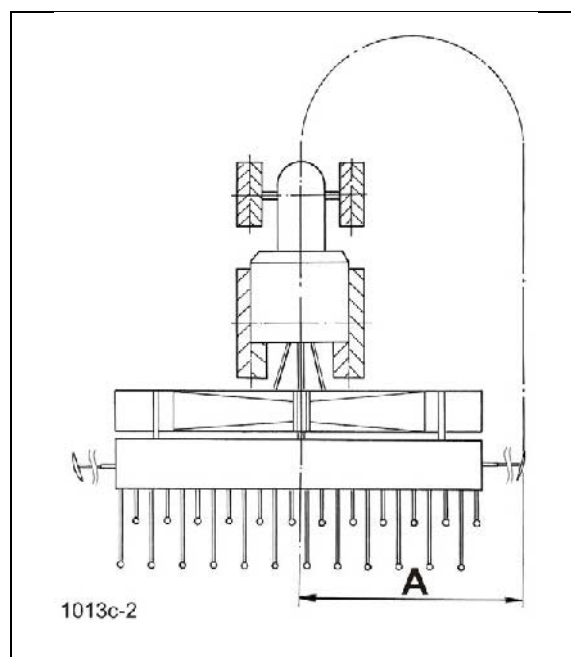
149 ábra

7. Lazítsa meg a két csavart (149/2).
8. A nyomjelzők munkaintenzitását a nyomjelzőtárcsák elfordításával úgy állítsa be, hogy azok könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak.
9. Húzza meg erősen a csavarokat (149/2).
10. Ismételje meg a beállítási folyamatot a másik nyomjelzőnél is.

A táblázat értékei az "A" távolságot adják meg

- a traktor közepétől
- a nyomjelzőtárcsa talajjal való érintkezési felületéig.

	"A" távolság
Cirrus 3001	3,0 m
Cirrus 4001	4,0 m
Cirrus 6001	6,0 m



150 ábra

8.10.1 A művelőút-ritmus / művelőút-számláló beállítása az **AMATRON⁺** készüléken

1. Válassza ki a művelőút-ritmust (lásd táblázat, 94, 86. oldalon).
2. Állítsa be a művelőút-ritmust a gépadatok menüben (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).
3. Olvassa le az első szántóföldi menet művelőút-számlálóját az ábráról (95, 87. oldalon).
4. Táplálja be az első szántóföldi menet művelőút-számlálóját a munka menübe (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).
5. Állítsa be a művelőutak elhelyezése során a vetési mennyiség csökkentését (%) a gépadatok menüben (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).
6. A munka menüben kapcsolja be vagy ki a művelőút-kapcsolás intervallumát (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).



A művelőút-számláló a talajkeréken levő munkahelyzet-érzékelővel van összekapcsolva. A gép, illetve a talajkerék minden egyes megemeléskor a művelőút-számláló egy számmal továbbkapcsol.



A STOP billentyű  megnyomásával

→ a gép megemelése előtt megakadályozza a művelőút-számláló továbbkapcsolását (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).



A talajkerék reteszelésével, vagy az **AMATRON⁺** készülék kikapcsolásával

→ a becsukott gép leengedése előtt megakadályozza a művelőút-számláló továbbkapcsolását (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás). Kikapcsolt **AMATRON⁺** készülék esetén a talajkerék reteszelve van.

8.11 A gép féloldali kikapcsolása

Nem teljes adagolású vetőgépek

1. Nyissa ki a vetőgépet (lásd "A gépszárnyak kinyitása / becsukása" fejezet, 152. oldalon).
2. Teljesen engedje le a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen behajtja.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



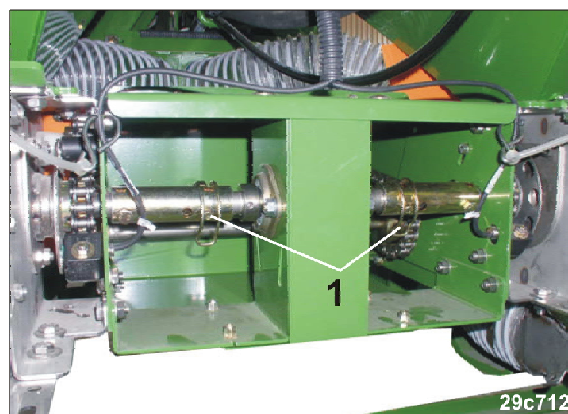
VESZÉLY

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

4. Távolítsa el a két rugós rögzítő elem egyikét (151 ábra/1).

A vetőgép jobb oldalának kikapcsolásához:
a jobb oldali rugós rögzítő elemet távolítsa el.

A vetőgép bal oldalának kikapcsolásához:
a bal oldali rugós rögzítő elemet távolítsa el.



151 ábra

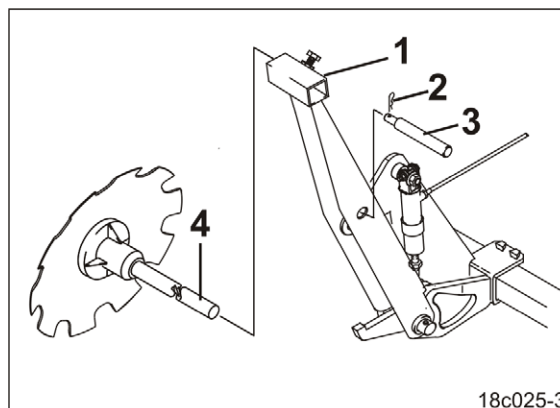
Teljes adagolású vetőgépek

A teljes adagolású vetőgépek féloldali vetőmag adagolásának a kikapcsolása az **AMATRON⁺** készülék kezelési utasításában van leírva.

8.11.1 A kelés előtti nyomjelző tárcsatartójának munka- / szállítási helyzetbe hozása

8.11.2 A nyomjelzők tárcsatartójának szállítási helyzetből munkahelyzetbe hozása

1. Tartsa meg a nyomjelző tárcsatartóját (152/1).
2. Távolítsa el a sasszeget (152/2).
3. Húzza ki a csapot (152/3).
4. Billentse lefelé a nyomjelző tárcsatartóját.
5. Ismételje meg a folyamatot a másik nyomjelző tárcsatartójánál is.



152 ábra

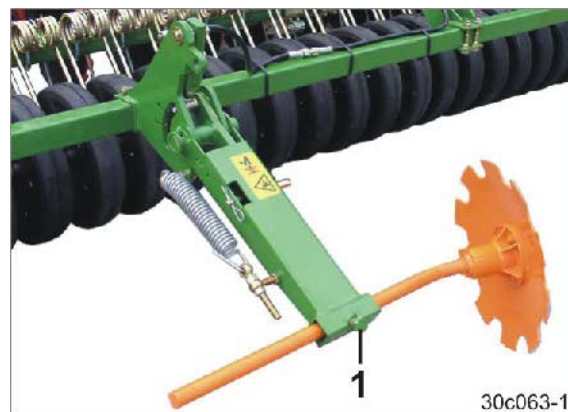


VESZÉLY

Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.

6. A művelőút-számlálót állítsa "Nulla" értékre (lásd **AMATRON+** készülék kezelési utasítás).
7. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket.
→ A nyomjelző tárcsatartója munkahelyzetbe süllyed.
8. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
9. Dugja a nyomjelző tárcsát (152/4) a nyomjelző tárcsatartójába.

10. A nyomjelző tárcsákat úgy állítsa be, hogy azok a művelőútra eső csoroszlyák által készített művelőutat jelöljék ki.
11. A tárcsák elfordításával a talajnak megfelelően állítsa be azok munkaintenzitását (könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak a tárcsák).
12. Húzza meg erősen a csavarokat (153 ábra/1).


153 ábra


A 2 plusz és 6 plusz művelőút-ritmussal történő vetés esetén (lásd 5.18.3 fejezet, 89. oldalon) a két nyomjelző tárcsának csak egyikét szerelje fel.

A növényápoló traktor nyomtávolságát ekkor egy oda-visszaút során jelölje ki a szántóföldön.

8.11.3 A nyomjelzők tárcsatartóinak szállítási helyzetbe hozása

Hozza a nyomjelzők tárcsatartóit szállítási helyzetbe a 8.11.2 fejezetben, 140. oldalon leírtakhoz képest fordított sorrendben.



A nyomjelző tárcsákat (152/4) szállítás során egy arra alkalmas tárolótérbe helyezve vigye magával.

9 Szállítások

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén a traktor és a vetőgép meg kell, hogy feleljen a közúti forgalomban való részvétel nemzeti előírásainak (Németországban StVZO és StVO = KRESZ), és a nemzeti baleset-megelőzési előírásoknak (Németországban a szakmai szövetség előírásainak).

A járművek üzemben tartója és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.

Ezen felül ennek a fejezetnek az utasításait minden elindulás előtt és menet közben is be kell tartani.



- A szállítások során vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, 32. oldalon.
- Szállítás előtt ellenőrizze,
 - o az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - o a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - o a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - o a fékberendezés működését.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a gép akaratlan elmozdulása következtében

- Összecsukható gépek esetén ellenőrizze a szállításbiztosítók kifogástalan reteszelését.
- Biztosítsa a gépet akaratlan elmozdulások ellen, mielőtt a szállítást megkezdene.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás vagy összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő stabilitás és felborulás következtében.

- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.
- A szállítások előtt biztosítsa a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.


FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését. Csak üres tartállyal közlekedjen.


FIGYELEM

Nem megengedett személyek gépről történő leesésének veszélye!

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.

A géppel való elindulás előtt utasítsa ki a személyeket a rakodási területről.


FIGYELEM

A közlekedés többi résztvevőjének szúrási sérülések okozta veszélyeztetése a szállítás közben a gép középső részén levő magtakaró pálcák hátrafelé kinyúló, nem burkolt, hegyes rugósfogai következtében!

Tilos a szállítás megfelelően felszerelt közlekedésbiztonsági szegélyléc nélkül.

A vetési munka befejezése után hozza szállítási helyzetbe a Cirrus vetőgépet a szántóföldön:

1. Csukja be mindkét nyomjelzőt (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.


VESZÉLY

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

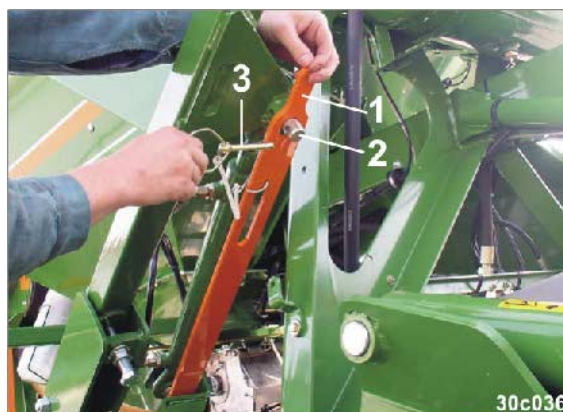
Csak Cirrus 3001 típus esetén

3. Tegye a hevedert (154/1) a nyomjelző csapjára (154/2), és rögzítse a kötést rugós rögzítő elemmel (154/3).



A hevederrel rögzített nyomjelző szállítás közben nem tud elmozdulni.

4. Ismételje meg a folyamatot a másik nyomjelzőnél is.



154 ábra



VESZÉLY

Szállítás előtt rögzítse a nyomjelzőt akaratlan elmozdulás ellen.



Munkavégzés közben tegye a hevedert (155/1) a kengyelre (155/2), és rögzítse rugós rögzítő elemmel (155/3).



155 ábra

5. A jobb oldali szegélytárcsát (156/1) az emelőkar (156/2) áthelyezésével hozza szállítási helyzetbe.


VIGYÁZAT

Zúzódásveszély.

A szegélytárcsát (156/1) csak a karnál (156/2) fogja meg.

6. Rögzítse a szegélytárcsát szállítási- és munkahelyzetben csappal (156/3) a furatokban (156/4).
7. A csapot minden áthelyezés után biztosítsa rugós rögzítő elemmel.
8. Fordítsa a bal oldali szegélytárcsát (157/1) szállítási helyzetbe.

Rögzítse a szegélytárcsát szállítási- és munkahelyzetben a hevederhez (157/2), és helyezze be a csapot (157/3), és azt biztosítsa egy rugós rögzítő elemmel.



156 ábra



157 ábra


FIGYELEM

A szegélytárcsát szállítás előtt hozza szállítási helyzetbe.

Különben a szegélytárcsák szállítás közben oldalt átnyúlnak a szomszédos közlekedési sávba, és veszélyeztetik a közlekedés többi résztvevőjét.

Ráadásul még a 3 m-es megengedett szállítási szélességet is túllépi.

Szállítások

9. Lazítsa meg a csavart.
10. A külső pálcacsemet (158/1) tolja be szállítási szélességre (3,0 m).
11. Húzza meg erősen a csavart.
12. Ismétlje meg a folyamatot a másik külső pálcacsemetnél is.



158 ábra



FIGYELEM

Szúrásveszély kihúzott külső pálcacsemetekkel való szállítás során!

A kihúzott külső pálcacsemetek szállítás közben oldalt átnyúlnak a szomszédos közlekedési sávba, és veszélyeztetik a közlekedés többi résztvevőjét. Ráadásul még a 3 m-es megengedett szállítási szélességet is túllépi.

Szállítás előtt tolja be a külső pálcacsemeteket a magtakaró pálcák főcsővébe.

Az összes típus esetén

13. Ürítse ki a vetőmagtartályt (lásd „A tartály és/vagy az adagoló kiürítése” fejezet, 169. oldalon).



VESZÉLY

A vetőmagtartályt a szántóföldön ürítse ki.

Tilos a szállítás közúton és földúton feltöltött vetőmagtartállyal. A fékberendezés csak üres gépre van méretezve.



159 ábra

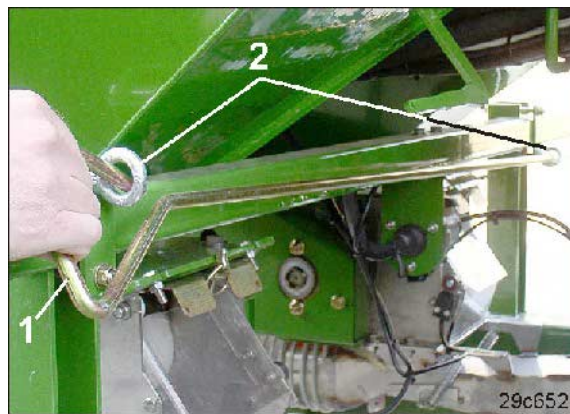
14. Zárja le a fedőponyvát, és a haladás közbeni akaratlan kinyitódás ellen biztosítsa gumirögzítővel (160/1).

Használja a ponyvakampót (160/2).



160 ábra

Amikor nem használja a ponyvakampót (161/1) helyezze a világítási gerendán kialakított szállítás közbeni tartókba (161/2).



161 ábra

15. Emelje meg és reteszelje a létrát (162).



VIGYÁZAT

Zúzódásveszély. A létrát csak a megjelölt lépcsőfoknál fogja meg.



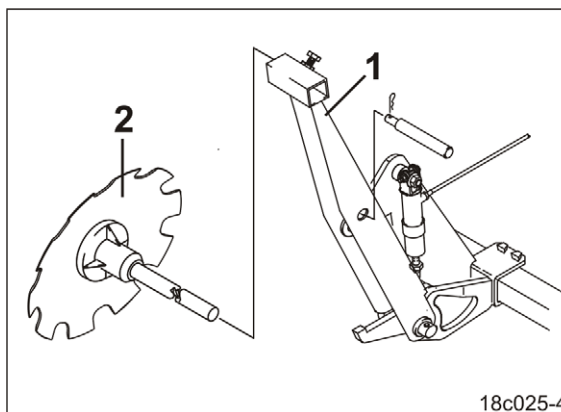
162 ábra



A létrát (162) minden használat után, illetve szállítás és vetési munka előtt tolja fel és rögzítse. Ezzel elkerüli a létra sérüléseit.

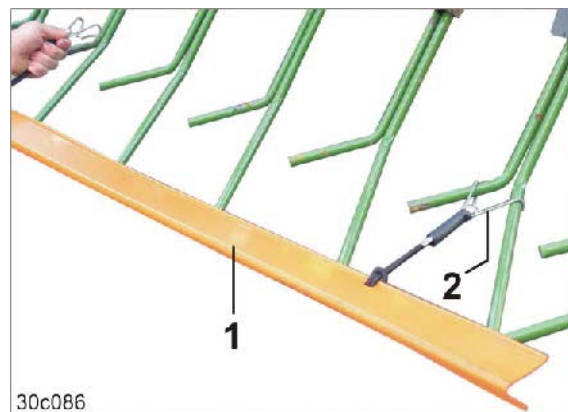
A gép fordulása közben a vonórúd a leeresztett létra sérüléseit okozhatja!

16. A nyomjelző tárcsatartóját (163/1) hozza szállítási helyzetbe (lásd "A kelés előtti nyomjelzők tárcsatartójának munka- / szállítási helyzetbe hozása" fejezet, 140. oldalon).
17. Húzza ki a nyomjelző tárcsákat (163/2) a nyomjelző tárcsák tartóiból, és helyezze őket egy megfelelő rakodótérbe.



163 ábra

18. A kétrészes közlekedésbiztonsági szegélylécet (164/1) tolja a magtakaró pálcák fogcsúcsai fölé.
A közlekedésbiztonsági szegélyléceket a gép közepétől kezdve szerelje fel összecsukható gép esetén.
19. A közlekedésbiztonsági szegélylécet a rugós tartókkal (164/2) rögzítse a magtakaró pálcákhoz.
20. Csukja fel a vetőgép szárnyait (lásd A gépszárnyak kinyitása / becsukása fejezet, 152. oldalon).
21. Zárja le a traktor vezérlőkészülékeit.


164 ábra

165 ábra


Szállítás közben zárja le a traktor vezérlőkészülékeit!

Szállítások

22. Kapcsolja ki az **AMATRON⁺** készüléket.
(lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).



VESZÉLY

Szállítás közben kapcsolja ki az **AMATRON⁺** készüléket.



166 ábra

23. Ellenőrizze a világító berendezés működését (lásd "Közlekedésbiztonsági felszerelések" fejezet, 48. oldalon).



A figyelmeztető táblák, és a sárga fényvisszaverők tiszták és sérülésmentesek legyenek.



167 ábra



- A gép megengedett maximális sebessége 40 km/h ¹⁾. Különösképpen a rossz minőségű közutakon vagy földutakon a megadottnál lényegesen alacsonyabb sebességgel haladjon!
- Az engedélyköteles körforgó lámpát (amennyiben van ilyen) indulás előtt kapcsolja be, és ellenőrizze működését.
- Kanyarokban vegye figyelembe a gép hosszan kinyúló részeit és a lendítőtömegét.

¹⁾ A függesztett munkagépekkel való haladás megengedett maximális sebességét a közúti forgalomban való részvétel nemzeti előírásainak megfelelően az egyes országokban eltérően szabályozzák. Érdeklődjön a helyi importőrjénél / gépkereskedőjénél a közúti közlekedés esetén megengedett maximális sebesség után.

10 A gép használata



A gép használata közben vegye figyelembe az alábbi fejezetek utasításait

- "Figyelmeztető jelzések és egyéb jelzések a gépen", 18. oldalon oldaltól, és
- "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások", 30. oldalon.

Ezeknek az utasításoknak a figyelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését. Csak üres tartállyal közlekedjen.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, elvágás, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a traktor / felfüggesztett gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort hozzákapcsolt gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.

Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a hozzákapcsolt gép általi hatásokat.



FIGYELEM

Összenyomás, behúzás és elkapás miatti veszélyek a gép előírányzott védőberendezések nélküli üzemeltetése következtében!

A gépet csak akkor vegye üzembe, ha a védőberendezések teljesen fel vannak szerelve.



A traktor vezérlőkészülékeit csak a vezetőfülkéből működtesse!

10.1 A gépszárnyak kinyitása / becsukása (kivéve Cirrus 3001)



VESZÉLY

Utassítsa ki az embereket a gépszárnyak billentési tartományából, mielőtt a gépszárnyakat kinyitná és becsukná!



Állítsa a traktort és a vetőgépet egyenesen sík területre, mielőtt a gépszárnyakat kinyitná és becsukná!

Mindig teljesen emelje meg a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen kiengedi, mielőtt a gépszárnyakat kinyitná vagy becsukná.

Csak teljesen megemelt vetőgép esetén rendelkeznek a talajművelő szerszámok elegendő szabadmagassággal, és így vannak védve a sérülésektől.

10.1.1 A gépszárnyak kinyitása

1. Kapcsolja be az **AMATRON⁺** készüléket (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítása).
2. Oldja ki a traktor rögzítőfékjét, és vegye le a lábát a fékpedálról. Sohase hagyja el a traktor vezetőfülkéjét, ha a traktor rögzítőfékje ki van oldva.
3. Teljesen emelje meg a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet (168 ábra/1) teljesen kiengedi.
- 3.1 Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket addig, amíg a gép teljesen fel nem emelkedik.



168 ábra

4. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
 5. Hívja le a munkamenüt az **AMATRON⁺** készülékben.
 6. Nyomja meg a shift billentyűt (a billentyű az **AMATRON⁺** készülék hátoldalán található).
 7. Nyomja meg a  billentyűt.
- A "Kinyitás / becsukás" menü megjelenik a kijelzőn.
8. Válassza a "Gépszárnyak kinyitása" almenüt, és kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.

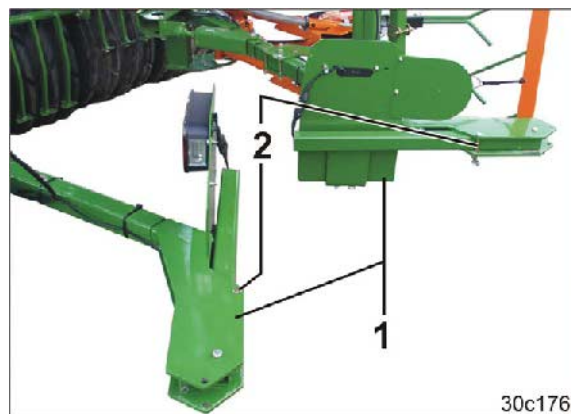


Mielőtt az utasításokat nyugtázza, hajtsa végre a kijelzőn megjelenő utasításokat, hogy a gép szerkezeti elemeinek esetleges összeütközéseit megakadályozza.

9. Csatolja be a világítóberendezést (169 ábra/1), rögzítse csapszeggel (169 ábra/2), és biztosítsa rugós rögzítő elemmel.



Csatolja be a világítóberendezést, hogy megakadályozza a sérülését a gépszárnyak kinyitása közben.



30c176

169 ábra

10. Teljesen nyissa ki a gépszárnyakat.
 - 10.1 Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket addig, amíg a gépszárnyak teljesen ki nem nyílnak.
 - 10.2 Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket további 3 másodperig, hogy a hidroakkumulátor (231) feltöltődjék hidraulikaolajjal.



30c049

170 ábra



A reteszelő-horgok (171 ábra/1) a gépszárnyak kinyitása előtt automatikusan kinyílnak.

A 2-es vezérlőkészüléket rövid ideig kapcsolja "becsukásra" és azután ismét "kinyitásra", amennyiben a reteszelő-horgok nem nyílnak ki.



30c052

171 ábra

11. Lépjen ki a "Becsukás / kinyitás" menüből.
12. Hozza a gépet munkahelyzetbe (lásd "A vetési munka megkezdése" fejezet, 163. oldalon).

10.1.2 A gépszárnyak becsukása

1. Oldja ki a traktor rögzítőfékjét, és vegye le a lábát a fékpedálról.
Sohase hagyja el a traktor vezetőfülkéjét, ha a traktor rögzítőfékje ki van oldva.
2. Teljesen emelje meg a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet (172 ábra/1) teljesen kiengedi.
- 2.1 Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket addig, amíg a gép teljesen fel nem emelkedik.



172 ábra

3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
4. Hívja le a munkamenüt az **AMATRON+** készülékben.
5. Nyomja meg a shift billentyűt (a billentyű az **AMATRON+** készülék hátoldalán található).
6. Nyomja meg a  billentyűt.
- A "Kinyitás / becsukás" menü megjelenik a kijelzőn
7. Válassza a "Gépszárnyak becsukása" almenüt, és kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.



Mielőtt az utasításokat nyugtázza, hajtsa végre a kijelzőn megjelenő utasításokat, hogy a gép szerkezeti elemeinek esetleges összeütközéseit megakadályozza.



A tárcsasor automatikusan szállítási helyzetbe fordul.

8. Teljesen csukja be a gépszárnyakat.
- 8.1 Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket addig, amíg a gépszárnyak teljesen be nem csukódnak.
- 8.2 Kapcsolja ki az **AMATRON+** készüléket (lásd **AMATRON+** készülék kezelési utasítása).



173 ábra



VESZÉLY

Ellenőrizze, hogy a csoroszlyakeretek be vannak-e húzva szállítási szélességre.

A reteszelő-horgok (174 ábra/1) képezik a szállítás közbeni mechanikus reteszelést, és a reteszelő csapoknál (174 ábra/2) ugnak be.



VESZÉLY

Ellenőrizze, hogy a reteszek (174 ábra/1) a szárnyak becsukása után szabályszerűen reteszelődnék-e.



174 ábra

9. Nyissa ki a világítóberendezést (175 ábra/1), rögzítse csapszeggel (175 ábra/2), és biztosítsa rugós rögzítő elemmel.



175 ábra

10. Húzza be a beépített futóművet annyira, hogy a gép vízszintesen álljon.
- 10.1 Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket addig, amíg a gép vízszintesen nem áll.



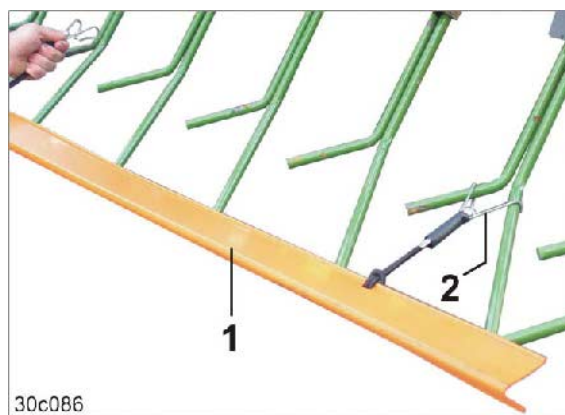
Ügyeljen arra, hogy a gép minden menethelyzetben elegendő szabadmagassággal rendelkezzen.



176 ábra

10.2 A közlekedésbiztonsági szegélyléc eltávolítása

1. Oldja meg a rugós tartót (177/2), és távolítsa el a közlekedésbiztonsági szegélylécet (177/1).



177 ábra

2. A kétrészes közlekedésbiztonsági szegélylécet (178/1) helyezze egymásba, és rögzítse a szállítás közbeni rugós tartóban (178/2).



178 ábra

csak ferde magtakaró pálcákkal felszerelt Cirrus 3001 vetőgép

3. Lazítsa meg a csavart, és tolja kifelé a külső a pálcacsemet (179/1).
4. Húzza meg erősen a csavart.
5. Ismétlje meg a folyamatot a másik külső pálcacselemnél.



179 ábra



A vetőgép csoroszlyái a haladási sebességtől és a talajállapottól függően különböző mértékben kifelé nyomják a talajt. A külső pálcacsemet nagyobb haladási sebesség esetén jobban tolja el kifelé.

A külső pálcacsemeteket úgy állítsa be, hogy a talajt visszavezessék, és bakhátmentes magágy jöjjön létre.

Ellenőrizze a beállításokat a vetési munka megkezdése előtt.

10.3 A vetőmagtartály feltöltése



VESZÉLY

A vetőmagtartályt csak a szántóföldön töltsse fel!

Tilos a feltöltött vetőmagtartállyal való szállítás valamennyi közúton és földúton! A fékberendezés csak üres gépre van méretezve.

A vetőmagtartály feltöltése előtt húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot!

Vegye figyelembe a megengedett feltöltési mennyiséget és ösztömeget!

A vetőmagtartály feltöltése:

1. Csatlakoztassa a Cirrus vetőgépet a traktorhoz (lásd 7 fejezet, 100. oldalon).
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot!
3. Határozza meg az adagolóhenger(ek)e)t a táblázat (64, 68. oldalon) alapján, és szerelje be (lásd "Az adagológörgő ki- és beszerelése" fejezet, 113. oldalon).

A gép használata

4. Oldja ki a gumirögzítőket (180/1) a ponyvakampó (180/2) segítségével.



180 ábra

5. Emelje ki a létrát (181) a reteszelésből, és engedje le ütközésig.



VIGYÁZAT

Zúzódásveszély. A létrát csak a megjelölt lépcsőfoknál fogja meg.



181 ábra

6. A létrán menjen fel a rakodórampára.
7. Oldja ki a homlokoldali gumirögzítőket.
8. Nyissa fel a takaróponyvát.
9. Adott esetben távolítsa el a vetőmagtartályban levő idegen anyagokat.
10. Állítsa be a feltöltöttségi-szint érzékelő(ke)t a vetőmagtartályban (lásd "A feltöltöttségi-szint érzékelő beállítása" fejezet, 111. oldalon).



182 ábra

11. Töltse fel a vetőmagtartályt

- o zsákos áruval egy szállítójárműről (lásd "10.3.1" fejezet, 160. oldalon)
- o feltöltő csigával egy szállítójárműről (lásd "10.3.2" fejezet, 160. oldalon)
- o Big-Bag zsákokból (lásd "10.3.3" fejezet, 161. oldalon).

12. Kapcsolja be és ki a vetőmagtartály belső világítását éjszakai munkavégzés esetén.

A belső világítás össze van kapcsolva a traktor menetvilágításával.



183 ábra

13. Csukja le a takaróponyvát, és rögzítse a gumirögzítőkkal.

14. Húzza fel és reteszelve a létrát (181).



A létrát (181) minden használat után, illetve szállítás és vetési munka előtt tolja fel és rögzítse. Ezzel elkerüli a létra sérüléseit. A gép fordulása közben a vonórúd a leeresztett létra sérüléseit okozhatja!

10.3.1 A vetőmagtartály feltöltése zsákos áruval egy szállítójárműről

1. Hajtsa a Cirrus vetőgéppel a pótkocsi lenyitott rakományoldalához.
2. Erősen fordítsa be a traktort (kb. 90°-kal a vetőgéphez képest).
3. Tolasson a szállítójárművel szemben, amíg a rakodórampa teljesen a szállítójármű pereméhez nem fekszik, azt azonban nem érinti (irányító személy szükséges).
4. Emelje meg / engedje le a traktor alsó függesztőkarjait, amíg a rakodórampa és a pótkocsi rakfelülete egy síkba nem kerül.
5. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
6. A vetőmagtartályt csak a rakodórámpáról töltsse, és a zsákos áru vitele közben mindig ügyeljen a szilárd támaszra.



184 ábra



VESZÉLY

A Cirrus vetőgép rendezéséhez irányító személyre van szükség.

Sohasem lépjen a szállítójármű és a vetőgép közé.

Mindig jól fogódzkodjon meg a rakodórámpán és a szállítójárművön való áthaladás során (botlásveszély).

10.3.2 A vetőmagtartály feltöltése feltöltő csigával

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. A szállítójármű óvatosan hajtsa a vetőgéphez.
3. A vetőmagtartályt a feltöltő csigán keresztül, a gyártó utasításainak figyelembevételével töltsse fel.



185 ábra



VIGYÁZAT

Sohasem lépjen a szállítójármű és a vetőgép közé.

10.3.3 A vetőmagtartály feltöltése Big-Bag zsákokból

1. Állítsa a Cirrus vetőgépet sík területre.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. A Big-Bag zsákkal óvatosan hajtson a vetőgéphez.
4. Lépjen fel a rakodórampára.
5. A Big-Bag zsák tartalmát ürítse ki a vetőmagtartályba.



186 ábra



VESZÉLY

Sohasem lépjen a szállítójármű és a vetőgép közé.

Sohasem lépjen függő teher alá!

10.3.4 A töltési mennyiség betáplálása az **AMATRON⁺** készülékbe

Amennyiben ismeri a pontos töltési mennyiséget, akkor azt táplálja be az **AMATRON⁺** készülékbe (lásd **AMATRON⁺** kezelési utasítás).

Ekkor lehetőség van a vetőmagtartályban visszamaradó mennyiség (kg) megadására, amelynek a feltöltöttségi-szint riasztójelzése működésbe lép.

Az **AMATRON⁺** készülék riasztást ad, ha

- az elméletileg kiszámított visszamaradó mennyiséget eléri, és a feltöltöttségi-szint jelzőkészüléke az **AMATRON⁺** készülékben indítójelet ad, vagy ha
- a feltöltöttségi-szint érzékelőjét már nem fedi vetőmag.

10.4 A nyomjelző szállításrögzítőjének eltávolítása (csak Cirrus 3001 Special esetén)

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Tegye a hevedert (187/1) a kengyelre (187/2), és biztosítsa a kengyelt rugós rögzítő elemmel (187/3).
3. Ismételje meg a folyamatot a másik nyomjelzőnél is.



187 ábra

10.5 A vetési munka megkezdése



VESZÉLY

- Utasítsa ki a személyeket a gép veszélyes területéről, különösen a gépszárnyak és a nyomjelzők mozgástartományából.
- A traktor vezérlőkészülékeit csak a vezetőfülkéből működtesse!

1. Utasítsa ki a személyeket a gép veszélyes területéről, különösen a gépszárnyak és a nyomjelzők mozgástartományából.
2. Nyissa ki a vetőgép szárnyait (lásd "A gépszárnyak kinyitása / becsukása (kivéve Cirrus 3001)" fejezet, 152. oldalon).
3. Működtesse a 3-as vezérlőkészüléket.
→ ventilátor bekapcsolása.
4. Ellenőrizze a ventilátor-fordulatszámot, adott esetben korrigálja.
5. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket addig, amíg a gépet teljesen le nem engedi, azaz a beépített futóművet teljesen be nincs húzva.



A leengedés közben kissé húzza előre a gépet.

Az 1-es vezérlőkészülék működtetése nemcsak a gép leengedését okozza, hanem kiegészítésképpen a következő hidraulikus funkciókat is:

- a talajkerék leengedése
- az aktív, azaz a kijelzőn mutatott nyomjelző kinyitása (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítása)
- a csoroszlyakeret leengedése (csak "fordulás hengeren" gépbeállítás esetén, [lásd 8.8.2 fejezet, 134. oldalon])
- a tárcsasor leengedése (csak "fordulás hengeren" gépbeállítás esetén, [lásd 8.8.2 fejezet, 134. oldalon])
- a magvezető cső lezárása az elosztófejben, ha a művelőút-számláló a "0" számot mutatja az **AMATRON⁺** készülék kijelzőjén (lásd "Művelőút elhelyezése" fejezet, 84. oldalon).
- a kelés előtti nyomjelző tárcsájának leengedése, ha a művelőút-számláló a "0" számot mutatja az **AMATRON⁺** készülék kijelzőjén (lásd "Kelés előtti nyomjelző (opció)" fejezet, 90. oldalon).

6. Engedje le / emelje meg a traktor alsó függesztőkarjait annyira, hogy a gép körülbelül vízszintesen álljon. A tájékozódás megkönnyítésére egy lánc található a vonógerenda mellett.
 7. Ellenőrizze a művelőútritmust az **AMATRON⁺** készülék kijelzőjén, adott esetben korrigálja (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítása).
 8. Ellenőrizze a művelőút-számlálót az **AMATRON⁺** készülék kijelzőjén, adott esetben korrigálja (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítása).
 9. Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket (csak "fordulás tengelyen" gépbeállítás esetén).
- Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket mindaddig, amíg a tárcsasor el nem éri a kívánt munkamélységet.
10. Induljon el.

10.6 Ellenőrzések

100 m megtétele után ellenőrizze, adott esetben korrigálja

- a tárcsasor munkaintenzitását
- a vetési mélységet (lásd "A vetési mélység ellenőrzése" fejezet, alább)
- a munkaintenzitást (felszereltségtől függően)
 - a ferde magtakaró pálcáknál,
 - az egyenes magtakaró pálcáknál
 - a magnyomó kerekeknél.

Ellenőrizze könnyű talajról nehéz talajra való váltás esetén, és fordítva

- a vetési mélységet (lásd "A vetési mélység ellenőrzése" fejezet, alább).

10.6.1 A vetési mélység ellenőrzése

1. Kb. 100 m-t vessen el munkasebességgel.
2. Több helyen takarja ki a vetőmagot, és ellenőrizze a vetési mélységet.

10.7 A vetési munka közben

A vetési mennyiség módosítása

az

- elektronikus vetőmagmennyiség beállítású
- a teljes adagolású gépek esetén

Vetés közben a vetési mennyiség (100%) a munkamenüben billentyűnyomásonként százalékosan

- növelhető (pl. +10%) vagy
- csökkenthető (pl. 10%) vagy
- 100%-ra állítható vissza.

A vetési munka megkezdése előtt a gépadatok menüben állítsa be a mennyiségi lépést (pl. 10%), amely a megadott százalékos mértékben változtatja meg a vetési mennyiséget. (lásd **AMATRON+** készülék kezelési utasítás).

A magtakaró pálcák nyomásának hidraulikus módosítása

hidraulikus pálcanyomás beállítású gépek esetén.

Változó kötöttségű talajokon való munkavégzés közben a magtakaró pálcák nyomása nehéz talajon növelhető (lásd **AMATRON+** készülék kezelési utasítása).

A talajkerék lezárása

Amennyiben a vetési munka megszakítása esetén meg szeretné akadályozni, hogy a talajkerék az 1-es vezérlőkészülék működtetésekor felemelkedjen vagy lesüllyedjen, akkor zárja le a talajkerék-működtetést a munka menüben (lásd **AMATRON+** készülék kezelési utasítása).

A művelőút-számláló kikapcsolása (STOP billentyű)

Amennyiben a vetési munka megszakítása esetén meg szeretné akadályozni, hogy a művelőút-számláló továbbszámoljon, úgy működtesse a STOP billentyűt a munka menüben (lásd **AMATRON+** készülék kezelési utasítás).

A nyomjelzők működtetésének lezárása

A nyomjelzők működtetést a munka menüben tudja lezárni (lásd **AMATRON+** készülék kezelési utasítás).

A nyomjelzők becsukása akadályok előtt

Az akadálybillentyű működtetése után, pl. egy akadály előtt, a nyomjelzők becsukhatók, hogy megakadályozza a nyomjelző sérüléseit az akadállyal való ütközés következtében (lásd **AMATRON+** készülék kezelési utasítása).

Aktív akadálybillentyű esetén

- a terület vetése folytatódik
- a talajkerék, a gép, a csoroszlyakeret és a tárcsasor nem kerül kiemelésre.

Az elosztófejek ellenőrzése szemrevételezéssel

Időről időre ellenőrizze az elosztófejek elszennyeződését.



A szennyeződések és vetőmag maradványok eldugíthatják az elosztófejeket, és ezeket azonnal távolítsa el [lásd "Az elosztófej tisztítása (szakműhely)" fejezet, 182. oldalon].

Vetés nehéz talajviszonyok esetén

Az iszapos és vizes talajfoltokon úgy tud áthaladni, és úgy tudja elvetni ezeket, hogy a tárcsasort és a csoroszyakeretet részben vagy teljesen felemeli. Eközben a talajkerék munkahelyzetben marad (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).

10.8 Fordulás a tábla végén

A tábla végén való fordulás előtt:

1. Lassítson le a gépcsoporttal.
2. A traktor fordulatszámát ne csökkentse túlzott mértékben, hogy a hidraulikus funkciók a fordulók közben is folyamatosan működjenek.
3. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket.
4. Forduljon meg a gépcsoporttal, mielőtt kiemelte a gépet, illetve a csoroszyakeretet.



188 ábra

A tábla végén való fordulás után:

1. Az 1-es vezérlőkészüléket legalább 5 másodpercig működtesse, hogy a fordulás után a hidraulikus funkciókat teljesen végrehajtsa.
2. Kezdje meg a szántóföldi menetet, mielőtt a tárcsasor a talajjal érintkezik.



VESZÉLY

A fordulás után az 1-es vezérlőkészülék működtetésével az ellentétes oldali nyomjelzőt hozza munkahelyzetbe.

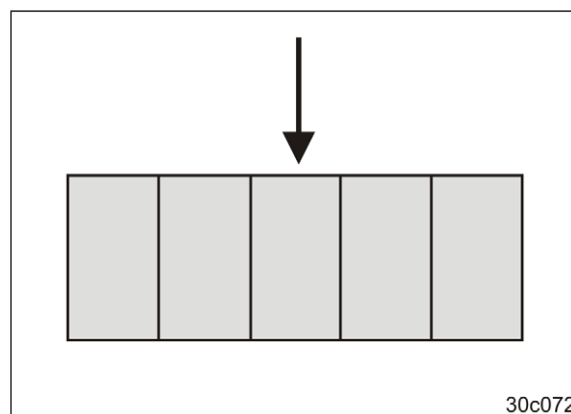
10.8.1 Fordulás tengelyen

Az 1-es vezérlőkészülék fordulás előtti működtetésének hatása

- a talajkerék megemelése
- a gép megemelése a beépített futóművön keresztül
- az aktív nyomjelző becsukása
- a művelőút-számláló továbbkapcsolása
- a kelés előtti nyomjelző tárcsáinak megemelése.

10.8.2 Fordulás hengeren (a Cirrus 3001 kivételével)

1. Nyomja meg az **AMATRON⁺** kezelőterminál Shift billentyűjét, és aktiválja a szimbólumot (189 ábra).



30c072

189 ábra

Az 1-es vezérlőkészülék fordulás előtti működtetésének hatása

- a talajkerék megemelése
- a csoroszlyakeret megemelése
- a tárcsasor megemelése
- az aktív nyomjelző becsukása
- a művelőút-számláló továbbkapcsolása
- a kelés előtti nyomjelző tárcsáinak megemelése.

10.9 A munka befejezése a szántóföldön



A traktor vezérlőkészülékeit csak a vezetőfülkéből működtesse!

1. Törölje a kijelzőn (**AMATRON⁺**) megjelenő "fordulás hengeren" szimbólumot (189 ábra), hogy a gép a beépített futóművön keresztül megemelhető legyen.
 - 1.1 Nyomja meg a Shift gombot (**AMATRON⁺**)

→ A szimbólum ekkor (189 ábra) törlődik.
2. Kapcsolja ki a ventilátort.
3. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket az alábbi hidraulikus funkciók végrehajtásáig:
 - o. A talajkerék megemelése
Amennyiben meg kívánja akadályozni, hogy a művelőút-számláló a vetőgép felemelésekor vagy leengedésekor továbbkapcsoljon, nyomja meg a STOP gombot , mielőtt felemelkedik a talajkerék (lásd **AMATRON⁺** készülék kezelési utasítás).
 - o. Az aktív nyomjelző becsukása
 - o. A kelés előtti nyomjelző tárcsáinak megemelése
 - o. A gép megemelése a beépített futóművön keresztül
4. Ürítse ki a vetőmagtartályt (lásd 10.10, 169. oldalon fejezet).



A vetőmag adagolóban visszamaradt vetőmag megduzzadhat vagy kicsírázhat, ha a vetőmag adagolókat nem üríti ki teljesen!

Ennek következtében blokkolják az adagolóhengerek forgását, és a hajtómű meghibásodását okozhatják!

5. Állítsa a gépet szállítási helyzetbe (lásd 10.1, 152. oldalon fejezet).

Csak Cirrus 3001 esetén:

6. Fordítsa a tárcsasort szállítási helyzetbe.
 - 6.1 Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket.

Az összes típus esetén:

7. Kapcsolja ki a **AMATRON⁺** készüléket.

10.10 A tartály és/vagy az adagoló kiürítése



VESZÉLY

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

10.10.1 A vetőmagtartály kiürítése

1. Nyissa ki a tolózarat (190 ábra) és engedje a vetőmagot a leforgató edénybe vagy egy megfelelő tartályba.



Lehetőség van kereskedelmi forgalomban kapható tömlő (DN 140) csatlakoztatására.

2. Engedje le a megmaradt vetőmagot (lásd Az adagoló kiürítése fejezet, alább).



190 ábra

10.10.2 Az adagoló kiürítése

1. Toljon egy leforgató edényt az adagoló alatt lévő tartóba.

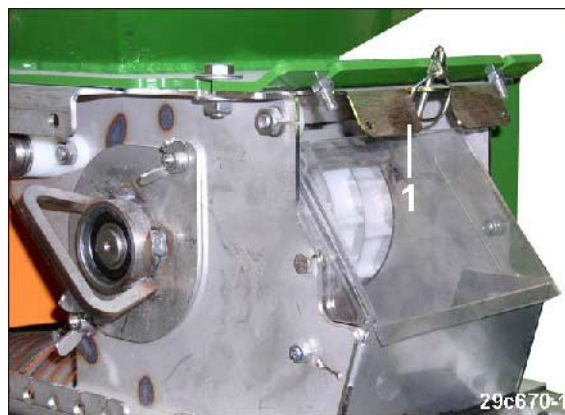


191 ábra

A gép használata

A vetőmagtartályt nem kell kiüríteni:

2. Zárja el a tolózarat (192 ábra/1)
(lásd "Az adagológörgő ki- és beszerelése" fejezet, 113. oldalon).



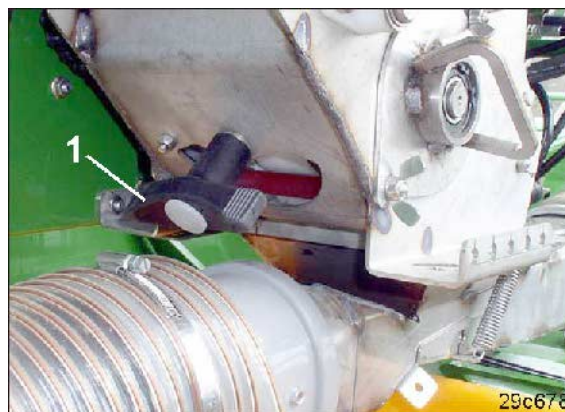
192 ábra

2. Ürítse ki a vetőmagtartályt és az adagolót.

2.1 Fordítsa el a kart (193 ábra/1).

→ A maradék vetőmag ürítő fedél ekkor kinyílik és lehetővé teszi a vetőmagtartály és az adagoló kiürítését.

3. Ismételje meg a műveletet a második adagolónál (amennyiben van ilyen).



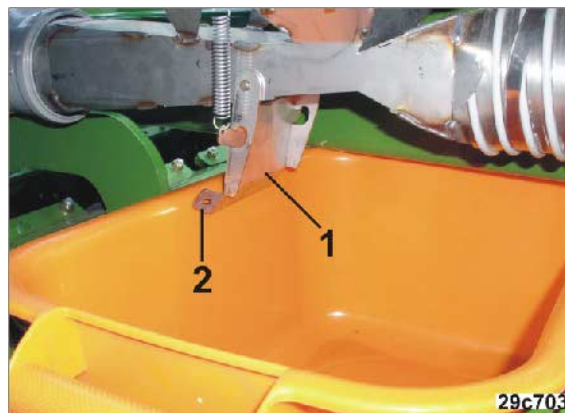
193 ábra

3. Ürítse ki az (194 ábra/1) injektoros zsilipet.

4.1 Nyissa ki az injektoros szabályozó zsilip fedelét (194 ábra/1)

→ Az injektor kiürítése.

5. Ismételje meg a műveletet a második injektoros zsilipnél (amennyiben van ilyen).



194 ábra



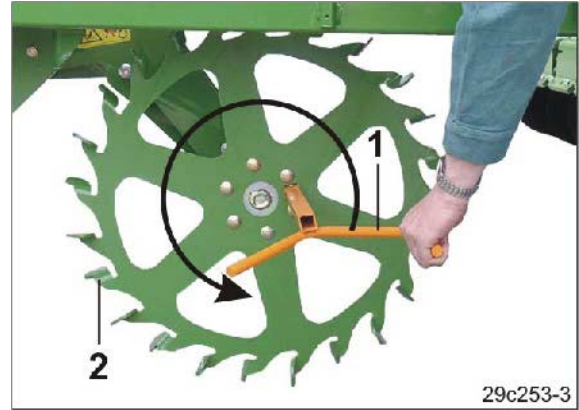
VIGYÁZAT

Zúzdásveszély az injektoros szabályozó zsilip fedelének (194 ábra/1) kinyitásakor és becsukásakor!

Az injektoros szabályozó zsilip fedelét csak a pereménél (194 ábra/2) fogja meg, különben sérülésveszély áll fenn a rugóterhelésű fedél becsapódása esetén.

Soha ne nyúljon kézzel az injektoros szabályozózsilip fedele és az injektoros szabályozó zsilip közé!

6. Ürítse ki teljesen az adagolót és az adagolóhengert.
- 6.1 Fordítsa el balra körbe a talajkereket (195 ábra) a leforgató karral. (csak talajkerék-hajtással szerelt gépeknél)
- 6.2 Járassa rövid ideig a villanymotort. (csak teljes adagolással ellátott gépeknél).
7. Az adagoló teljes körű tisztításához szerelje ki majd vissza az adagolóhengert (lásd "Az adagológörgő ki- és beszerelése" fejezet, 113. oldalon).



195 ábra

8. Nyissa ki a tolózár(ak)at (192 ábra/1) és biztosítsa az alkatrész(eke)t (rugós rögzítőelem).
9. Zárja a visszamaradó vetőmag kiürítésére szolgáló fedele(ke)t (193 ábra/1).
10. Zárja az injektoros szabályozózsilip fedele(ke)t 194 ábra/1).
11. Rögzítse a leforgató edény(eke)t a szállítás közbeni tartón (69 ábra).

11 Üzemzavarok



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gép üzemzavarait elhárítja, ehhez lásd a 6.2 fejezetet, 97. oldalon.

Várja meg a gép teljes leállítását, mielőtt a gép veszélyes területeire lép.

11.1 A visszamaradó vetőmagmennyiség kijelzése

A visszamaradó vetőmagmennyiség elérésekor (helyesen beállított feltöltöttségi-szint érzékelő esetén az **AMATRON+** készülék kijelzőjén figyelmeztetőjelzés (196) jelenik meg egy hangjelzéssel együtt.

A visszamaradó vetőmagmennyiség elegendően nagy legyen, hogy a vetési mennyiség ingadozásait, illetve a vetési hibahelyeket elkerülje.

Géptípus	Cirrus	Feladat
Megbízás szám	6	Vetőgép kalibr.
Művelőnyo.ritmusszáma	15	Gép
Munkaszélesség	6.0m	Setup
Szint túl alacsony		29c214-H

196 ábra

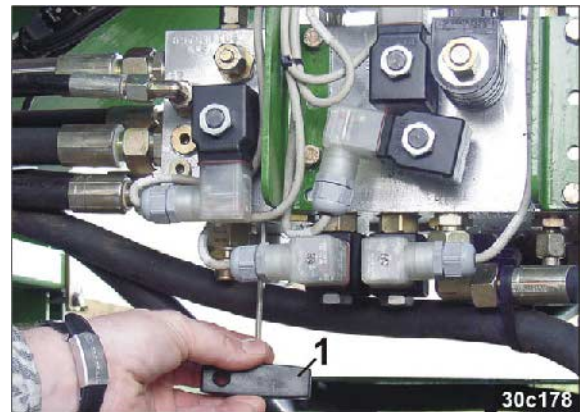
11.2 Az **AMATRON⁺** készülék kiesése a vetési munka közben

Amennyiben a vetési munka közben a szántóföldön meghibásodik az **AMATRON⁺** készülék, a vetés vész-üzemmódban folytatható, vagy a gép a legközelebbi szakműhelybe szállítható.

A nyomjelzők és a művelőút-kapcsolás nem működtethető vész-üzemmódban.

A gép beállítása vész-üzemmódban végzett munkára

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. A vezérlőtömbben levő csavart imbuszkulccsal (197/1) csavarja ki ütközésig.
Az imbuszcsavar kicsavarása a talajkerék felemelését / leengedését eredményezi a géppel együtt.
3. Kezdje el a munkát vész-üzemmódban.



197 ábra

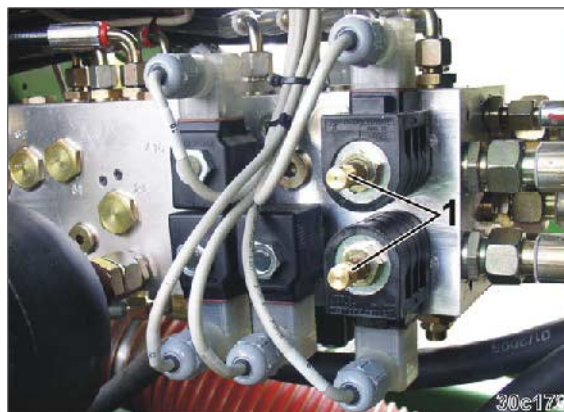
A gép szállítása a legközelebbi szakműhelyig az **AMATRON⁺** készülék meghibásodása után



VESZÉLY

- A traktor vezérlőkészülékeit csak a vezetőfülkéből működtesse!
- A traktor vezérlőkészülékének működtetése előtt utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Húzza ki a szelepekből a két szelep csapszeget (198 ábra/1), és a reteszeléshez fordítsa el 45 fokkal.



198 ábra



VESZÉLY

- Csak az **AMATRON⁺** készülék kiesése esetén kapcsolja a gépet vész-üzemmódba.
- A szárnyak becsukása után ellenőrizze, hogy a reteszelőhorgok (174 ábra/1, 155. oldalon) rögzítették-e a szárnyakat.

3. Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.
4. Működtesse az 1-es vezérlőkészüléket.
 - 4.1 Teljesen emelje meg a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen kiengedi.

5. Nyomja meg a 41-es kézi működtetésű szelepet
→ A csoroszlyakeret lesüllyed.
6. Működtesse a 2-es vezérlőkészüléket.
 - 6.1 Csukja be a vetőgépet.
7. Ellenőrizze, hogy a reteszelő-horgok (174 ábra/1) reteszelik-e a szárnyakat.
8. Hozza a gépet közúti szállítási helyzetbe (lásd 9 fejezet, 142. oldalon).
9. Keresse fel a legközelebbi szakműhelyt.


199 ábra

VESZÉLY
Azonnal keresse fel a legközelebbi szakműhelyt.


A javítás után

- csavarja be a csavart (197 /1)
- tegye a két szelep csapszeget (198 ábra/1) normál helyzetbe.

11.3 A beállított és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérések

A lehetséges okok, amelyek a beállított és a tényleges vetési mennyiségek közötti eltéréshez vezethetnek:

- Az elvetett terület és a szükséges vetőmagmennyiség regisztrálásához az **AMATRON+** készüléknek szüksége van a hajtókerék 100 méteres mérési szakaszra eső impulzusaira.

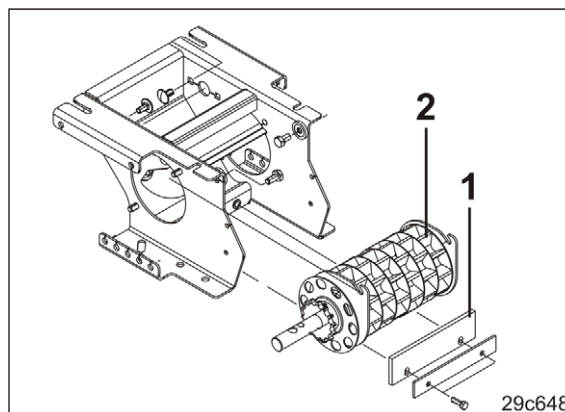
A talajkerék csúszása a munkavégzés közben változhat, pl. könnyű talajról nehéz talajra történő váltás miatt. Ezáltal megváltozik az "impulzus/100 m" kalibrálási érték is.

Az "impulzus/100 m" kalibrálási értéket a beállított és a tényleges vetési mennyiségek közötti eltérés esetén egy mérési szakasz megtételével újra határozza meg (lásd **AMATRON+** készülék kezelési utasítás).

- A nedvesen csávázott vetőmagvak vetése esetén előfordulhat eltérés a beállított és a tényleges vetési mennyiségek között, ha a csávázás és vetés között 1 hétnél kevesebb idő telik el (ajánlott a 2 hét).

- A sérült vagy rosszul beállított adagoló lesodró lemez (200/1) adagolási hibához vezet.

Állítsa be úgy az adagoló lesodró lemezt, hogy az könnyedén feküdjön az adagolóhengeren (200/2).



200 ábra

11.4 Üzemzavar táblázat

Üzemzavar	Lehetséges okok	Megszüntetés
a nyomjelzők nem váltanak	a munkahelyzet érzékelő hibás	cserélje ki a munkahelyzet érzékelőt
	szorul a hidraulikaszelep	cserélje ki a hidraulikaszelepet
a nyomjelző túl korán vagy túl későn kapcsol	a munkahelyzet érzékelő rosszul van beállítva	állítsa be az érzékelőt
	a munkahelyzet érzékelő hibás	cserélje ki a munkahelyzet érzékelőt
a művelőút-számláló nem működik	a Stop billentyű működtetve van	kapcsolja ki a Stop billentyűt
	a munkahelyzet érzékelő rosszul van beállítva	állítsa be az érzékelőt
	a művelőút-ritmus rossz	állítsa be a művelőút-ritmust
	a munkahelyzet érzékelő hibás	cserélje ki a munkahelyzet érzékelőt
a ventilátor érzékelője riasztást ad	a riasztási határ rosszul van beállítva	változtassa meg a riasztási határt
	az olajmennyiség túl sok vagy túl kevés	állítsa be az olajmennyiséget
	a ventilátor érzékelője hibás	cserélje ki a ventilátor érzékelőjét
az útérzékelő (talajkerék/Vario-hajtómű) nem működik	az útérzékelő hibás	cserélje ki az útérzékelőt
az elosztófejben levő tolózár (művelőút-kapcsolás) nem működik		tisztítsa meg az elosztófejet
		tisztítsa meg a vezérlőtárcsát

12 Tisztítás, ápolás és karbantartás



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen tisztítási, karbantartási és javítási munkákat végezne, ehhez lásd a fejezetet, 97. oldalon.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a nem védett veszélyes helyek következtében

- Szerelje fel azokat a védőberendezéseket, amelyeket a gép tisztítási, karbantartási és javítási munkái miatt eltávolított.
- Cserélje ki újra a sérült védőberendezéseket.

12.1 A felkapcsolt gép biztosítása

Mielőtt munkát végez a gépen, állítsa a traktorral összekapcsolt gépet a támasztólábra (201/1), a traktor alsó függesztőkarjainak akaratlan leengedése elleni védelemül.



201 ábra

12.2 A megemelt gép biztosítása (szakműhely)



VESZÉLY

Biztosítsa a beépített futóművel felemelt gépet két távtartóval akaratlan leengedés ellen, mielőtt a gépen dolgozik.

1. Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.
2. Csukja fel a vetőgép szárnyait (lásd "A gépszárnyak kinyitása / becsukása" fejezet, 152. oldalon).
3. Vegye ki a két távtartót (202 ábra/1) a szállítás közbeni tartóról.

Mindegyik távtartót két csap (202 ábra/2) rögzíti, amelyek rugós rögzítőelemekkel vannak biztosítva.

4. Teljesen emelje meg a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen kiengedi.



202 ábra

5. Helyezze a távtartót (203 ábra/1) a hidraulikus munkahenger kiengedett dugattyúrúdjára, és rögzítse a távtartót az előzőleg lelazított csapokkal (203 ábra/2).
6. Biztosítsa a csapokat az előzőleg leoldott rugós rögzítőelemekkel.
7. Ismételje meg a folyamatot a másik távtartóval a gép átellenes oldalán.
8. Nyissa ki a gép szárnyait (lásd "A gépszárnyak kinyitása / becsukása" fejezet (152. oldalon), és teljesen engedje le a gépet.



203 ábra

A tisztítási-, karbantartási- és javítási munkák befejezése után

1. Szerelje le mindkét távtartót (203 ábra/1).
2. Teljesen engedje le a gépet.
3. Rögzítse a távtartókat (lásd 202 ábra) a szállítás közbeni tartókon (203 ábra/3).
4. Biztosítsa a csapokat eredeti rugós rögzítőelemekkel.

12.3 A vetőgép tisztítása



VESZÉLY

Viseljen védőmaszkot. Ne lélegezze be a csávázószerek mérgező porát a nagynyomású levegővel történő portalanítás közben.



- Különös gondossággal ellenőrizze a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket!
- Sohasem kezelje a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket benzinnel, benzollal, petróleummal vagy ásványolajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával vagy zsíroló anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye figyelembe a tisztítószerek használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.

Tisztítás nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával

Feltétlenül vegye figyelembe az alábbi pontokat, ha a tisztításhoz nagynyomású tisztítóberendezést / gőzborotvát használ:

- Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
- Ne tisztítson krómozott alkatrészeket.
- Sohasem irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés / gőzborotva szórófejének sugarát kenési- vagy csapágyazási helyekre.
- Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés, illetve a gőzborotva szórófeje és a gép között.
- Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

A vetőgép tisztítása

1. A tisztítás céljából állítsa a traktorral összekapcsolt gépet mindig a támasztólábra (112/1).
2. Nyissa ki (lásd 10.1 fejezet, 152. oldalon), és engedje le a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen behúzza.
3. Ürítse ki a vetőmagtartályt és a vetőmag adagolókat (lásd 10.10 fejezet, 169. oldalon).
4. Tisztítsa meg az elosztófejet [lásd "Az elosztófej tisztítása (szakműhely)" fejezet, 182. oldalon].
5. Tisztítsa meg a vetőgépet vízzel vagy nagynyomású tisztítóberendezéssel.
6. Amennyiben megemelte a gépet, biztosítsa azt a 12.2 fejezet szerint, 179. oldalon, mielőtt elkezdi tisztítását.

12.3.1 Az elosztófej tisztítása (szakműhely)

1. Nyissa ki a gépszárnyakat (lásd 10.1 fejezet, 152. oldalon).
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



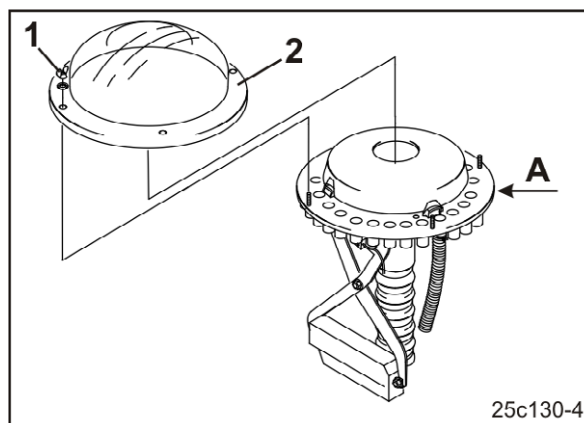
FIGYELEM

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

Tisztítsa meg az elosztófejhez vezető utat és az elosztófej környezetét (csúszásveszély).

Az elosztófejhez vezető úton és az elosztófej környezetében balesetveszély áll fenn.

3. Lazítsa meg a szárnyas anyákat (204/1), és az átlátszó műanyagfedelelet (204/2) vegye le az elosztófejről.
4. A szennyeződéseket egy seprű segítségével távolítsa el, az elosztófejet és a műanyagfedelelet száraz törlőruhával törölje ki.
5. Az alaplap és a vezérlőlapp (204/A) közötti szennyeződéseket sűrített levegővel távolítsa el.
6. Szerelje fel a műanyagfedelelet (204/2).
7. Rögzítse a műanyagfedelelet a szárnyas anyákkal (204/1).



204 ábra



Intenzív tisztítást igényel a tolózár szétszerelése a 12.6.1.2 fejezet szerint, 203. oldalon.

12.3.2 A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása

1. Ne emelje fel a csoroszlyákat, hanem állítsa őket szilárd talajra.
2. Alaposan tisztítsa meg és szárítsa ki a csoroszlyákat.
3. Konzerválja a vetőtárcsákat (205) környezetbarát korrózióvédő anyaggal a rozsdásodás ellen.



205 ábra

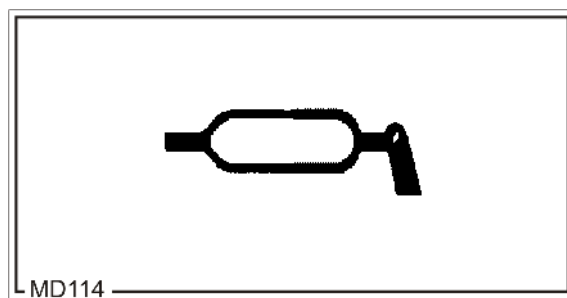
12.4 Kenési utasítás



A vetőgépet a gyártó utasításai szerint kenje.

Kenés előtt gondosan tisztítsa ki a zsírzó-gombokat és a zsírzó-préseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt, és helyére nyomjon friss kenőzsírt.

A vetőgép kenési helyeit felragasztott fóliás matricával (206) jelölik.



206 ábra

12.4.1 Kenőanyagok



A kenési munkákhoz EP (nagy nyomásálló) adalékot tartalmazó lítium-szappan bázisú többcélú kenőzsírt használjon.

Cég	Kenőanyag megnevezése
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Ratinax A

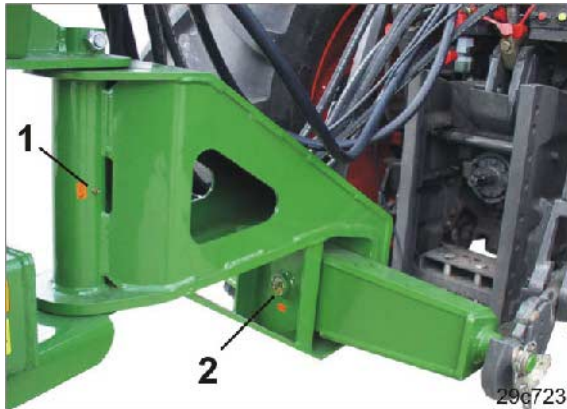
12.4.2 Kenési helyek – áttekintés

	A zsírzó-gombok száma			Kenési intervallum
	Cirrus 3001	Cirrus 4001	Cirrus 6001	
208 ábra/1	1	1	1	25 h
208 ábra/2	1	1	1	25 h
209 ábra/1	2	2	2	25 h
209 ábra/2	2	2	2	25 h
210 ábra/1	—	2	2	25 h
211 ábra/1	—	2 ¹⁾	4 ¹⁾	25 h
211 ábra/2	—	2 ¹⁾	4 ¹⁾	25 h
211 ábra/3	—	4 ¹⁾	4 ¹⁾	25 h
212 ábra/1	2	2 ¹⁾	2 ¹⁾	25 h
212 ábra/2	2	2 ¹⁾	2 ¹⁾	25 h
212 ábra/3	2	2 ¹⁾	2 ¹⁾	25 h
212 ábra/4	2	2 ¹⁾	2 ¹⁾	— ²⁾
212 ábra/5	2	2 ¹⁾	2 ¹⁾	— ²⁾
212 ábra/6	—	2 ¹⁾	2 ¹⁾	25 h
¹⁾ csak becsukott, felemelt és biztonságosan rögzített gép (lásd 12.2 fejezet) esetén zsírozza. ²⁾ rendszeres zsírozás nem szükséges.				

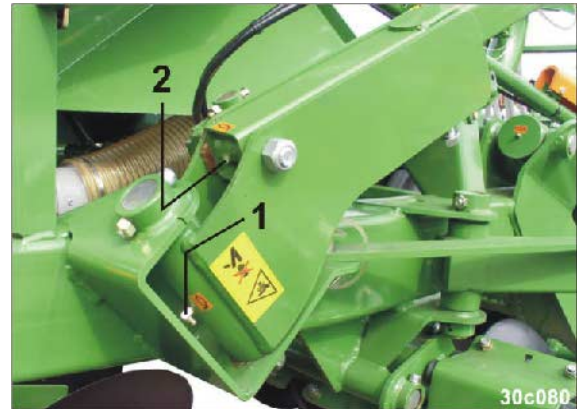
207 ábra

12.4.2.1 A zsírzógombok zsírozása kinyitott és leengedett gép esetén

1. Nyissa ki a vetőgép szárnyait (lásd 10.1 fejezet, 152. oldalon).
2. Teljesen engedje le a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen behúzza.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. A kenési időintervallumokat a táblázatból (207 ábra) vegye ki.



208 ábra



209 ábra



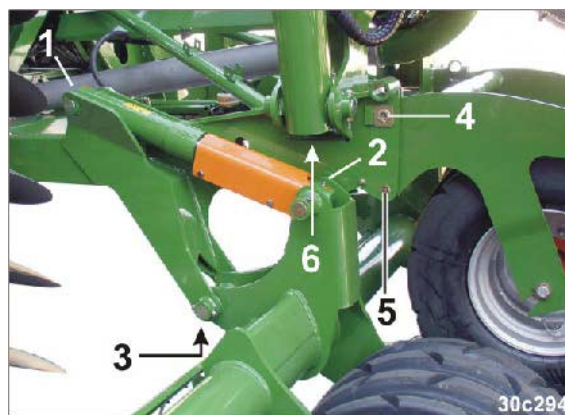
210 ábra

12.4.2.2 A zsírzógombok zsírozása felemelt, összecsukott és biztonságosan rögzített gép esetén

1. Csukja fel a vetőgép szárnyait (lásd 10.1 fejezet, 152. oldalon).
2. Teljesen emelje meg a gépet azáltal, hogy a beépített futóművet teljesen kiengedi.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Rögzítse a felemelt gépet (lásd 12.2 fejezet, 179. oldalon).
5. A kenési időintervallumokat a táblázatból (207 ábra) vegye ki.



211 ábra



212 ábra

12.5 Karbantartási terv – áttekintés



Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.

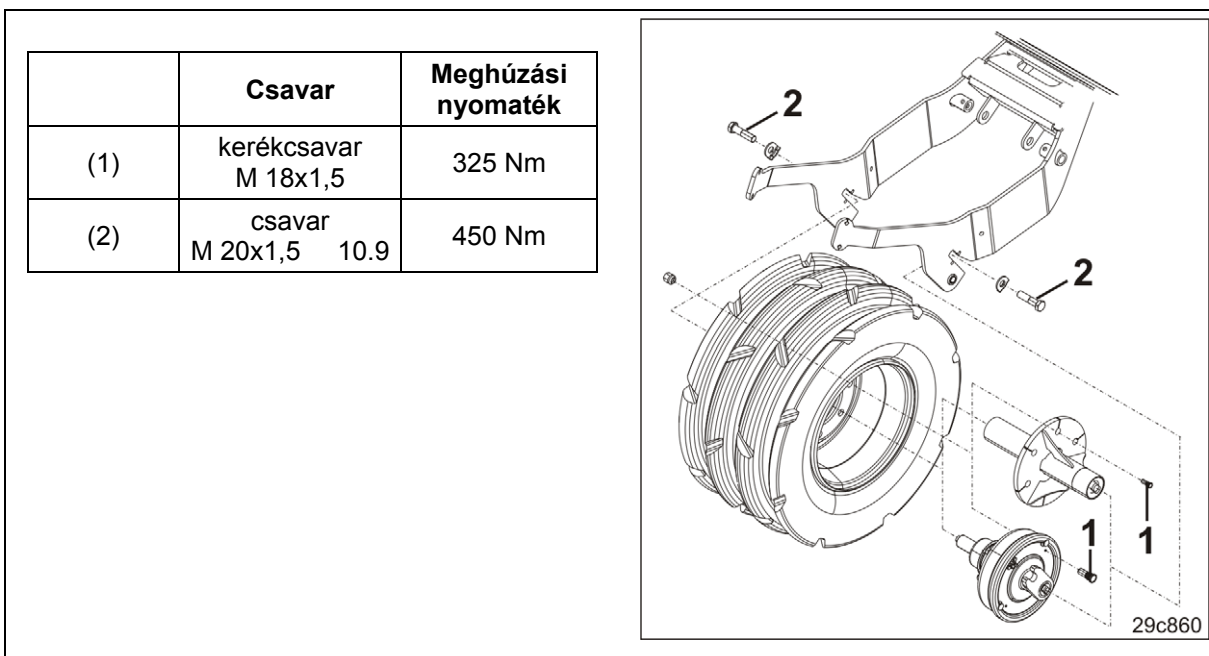
Elsőbbségük van azoknak az időközöknek, futásteljesítményeknek vagy karbantartási intervallumoknak, amelyek esetlegesen a géppel együtt szállított idegen dokumentációban találhatók.

Üzembevétele előtt	szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. Az ellenőrzés jegyzőkönyvezése az üzemeltető által.	12.5.6 fejezet
		Az olajsztint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	12.5.5 fejezet
Az első 10 üzemóra után	szakműhely	A kerék- és kerékagy csavarok után húzása (szakműhely)	12.5.1 fejezet
	szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. Az ellenőrzés jegyzőkönyvezése az üzemeltető által.	12.5.6 fejezet
Naponta a munka megkezdése előtt		A sűrítettlevegő-tartály víztelenítés a kétkörös légfékberendezés esetén	12.5.8.1 fejezet
A vetőmagtartály utántöltésekor, vagy óránként		A vetési mélység ellenőrzése	10.6.1 fejezet
		A magvezető csövek szennyeződésének ellenőrzése	
		A vetőmag adagoló elszennyeződésének ellenőrzése, adott esetben tisztítása (lásd ehhez 10.10)	
A vetési munka közben		Az elosztófejek elszennyeződésének ellenőrzése, adott esetben tisztítása (lásd ehhez 12.3.1)	
Naponként a vetési munka befejezése után		A vetőmag adagoló kiürítése	10.10 fejezet
		A vetőgép tisztítása (szükség esetén)	12.3 fejezet
Minden héten, legkésőbb minden 50 üzemóránként	szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell jegyzőkönyvezni.	12.5.6 fejezet
		A fékfolyadék-sztint ellenőrzése	12.5.9.1 fejezet

A szezon előtt, azután minden 2 hétben	szakműhely	A gumiabroncsok nyomásának ellenőrzése (szakműhely)	12.5.3 fejezet
		Az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	12.5.5 fejezet
Minden 3 hónapban, legkésőbb minden 500 üzemóránként	szakműhely	A fékbetétek vastagságának ellenőrzése (szakműhely)	12.5.9.4 fejezet
		A sűrítettlevegő-tartály külső ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés esetén	12.5.8.2 fejezet
	szakműhely	A nyomás ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés sűrítettlevegő-tartályában (szakműhely)	12.5.8.3 fejezet
	szakműhely	Tömítettség ellenőrzés a kétkörös légfékberendezésnél (szakműhely)	12.5.8.4 fejezet
	szakműhely	A kétkörös légfékberendezés vezetékszűrőjének tisztítása (szakműhely)	12.5.8.5 fejezet
Minden 6 hónapban a szezon előtt	szakműhely	A hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell jegyzőkönyvezni.	12.5.6 fejezet
	szakműhely	A fékbetétek vastagságának ellenőrzése (szakműhely)	12.5.9.4 fejezet
Minden 6 hónapban a szezon után		A görgős láncok és lánckerekek karbantartása	12.5.4 fejezet
		A vetőtengely csapágyainak karbantartása	12.5.2 fejezet
Minden 12 hónapban	szakműhely	Az üzemi fékberendezés ellenőrzése üzembiztonság szempontjából (szakműhely)	12.5.7.1 fejezet
	szakműhely	Fékellenőrzés a fékberendezés hidraulikus részénél (szakműhely)	12.5.9.3 fejezet
Kétévente	szakműhely	A fékfolyadék cseréje (szakműhely)	12.5.9.2 fejezet

12.5.1 A kerék- és kerékagy csavarok után húzása (szakműhely)

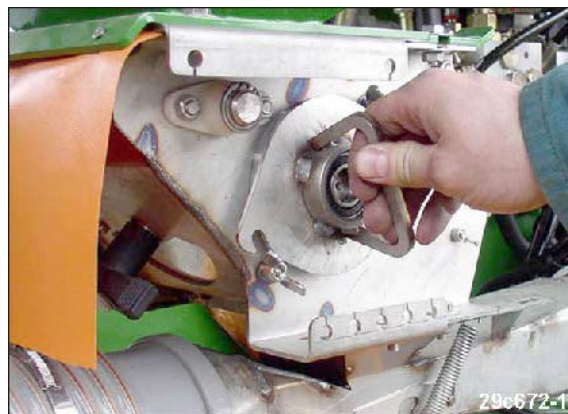
Húzza után a kerék- és kerékagy csavarokat, és ellenőrizze a meghúzási nyomatékok betartását (lásd 213 táblázat).



213 ábra

12.5.2 A vetőtengely csapágynak karbantartása

A vetőtengely csapágynak illeszkedési helyét finoman kenje meg híg ásványolajjal (SAE 30 vagy SAE 40).



214 ábra

12.5.3 A gumiabroncsok nyomásának ellenőrzése (szakműhely)

Ellenőrizze a gumiabroncsok nyomásának betartását (lásd 215 ábra táblázat).



Tartsa be az ellenőrzési időintervallumokat (lásd „Karbantartási terv – áttekintés” fejezet, 187. oldalon).
A túl alacsony nyomás túlterheli a gumiabroncsokat, és kitérésekhez vezet.

Abroncskozás	A gumiabroncsok névleges nyomása
400/55-15.5 10 PR	3,5 bar
400/55-15.5 139A8	4,3 bar



Új gumiabroncsok esetén a kezdeti nyomás 0,3 barral legyen a névleges nyomás felett.



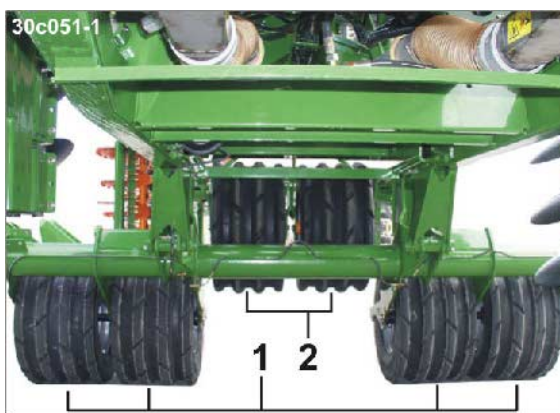
215 ábra



A futómű (216 ábra/1) poliuretánnal feltöltött gumiabroncsokkal (különleges kivétel) szerelhető fel, és ezeket nyomás szempontjából nem kell ellenőrizni.

A poliuretánnal feltöltött gumiabroncsok a nagy önsúlyuk miatt csak a futóműben (216 ábra/1) használhatók.

A henger kerekei (216 ábra/2) utólagosan tömlővel szerelhetők fel (lásd online pótalékalkatrész lista). Vegye figyelembe a gyártó szerelési utasításait!



216 ábra

12.5.4 A görgős láncok és lánckerekek karbantartása

Szezon után az összes görgős láncot

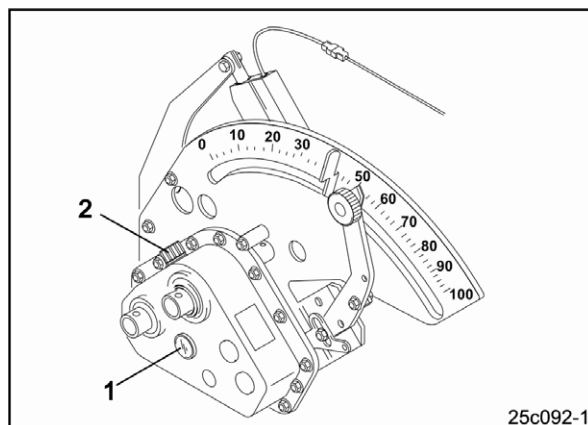
- tisztítsa meg (a lánckerekekkel és lánCFeszítőkkel bezárólag)
- ellenőrizze állapotuk tekintetében
- kenje meg híg ásványolajjal (SAE30 vagy SAE40).

12.5.5 Az olajszint ellenőrzése a Vario-hajtóműben

Olajcsere nem szükséges.

Az olajszint ellenőrzése a Vari-hajtóműben.

1. Állítsa le a vetőgépet vízszintes területre.
2. Az olajszintnek láthatónak kell a kémlelőnyílásban (217/1).
3. Ellenőrizze a hajtómű szivárgási helyeit.
4. Szivárgások esetén javíttassa meg a Vari-hajtóművet egy szakműhelyben.
5. A szükséges hajtóműolaj minőséget a táblázatból (218) vegye ki.
6. Töltse fel a Vari-hajtóművet az olajbetöltő csonton keresztül (217/2) a kémlelőnyílásig (217/1) hajtóműolajjal.
7. Zárja le az olajbetöltő csontot feltöltés után a zárókupakkal (217/2).



217 ábra

A Vario-hajtómű hidraulikaolaj minőségei, és a feltöltési mennyiség

Teljes feltöltési mennyiség:	0,9 liter
Hajtóműolaj (választható módon):	Wintershall Wintal UG22 WTL-HM (gyárilag)
	Fuchs Renolin MR5 VG22

218 ábra

12.5.6 Hidraulikarendszer



FIGYELEM

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkálatokat végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetékeket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost. Fertőzésveszély!



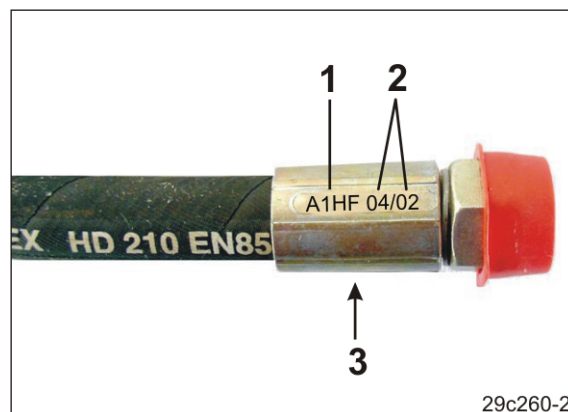
- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezeték és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetékeket! Csak eredeti-**AMAZONE** hidraulikavezetékeket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetékekre más értékek lehetnek irányadók.
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajt. Hulladékeltávolítási problémáit beszélje meg az olajszállítójával!
- Gyermekek elől biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajt!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

12.5.6.1 A hidraulikavezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő tájékoztatásokat nyújtják:

219/...

- (1) A hidraulikavezeték gyártójának jelölése (A1HF)
- (2) A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (04/02 = év / hónap = 2004. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 BAR = 210 bar).



219 ábra

12.5.6.2 Karbantartási intervallumok

Az első 10 üzemóra után, és azt követően minden 50 üzemóránál

1. Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.
2. Adott esetben húzzon utána a csavarkötéseknek.

Mindenegyes üzembevetel előtt

1. Ellenőrizze a hidraulikavezetékek szembeötlő hiányosságait.
2. Küszöbölje ki a súrlódási helyeket a hidraulikavezetéseken és csöveken.
3. Azonnal cserélje ki a megkoptatott vagy sérült hidraulikavezetéseket.

12.5.6.3 A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai



A saját biztonsága érdekében tartsa be a következő ellenőrzési kritériumokat!

Cserélje ki a hidraulikavezetéseket, ha az ellenőrzés során az alábbi kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegülése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezeték természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek.
- A tömlőszerelvények sérülései vagy deformációi (a tömítési funkció korlátozása); a kisebb mértékű felületi sérülések nem indokolják a cserét.
- A tömlő kifordulása a szerelvényből.

- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.
- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.

Döntő a hidraulikavezetékek szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év figyelembevétele. Amennyiben a szerelvényen szereplő gyártási dátum "2004", akkor a felhasználási időtartam 2010. februárjában fejeződik be. Ehhez lásd "A hidraulikavezetékek jelölése" fejezetet.

12.5.6.4 A hidraulikavezetékek be- és kiserelése



A hidraulikavezetékek be- és kiserelése során feltétlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

- Csak eredeti **AMAZONE** hidraulikavezetékeket használjon!
- Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
- A hidraulikavezetékeket alapvetően úgy szerelje be, hogy a különböző üzemállapotok esetén
 - o ne lépjen fel húzó igénybevétel, kivéve a vezetékek saját súlya által.
 - o rövid vezetékek alkalmazásakor ne lépjen fel feszülés.
 - o kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat.

Akadályozza meg a tömlők szerkezeti elemeken vagy egymáson való súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa a hidraulikatömlőket védőburkolatokkal. Fedje le az éles szegélyű szerkezeti elemeket.

 - o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezeték járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
- Rögzítse a hidraulikavezetékeket az előírt rögzítési pontokon. Kerülje el azokat a tömlőtartókat, amelyek akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszváltozásait.
- Tilos a hidraulikavezetékek átfestése!

12.5.7 Üzemi fékberendezés: kétkörös légfékberendezés - hidraulikus fékberendezés

A Cirrus vetőgép hidraulikusan működtetett fékhengerrel ellátott kétkörös légfékberendezéssel van felszerelve.

A kétkörös légfékberendezés, a szokásos fékberendezéstől eltérően, nem működtet a fékpofákkal összekapcsolt rudazatot vagy fékkötelet.

A kétkörös légfékberendezés egy hidraulikus munkahengerre hat, amely a fékdobban levő fékpofák hidraulikus fékhengereire fejt ki hatást.



FIGYELEM

Az üzemi fékberendezés nem rendelkezik rögzítőfékkel!

A vetőgépnek a traktorról való lekapcsolása előtt mindig használja a támasztóékeket.



Amennyiben az üzemi fékberendezés szemrevételezése, funkcionális ellenőrzése és fékhatás próbája során hiányosságokat állapít meg, azonnal végeztesse el egy szakműhelyben az összes szerkezeti elemre kiterjedő alapos felülvizsgálatot.



VIGYÁZAT

Minden karbantartási munka során vegye figyelembe a törvényes előírásokat.

Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

Ne változtassa meg a gyártó által meghatározott beállításokat a fékszelepen.



VESZÉLY

- **A fékberendezésen csak szakműhelyek, vagy bejegyzett fékjavító szolgáltatók végezhetnek beállítási és javítási munkákat!**
- **Rendszeresen és alaposan ellenőriztesse a fékberendezést!**
- **A fékvezetékek közelében végzett hegesztési-, égetési- és fűrási munkák során legyen különösen óvatos!**
- **A szerelvényeket és csöveket ne hegessze, vagy ne forrassza. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.**
- **A fékberendezésen végzett minden beállítási és javítási munka után alapvetően végezzen fékpróbát.**
- **A fékberendezésen végzett karbantartási és javítási munkák során vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, 30. oldalon.**

Általános szemrevételezés

Végezze el a fékberendezés általános szemrevételezését. Vegye figyelembe, és ellenőrizze a következő kritériumokat:

- A cső-, valamint tömlővezetékek és a csatlakozófejek kívülről nem lehetnek sérültek vagy rozsdásak.
- A csuklók, pl. a kormányfejen szakszerűen biztosítottak, könnyű járásúak legyenek, és ne legyenek kiverődve.
- Köteleknek és kötélfeszítőknek
 - o kifogástalan megvezetése legyen.
 - o ne legyenek látható repedései.
 - o ne legyenek csomói.
- Ellenőrizze a fékhengerek dugattyúlöketeit, adott esetben állítson utánuk.

12.5.7.1 Az üzemi fékberendezés ellenőrzése üzembiztonság szempontjából (szakműhely)

Ellenőriztesse az üzemi fékberendezés üzembiztos állapotát egy szakműhelyben.

Az üzemi fékberendezés cső-, valamint tömlővezetékei és csatlakozófejei kívülről nem lehetnek sérültek vagy rozsdásak.



Németországban a szakmai szövetség BGV D 29 számú előírásának 57. §-a megköveteli:
a jármű üzembentartója szükség esetén, legalább azonban évente egyszer ellenőriztesse szakértővel a fékberendezés üzembiztos állapotát.

12.5.8 Kétkörös légfékberendezés

12.5.8.1 A sűrítettlevegő-tartály víztelenítés a kétkörös légfékberendezés esetén

1. Járássa addig a traktormotort (kb. 3 perc), amíg a sűrítettlevegő-tartály (220/1) fel nem töltődik.
2. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. A víztelenítő szelepet a karikánál (220/2) fogva húzza ki oldalirányban mindaddig, amíg több víz már nem távozik a sűrítettlevegő-tartályból.
4. Amennyiben a távozó víz szennyezett, engedje le a levegőt, csavarozza ki a víztelenítő szelepet a sűrítettlevegő-tartályból, és tisztítsa ki a sűrítettlevegő-tartályt.
5. Szerelje vissza a víztelenítő szelepet, és ellenőrizze a sűrítettlevegő-tartály tömítettségét (lásd 12.5.8.4 fejezet, 198. oldalon).



220 ábra

12.5.8.2 A sűrítettlevegő-tartály külső ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés esetén

A sűrítettlevegő-tartály külső ellenőrzése (221/1).

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartály elmozdul a feszítőszalagok (221/2) alatt

- feszítse meg vagy cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt.

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartályon külső korróziós károk vagy sérülések vannak

- cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt.

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartályon levő típustábla (221/3) megrozsdásodott, lelazult vagy elveszett

- cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt.



221 ábra



A sűrítettlevegő-tartályt csak szakműhely cserélheti ki.

12.5.8.3 A nyomás ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés sűrítettlevegő-tartályában (szakműhely)

1. Csatlakoztassa a nyomásmérőt a sűrítettlevegő-tartály ellenőrző csatlakozójához.
2. Járássa addig a traktormotort (kb. 3 perc), amíg a sűrítettlevegő-tartály fel nem töltődik.
3. Ellenőrizze, hogy a nyomásmérő a 6,0 - 8,1 bar közötti előírt értéket mutatja-e.
4. Amennyiben a tényleges érték az előírt értéknél kisebb vagy nagyobb, cseréltesse ki a fékberendezés meghibásodott szerkezeti elemeit egy szakműhelyben.

12.5.8.4 Tömítettség ellenőrzés a kétkörös légfékberendezésnél (szakműhely)

- Ellenőrizze valamennyi csatlakoztatás, cső-, tömlő- és csavarkötés tömítettségét
- Szüntesse meg a csöveken és a tömlőkön a súrlódási helyeket
- Cserélje ki a porózus szerkezetű és sérült tömlőket (szakműhely)
- A kétkörös légfékberendezés akkor tömített, ha leállított motor esetén a 10 percen belüli nyomásesés nem nagyobb, mint 0,10 bar, az egy órán belüli tehát kevesebb 0,6 bar értéknél.
- Amennyiben az értékek nem teljesülnek, egy szakműhelyben tömíttesse el a berendezést, illetve
- cseréltesse ki a fékberendezés sérült szerkezeti elemeit.

12.5.8.5 A kétkörös légfékberendezés vezetékszűrőjének tisztítása (szakműhely)

A kétkörös légfékberendezés két vezetékszűrővel (222/1) van felszerelve. Tisztítsa meg mindkét vezetékszűrőt az alábbiakban leírtak szerint.

A vezetékszűrő tisztítása:

1. Nyomja össze a két szorítókapcsot (222/2), és vegye ki a záró darabot az O-gyűrűvel, a nyomórugót és a szűrőbetétet.
2. Tisztítsa meg (mossa ki) a szűrőbetétet benzinnel vagy hígítóval, és szárítsa meg sűrített levegővel.
3. A fordított sorrendben történő összeszerelés során ügyeljen arra, hogy az O-gyűrű ne forduljon ki a vezetőnyílásból.



222 ábra

12.5.9 Hidraulikus fékberendezés

12.5.9.1 A fékfolyadék-szint ellenőrzése

Töltse fel a kiegyenlítő tartályt (223) a "max." jelölésig DOT 4 fékfolyadékkal.

A fékfolyadék szintjének a "max." és "min." jelzések között kell lennie.



A fékfolyadék csökkenése esetén keressen fel egy szakműhelyt!



223 ábra

12.5.9.2 A fékfolyadék cseréje (szakműhely)

A fékfolyadékot lehetőség szerint a hideg évszak után cserélje ki.



FIGYELEM

A leengedett fékfolyadékot semmi esetre sem szabad újból felhasználni.

A leengedett fékfolyadékot semmi esetre sem szabad kiönteni vagy a háztartási hulladék közé tenni, hanem külön gyűjtse és egy arra jogosult hulladékmegsemmisítő céggel ártalmatlanítsa.

A fékfolyadékkal való érintkezés során vegye figyelembe a következőket:

- A fékfolyadék maró hatású, ezért nem érintkezhet a gép lakkozott felületeivel, adott esetben azonnal törölje le és mossa le bő vízzel.
- A fékfolyadék higroszkópos, azaz a levegőből nedvességet vesz fel. A fékfolyadékot ezért csak zárt tartályokban szabad tárolni.
- A már egyszer használt fékfolyadékot, nem szabad még egyszer felhasználni.
A fékberendezés légtelenítésekor is csak friss fékfolyadékot használjon fel.
- A fékfolyadékkal szemben támasztott magas követelmények az SAE J 1703 számú szabvány, illetve az amerikai DOT 3 ill. DOT 4 biztonsági törvény hatálya alá esnek.
Kizárólag DOT 4 szerinti fékfolyadékot használjon.
- A fékfolyadék sohasem érintkezhet ásványolajjal. Már nagyon kis mennyiségű ásványolaj is használhatatlanná teszi a fékfolyadékot, illetve a fékrendszer hatástalanságához vezet. A fékberendezés tömítései és karmantyúi megrongálódnak, ha ásványolaj-tartalmú anyagokkal érintkeznek. A tisztításhoz ne használjon ásványolaj-tartalmú tisztítórongyot.

12.5.9.3 Fékellenőrzés a fékberendezés hidraulikus részénél (szakműhely)

Fékellenőrzés a fékberendezés hidraulikus részén

- ellenőrizze az összes hajlékony féktömlő kopását
- ellenőrizze az összes fékvezeték sérülését
- ellenőrizze az összes csavarkötés tömítettségét
- cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.

12.5.9.4 A fékbetétek vastagságának ellenőrzése (szakműhely)

Minden 500 üzemóránál, de legkésőbb a szezon kezdete előtt ellenőrizze a fékbetétek kopását.

Ez a karbantartási intervallum egy ajánlott érték. A használatától függően adott esetben, pl. tartós hegymenet esetén, rövidítse le ezt az időszakot.

1,5 mm alatti fékbetét vastagság esetén cserélje ki a fékpofákat (csak eredeti, típus szerint bevizsgált fékbetétekkel felszerelt fékpofákat használjon). Adott esetben ennek során cserélje ki a fékpofák visszahúzó rugóit is.

12.5.9.5 A hidraulikus fékberendezés légtelenítése (szakműhely)

A féken végzett minden olyan javítási munka után, amely során a berendezést nyitottá tette, légtelenítse a fékrendszert, mivel levegő kerülhetett a nyomóvezetékbe.

A szakműhelyben egy fékfeltöltő- és légtelenítő készülékkel légtelenítik a fékrendszert:

1. Távolítsa el a kiegyenlítő tartály csavarkötését.
2. Töltse fel a kiegyenlítő tartályt a felső széléig.
3. Szerelje fel a kiegyenlítő tartályra a légtelenítő csontot.
4. Csatlakoztassa a feltöltő tömlőt.
5. Nyissa ki a feltöltő csavarkötés elzáró csapját.
6. Légtelenítse a főfékhengert.
7. A rendszer légtelenítő csavarjainál egymásután mindaddig engedje ki a fékfolyadékot, amíg az tisztán és buborékmentesen nem folyik kifelé. Ennek elvégzése érdekében a mindenkor légtelenítendő légtelenítő szelepre csatlakoztasson egy átlátszó légtelenítő tömlőt, amelyet vezessen egy fékfolyadékkal harmadáig feltöltött felfogó üvegbe.
8. A teljes fékrendszer légtelenítése után zárja el a feltöltő csavarkötés elzáró csapját.
9. Szüntesse meg a töltőkészületről jövő maradéknyomást.
10. Zárja le az utolsó légtelenítőt, ha a töltőkészületről jövő maradéknyomás megszűnt, és a kiegyenlítő tartályban a fékfolyadék szintje elérte a "MAX" jelzést.
11. Vegye le a feltöltő csavarkötést.
12. Zárja le a kiegyenlítő tartályt.



A légtelenítő szelepeket óvatosan nyissa ki, nehogy kicsavarja őket. Ajánlatos a szelepeket kb. 2 órával a légtelenítés előtt rozsdoldóval befűjni.



Végezze el a biztonsági ellenőrzést:

- Meg vannak húzva a légtelenítő csavarok?
- Elegendő fékfolyadék van feltöltve?
- Ellenőrizze az összes csatlakozás tömítettségét.



A féken végzett minden javítási munka után kevésbé forgalmas útszakaszon fékezzen néhányat. Eközben legalább egyszer erősen is fékezzen.

Figyelem: ennek során különösen ügyeljen a mögötte közlekedőkre!

12.6 Szakműhelyi beállítási- és javítási munkák

12.6.1 A nyomtávolság / nyomszélesség beállítása (szakműhely)



FIGYELEM

Az elosztófej a vetőgép közepén található.

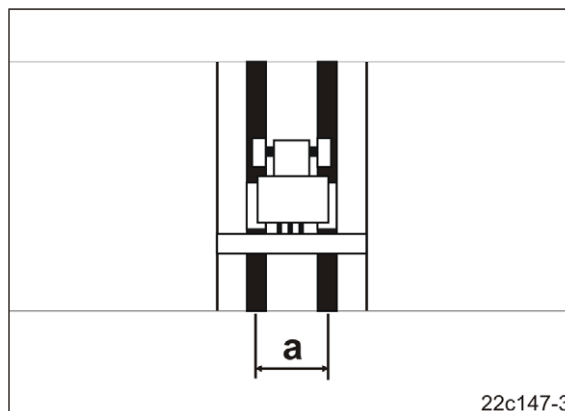
Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

Tisztítsa meg az elosztófejhez vezető utat és az elosztófej környezetét (csúszásveszély).

Az elosztófejhez vezető úton és az elosztófej környezetében balesetveszély áll fenn.

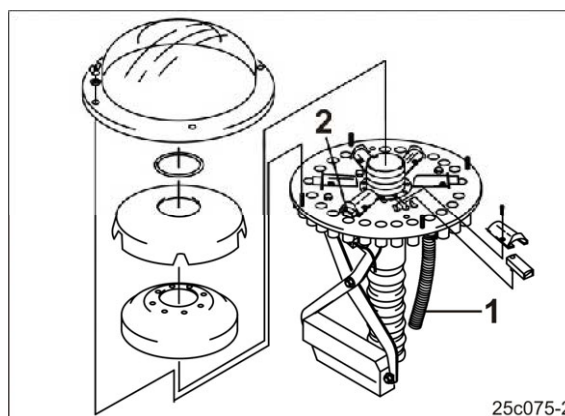
12.6.1.1 A növényápolást végző traktor nyomtávolságának a beállítása (szakműhely)

A vetőgép kiszállításkor vagy egy új növényápoló traktor beszerzésekor ellenőrizze, hogy a művelőút a növényápolást végző traktor nyomtávolságára (224 ábra/a) van-e beállítva.



224 ábra

A művelőútra eső csoroszlyák magvezető csöveinek (225 ábra/1) az elosztófej azon nyílásaihoz kell rögzítve lenniük, amelyek a tolózárral (225 ábra/2) elzárhatók. A magvezető csövek adott esetben egymás között felcserélhetők.



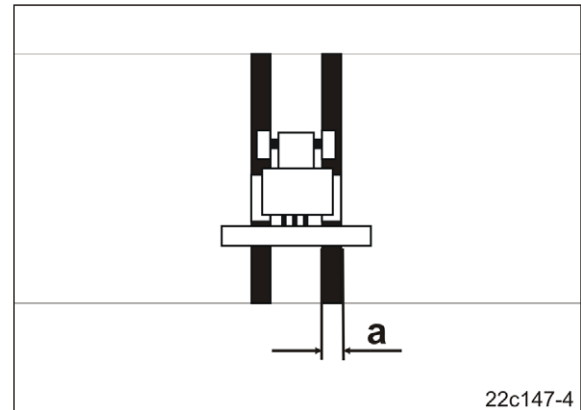
225 ábra



A kelés előtti nyomjelző (amennyiben van ilyen) nyomjelző tárcsáit az új nyomtávolságra állítsa be (lásd "A kelés előtti nyomjelzők tárcsatartójának munka- / szállítási helyzetbe hozása" fejezet, 140. oldalon).

12.6.1.2 A növényápolást végző traktor nyomtávolságának a beállítása (szakműhely)

A vetőgép kiszállításakor vagy egy új növényápoló traktor beszerzésekor ellenőrizze, hogy a művelőút a növényápolást végző traktor nyomszélességére (226 ábra/a) van-e beállítva.



226 ábra

A nyomszélesség azoknak a csoroszlyáknak a számával változik, amelyek a művelőút kialakítása közben nem juttatnak ki vetőmagot.

Két nyom elhelyezéséhez az elosztófejben nyomonként lehet a csoroszlyák adagolását tolózárakkal (225 ábra/2) elzárni

- Cirrus 3001/4000 gépek esetén 3 nyílásig
- Cirrus 6001 gépek esetén 6 nyílásig

A nem használt tolózárakat (225 ábra/2) iktassa ki (lásd 204. oldalon). A kiiktatott tolózárak nem zárják el a művelőútra eső csoroszlyákhoz vezető nyílásokat.

A tolózárakat mindig párosan aktiválja és iktassa ki egymással szemben az alaplemezen.

A tolózárak aktiválása ill. Kiiktatása

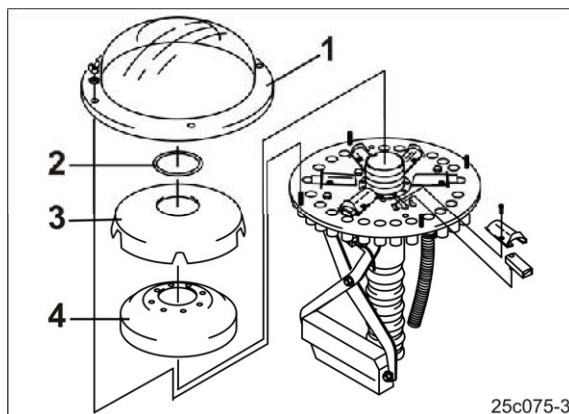
1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Miként a művelőutak kialakítása közben, állítsa "0" értékre a művelőút-számlálót az **AMATRON⁺** készülékben.
3. Kapcsolja ki az **AMATRON⁺** készüléket.
4. Szerelje le az elosztó külső fedelét (227 ábra/1).
5. Szerelje le a gyűrűt (227 ábra/2).
6. Szerelje le az elosztó belső fedelét (227 ábra/3).
7. Szerelje le a habosított anyagú betétet (227 ábra/4).
8. Lazítsa meg a csavarokat (228/1).
9. Távolítsa el a tolózár burkot (228/2).

A tolózár aktiválása:

10. A tolózárat (228/3), miként az ábrán látható, helyezze el a vezetőben.

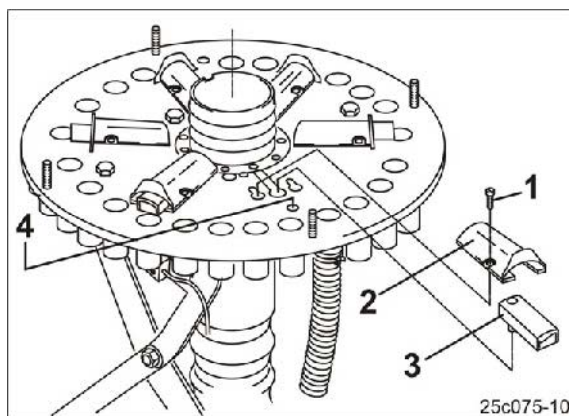
A tolózár kiiktatása:

11. Fordítsa meg a tolózárat (228/3), és tegye a furatba (228/4).
12. Csavarozza fel a tolózár burkot (228/2) az alaplemezre.
13. Szerelje fel a habosított anyagú betétet (229/1).
14. Szerelje fel az elosztó belső fedelét (229/2).
15. Szerelje fel a gyűrűt (229/3).
16. Szerelje fel az elosztó külső fedelét (229/4).
17. Ellenőrizze a művelőút-kapcsolás működését.



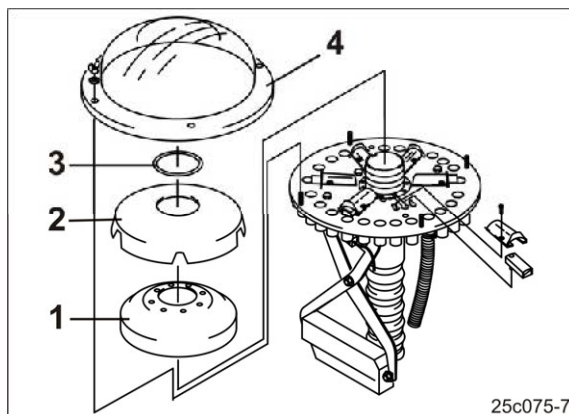
25c075-3

227 ábra



25c075-10

228 ábra



25c075-7

229 ábra

12.6.2 10 üzemórával egy kerékcseré után (szakműhely)

A kerék- és kerékagy csavarok után húzása (szakműhely), lásd 12.5.1 fejezet..

12.6.3 A féken végzett javítás után (szakműhely)

A hidraulikus fékberendezés légtelenítése (szakműhely), lásd 12.5.9.5 fejezet.

12.6.4 A nyomjelzők beállítása a szállítás közbeni tartóba való kifogástalan bevezetéshez (szakműhely)

A nyomjelző becsukásakor a görgő (230/1) a futófelületen (230/2) keresztül a tartóba jut.

A nyomjelző beállítása

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Lazítsa meg az ellenanyát.
3. A csavart (230/3) annyira állítsa el, amíg a nyomjelző görgője (230/1) a futófelületen (230/2) keresztül szabályszerűen a tartóba nem jut.
4. Húzza meg erősen az ellenanyát.



230 ábra



VESZÉLY

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot a nyomjelzőn végzendő munkák megkezdése előtt.

12.6.5 Javítási munkák a nyomáskiegyenlítő tartályon (szakműhely)

A nyomáskiegyenlítő tartály működésének ismertetése

A talaj visszatömörítéséhez a tömörítő kerekeket a vetőgép súlyával terhelik meg.

A vetőgép súlyának egy részét az összecsukó munkahengereken keresztül a tömörítő kerekre helyezik át. Tekintettel arra, hogy a hidraulikaolaj szinte összenyomhatatlan, a nyomás lezárt összecsukó munkahengerek esetén sem marad állandó az olaj lehűlése következtében. Az összecsukó munkahenger néhány milliméterrel benyomódik. A térfogatcsökkenés kiegyenlítése céljából kinyitás közben az olajt kb. 100 bar nyomás mellett egy nitrogénnel feltöltött nyomáskiegyenlítő tartályban (231 ábra/1) tárolják.

A javítás közben vegye figyelembe:

A hidraulikarendszer és az ahhoz csatlakoztatott nyomáskiegyenlítő tartály (231/1) állandóan nagy nyomás (kb. 100 bar) alatt áll.

A hidraulikavezetékek meglazítása, illetve a nyomáskiegyenlítő tartály lecsavarása vagy kinyitása javítás esetén csak szakműhelyben, megfelelő segédeszközökkel végezhető el.

A nyomáskiegyenlítő tartályon és a hozzá csatlakoztatott hidraulikarendszeren végzett valamennyi munka során vegye figyelembe az EN 982 (biztonságtechnikai követelmények folyadéktechnikai berendezésekkel szemben) szabványt.



231 ábra



VESZÉLY

A hidraulikarendszer és az ahhoz csatlakoztatott nyomáskiegyenlítő tartály állandóan nagy nyomás (kb. 100 bar) alatt áll.

12.6.6 Az ellenanyák meghúzási nyomatékának az ellenőrzése a gépszárnyon végzett javítás után (szakműhely)

Húzza után az ellenanyákat (232/1), és ellenőrizze a meghúzási nyomatékok betartását (lásd 232 táblázat).

	Ellenanya (1)	Meghúzási nyomaték
Cirrus 4001 Cirrus 6001	M 27 x 2	150 Nm



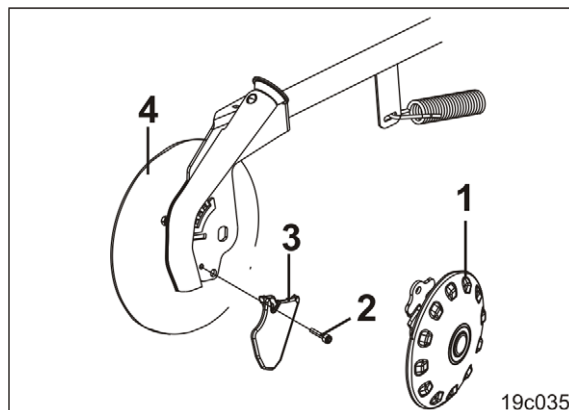
232 ábra

12.6.7 A RoTeC tárcsás csoroszlya kopóorrának cseréje (szakműhely)

1. Szerelje le a műanyagtárcsát (233/1) (lásd "RoTeC műanyagtárcsák beállítása" fejezet, 127. oldalon)
2. Lazítsa meg a hengeres fejű csavart (233/2) (a csavar meghúzási nyomatéka 30-35 Nm).
3. Cserélje ki a kopóort (233/3), és fordított sorrendben szerelje össze.



A kopóorr (233/3) nem nyúlhat túl a vetőtárcsa (233/4) peremén. Adott esetben cserélje ki a vetőtárcsát.



233 ábra

12.7 Alsó függesztőkar-csap



FIGYELEM

Személyek számára összenyomás, megfogás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a vetőgép akaratlanul leoldódik a traktorról!

Ellenőrizze az alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Cserélje ki a vonórudat az alsó függesztőkar-csapok nyilvánvaló kopásai esetén.

12.8 Csavarok meghúzási nyomatéka

Menet	Kulcsnyílás [mm]	Meghúzási nyomaték [Nm] a csavar / anya minőségi osztályától függően		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700



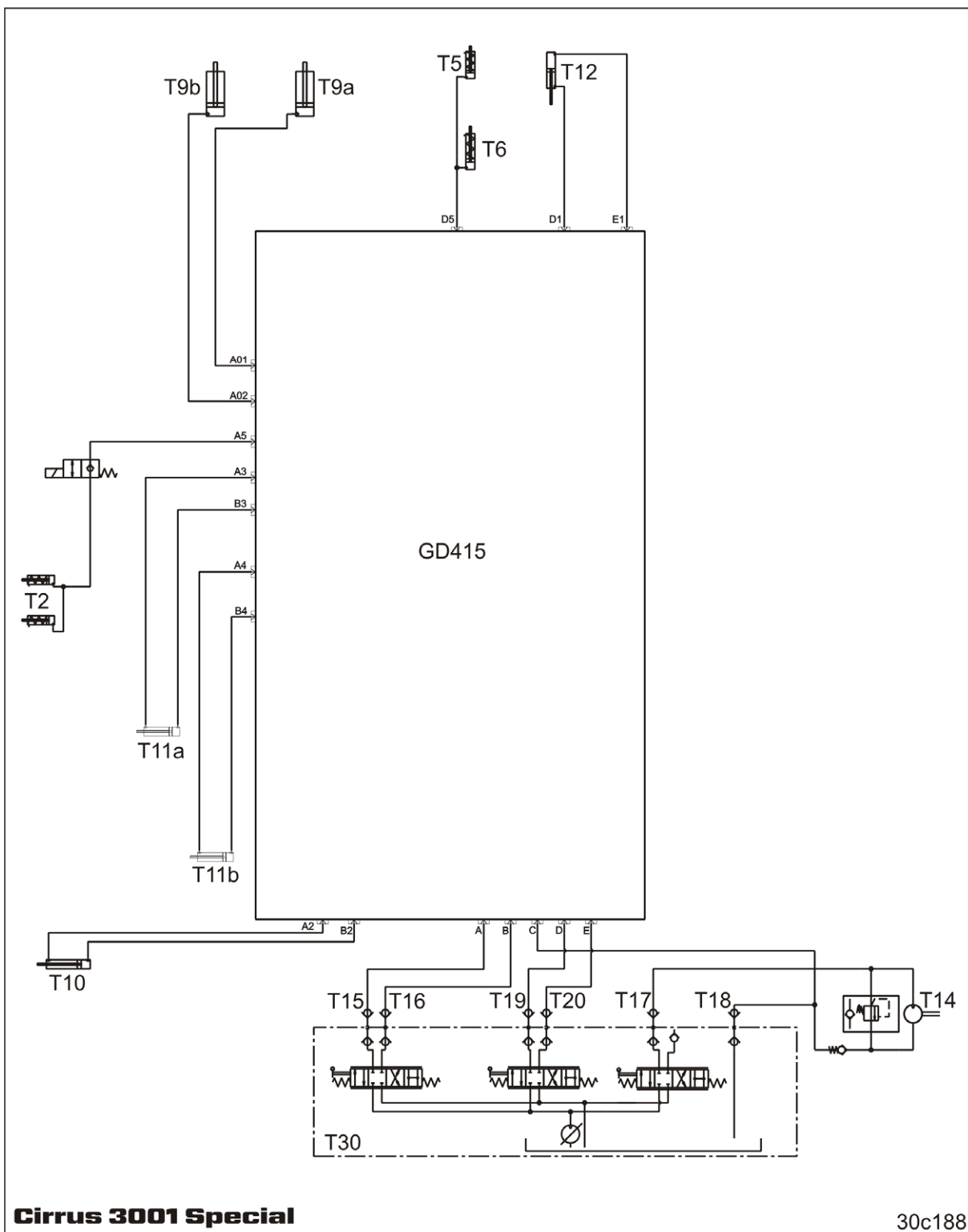
A kerék- és kerékagy csavarok meghúzási nyomatékait lásd a 12.5.1 fejezetben, 189. oldalon.

13 Hidraulika vázlatok

13.1 Cirrus 3001 Special hidraulikus kapcsolási vázlat

234/...	Megnevezés
T2	kelés előtti nyomjelző
T5	pálcanyomás
T6	csoroszlyanyomás
T9a	futómű bal oldali
T9b	futómű jobb oldali
T10	talajkerék
T11a	nyomjelző bal oldali
T11b	nyomjelző jobb oldali
T12	tárcsasor állítás
T14	ventilátor
T15	1 x kábelkötöző sárga
T16	2 x kábelkötöző sárga
T17	1 x kábelkötöző piros
T18	2 x kábelkötöző piros
T19	1 x kábelkötöző zöld
T20	2 x kábelkötöző zöld
T30	traktor

Minden helyzettel kapcsolatos adat a menetirányban értendő

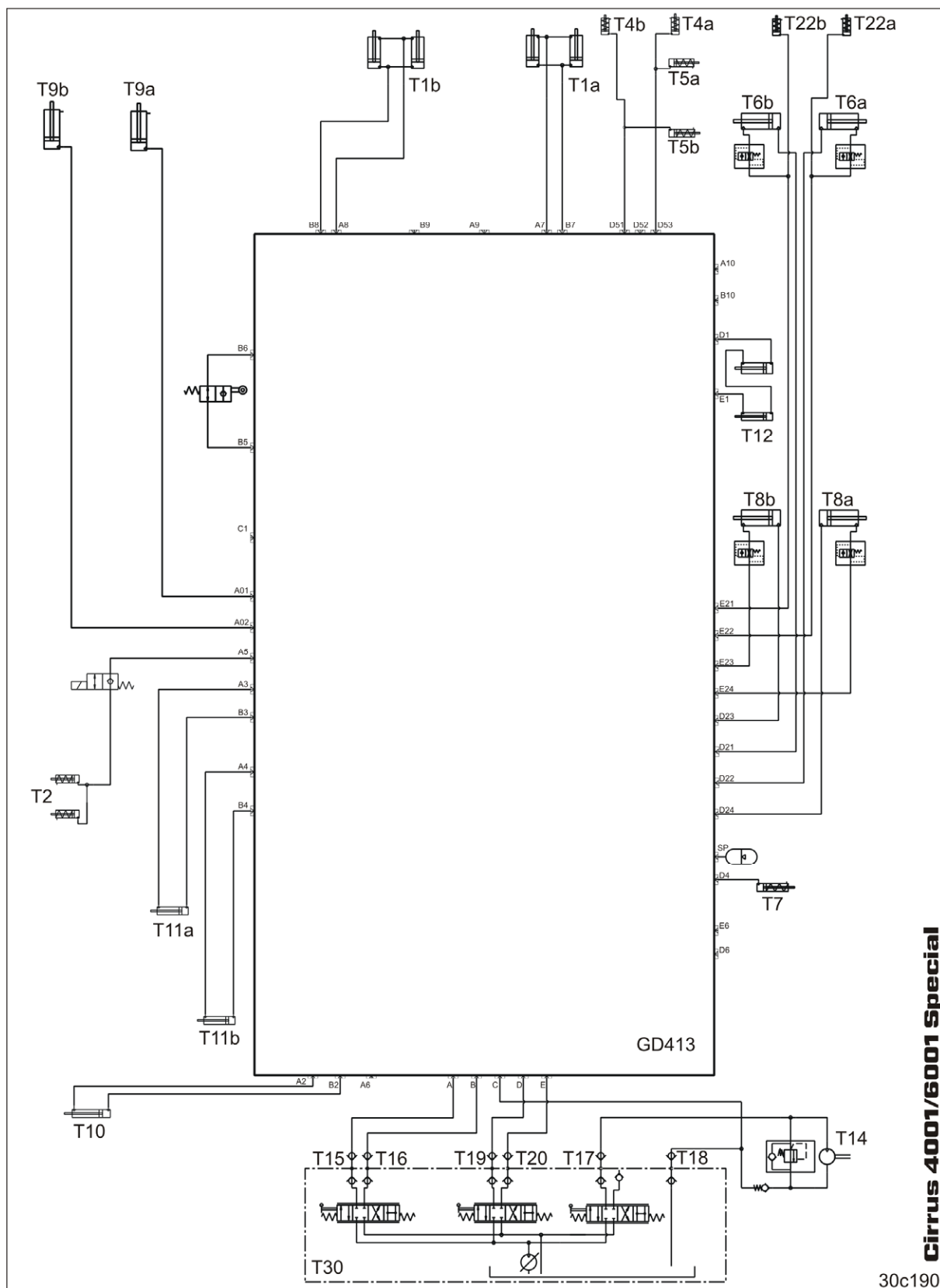


234 ábra

13.2 Cirrus 4001 Special / 6001 Special hidraulikus kapcsolási vázlat

235/...	Megnevezés
T1a	csorozlya kiemelés bal oldal
T1b	csorozlya kiemelés jobb oldal
T2	kelés előtti nyomjelző
T4a	bal oldali magtakaró pálcák nyomásbeállítása
T4b	jobb oldali magtakaró pálcák nyomásbeállítása
T5a	bal oldali csorozlyanyomás beállítás
T5b	jobb oldali csorozlyanyomás beállítás
T6a	összecsukó munkahenger bal hátsó
T6b	összecsukó munkahenger jobb hátsó
T7	összecsukható keret biztosítás
T8a	összecsukó munkahenger bal első
T8b	összecsukó munkahenger jobb első
T9a	futómű bal oldali
T9b	futómű jobb oldali
T10	talajkerék
T11a	nyomjelző bal oldali
T11b	nyomjelző jobb oldali
T12	tárcsasor állítás
T14	ventilátor
T15	1 x kábelkötöző sárga
T16	2 x kábelkötöző sárga
T17	1 x kábelkötöző piros
T18	2 x kábelkötöző piros
T19	1 x kábelkötöző zöld
T20	2 x kábelkötöző zöld
T22a	bal oldali csorozlyakeret reteszelő kilincs
T22b	jobb oldali csorozlyakeret reteszelő kilincs
T30	traktor

Minden helyzettel kapcsolatos adat a menetirányban értendő



235 ábra



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Telefax: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)



BBG Bodenbearbeitungsgeräte

Leipzig GmbH & Co.KG

Rippachtalstr. 10
D-04249 Leipzig
Germany

Fióküzemek: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
gyári kirendeltségek Angliában és Franciaországban

Ásványi műtrágyaszóró gépek, szántóföldi permetezőgépek, vetőgépek, talajművelő gépek,
többcélú raktárcsarnokok és kommunális berendezések gyárai
